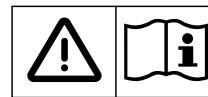


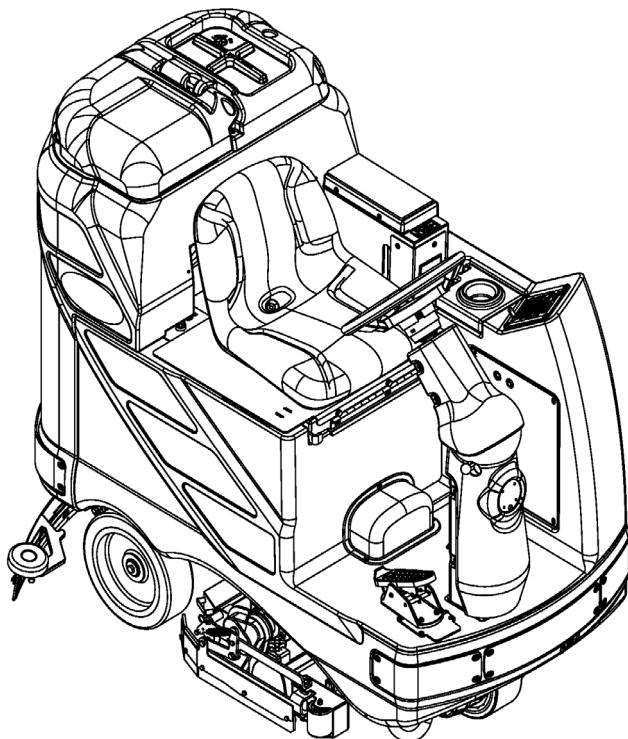


2/10 revised 1/13
FORM NO. 56041991



ecoflex™

A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Models: 56390916(850S), 56390921(1050S), 56390919(850SC)
56390923(1050SC), 56381009(850S X), 56381011(850SC X)
56381012(1050S X), 56381013(1050SC X)

Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης

BR850S, BR1050S INSTRUCTIONS FOR USE

„

 **Nilfisk**
trusted since 1906

ÍNDICE

	página
Introducción	A-2
Precauciones y advertencias	A-3
Conozca su máquina	A-4
Panel de control	A-5
 Preparación de la máquina para el uso	
Instalación de las baterías	A-6
Instalación de los cepillos	A-7
Instalación de la boquilla	A-7
Llenado del depósito de solución	A-7
Sistema de detergente (EcoFlex™)	A-8 – A-9
 Funcionamiento de la máquina	
Fregado	A-10
Aspiración en húmedo	A-11
Después de la utilización	A-11
Programa de mantenimiento	A-11
Lubricación de la máquina	A-11
Recarga de las baterías	A-12
Comprobación del nivel de electrolitos de las baterías	A-12
Mantenimiento de la boquilla	A-13
Ajuste de la boquilla	A-13
Mantenimiento de la faldilla lateral	A-14 – A-15
Localización de averías	A-16
Especificaciones técnicas	A-17 – A-18

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su Limpiadora sobre ruedas Nilfisk. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números en negrita y entre paréntesis indican un elemento que se ilustra en las páginas A-4 - A-5.

Este producto está destinado exclusivamente a uso comercial.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por su Centro Autorizado de Servicio Nilfisk que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de piezas de repuesto y accesorios Nilfisk originales.

Llame al DISTRIBUIDOR NILFISK que se indica a continuación para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk-Advance Inc. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Número de Modelo y Número de Serie de la máquina se indican en la placa de identificación instalada en ella. Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el espacio situado más abajo para anotar el Modelo y Número de Serie de la máquina para futuras consultas.

NÚMERO DE MODELO _____

NÚMERO DE SERIE _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, examine con atención el cartón de embalaje y la máquina, con el fin de comprobar si existe algún daño. Si observa algún daño, guarde la caja de embalaje para que se pueda inspeccionar. Póngase en contacto inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños en transporte.

Después de retirar la caja, corte las correas de plástico y retire los bloques de madera que están al lado de las ruedas. Utilice una rampa para bajar la máquina rodando de la paleta al suelo.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre con atención esta información y tome las medidas necesarias para la protección del personal y los objetos.

¡PELIGRO!

Se utiliza para advertir de peligros inmediatos que pueden producir graves daños personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar graves daños personales.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar daños personales leves o daños a la máquina u otros objetos.



Lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen Precauciones y Advertencias específicas que le advierten de los posibles riesgos de daño a la máquina o daño corporal. Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.

¡ADVERTENCIA!

- * Sólo deben utilizar esta máquina las personas autorizadas y con la formación adecuada.
- * Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- * Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.
- * Mantenga las chispas, llamas y materiales de fumadores alejados de las baterías. Durante el funcionamiento normal se desprenden gases explosivos.
- * Al recargar las baterías se produce gas de hidrógeno altamente explosivo. Recargue las baterías exclusivamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas sin proteger. No fume mientras recarga las baterías.
- * Quitese todas las joyas cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- * Ponga el conmutador en posición de apagado (O) y desconecte las baterías antes de revisar los componentes eléctricos.
- * No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad en los que apoyar la máquina.
- * No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias, cerca de ellas, ni en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- * No lave la máquina con una limpiadora a presión.
- * Use solamente los cepillos suministrados junto con el aparato o aquellos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar a la seguridad.
- * Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.

¡PRECAUCIÓN!

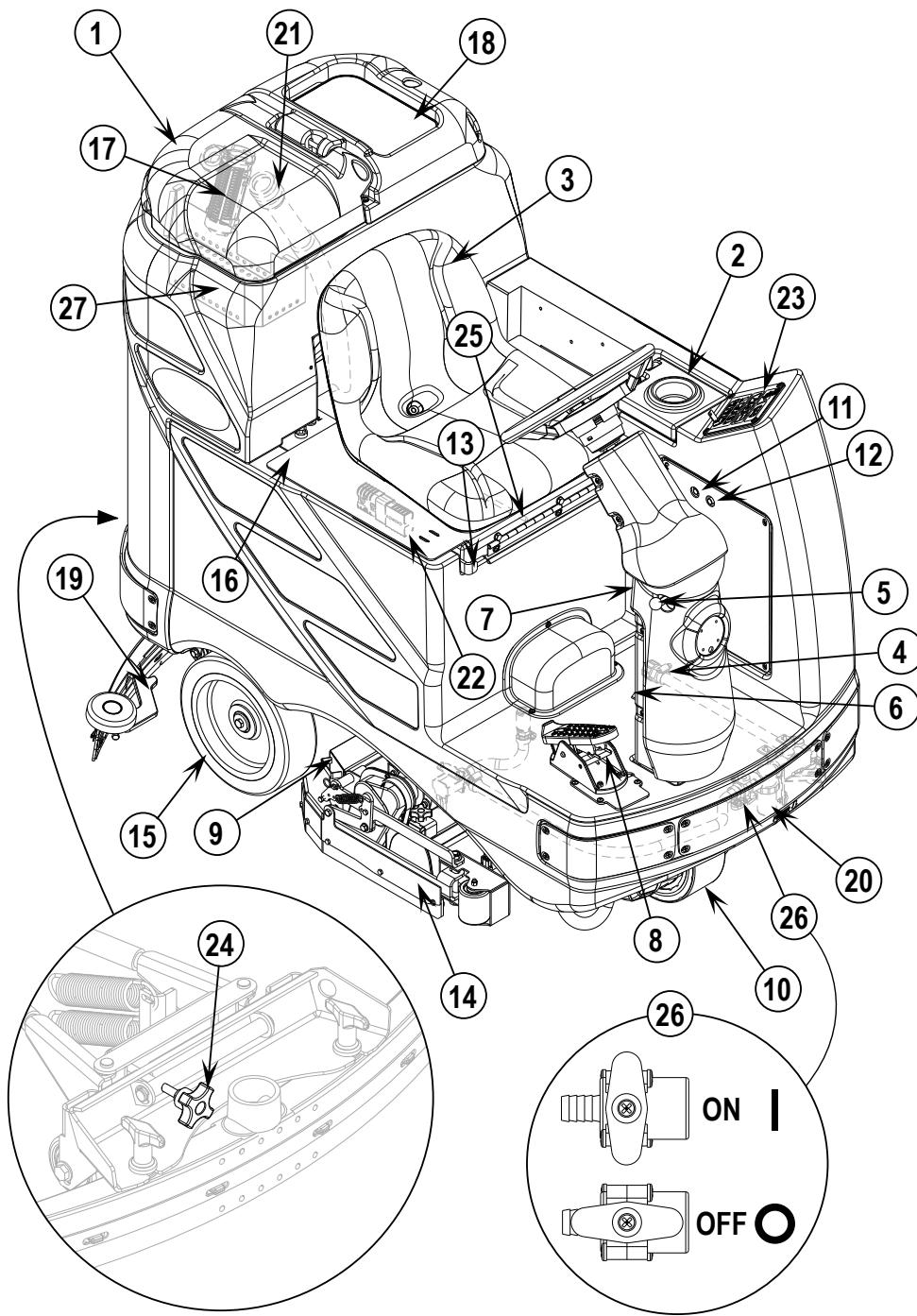
- * Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- * Esta máquina no es apta para la recogida de polvo peligroso.
- * No utilizar discos de escarificación ni piedras abrasivas. No se podrá responsabilizar a Nilfisk de daño alguno a las superficies de los suelos causado por escarificadores o piedras abrasivas (también puede causar daños al sistema de tracción del cepillo).
- * Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- * Antes de proceder a cualquier función de servicio, lea con atención todas las instrucciones relativas a dicha función.
- * No abandone la máquina sin antes apagar el interruptor de llave (O), retirar la llave y echar el freno de estacionamiento.
- * Apague el interruptor de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- * Tome las debidas precauciones para evitar que el pelo, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre los componentes móviles.
- * Tome las precauciones adecuadas cuando esté moviendo esta máquina mientras hiela. El agua de la solución, los depósitos de recuperación o detergente y de las tuberías puede congelarse, causando daños a las válvulas y accesorios. Limpie con limpiaparabrisas.
- * Retire las baterías de la máquina antes de su desguace. Las baterías deben desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental local.
- * No utilice la máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.
- * Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar colocadas como se indica en el manual de instrucciones.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

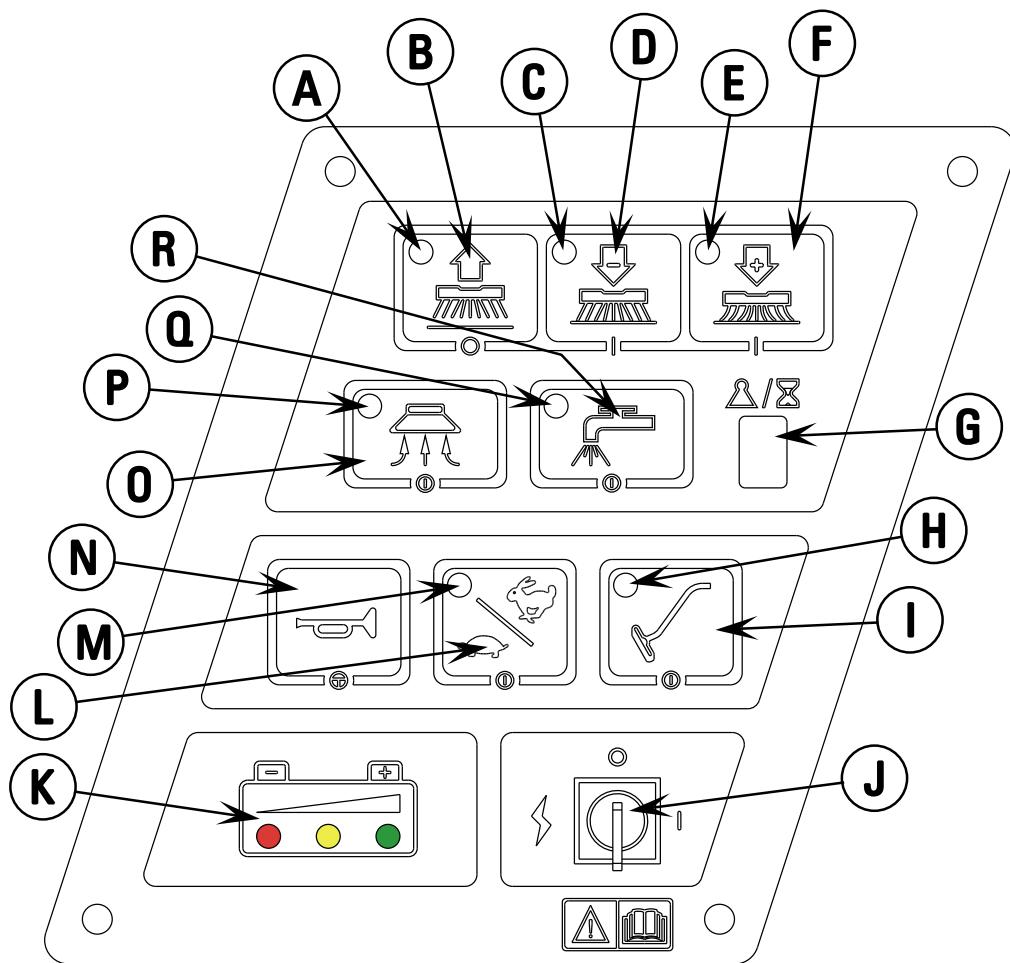
A lo largo de este manual encontrará números o letras en negrita entre paréntesis – por ejemplo: (2). Estos números se refieren a un objeto que se muestra en dicha página, a menos que se indique lo contrario. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar los elementos citados en el texto.

- | | |
|--|--|
| 1 Tapa del depósito de recuperación | 14 Portacepillos |
| 2 Tapa de llenado del depósito de solución | 15 Rueda posterior |
| 3 Asiento del operador | 16 Compartimento de las baterías (debajo del asiento) |
| 4 Tubería de drenaje del depósito de solución | 17 Flotador del cierre automático del depósito de recuperación |
| 5 Botón de ajuste de la inclinación del volante | 18 Contenedor del filtro del motor de aspiración |
| 6 Pedal del freno / freno de estacionamiento | 19 Conjunto de boquilla |
| 7 Palanca de control del flujo de la solución | 20 Filtro de la solución |
| 8 Pedal de tracción, dirección / velocidad | 21 Tubería de drenaje del depósito de recuperación |
| 9 Tolva (sólo modelos cilíndricos) | 22 Conector de las baterías de la máquina |
| 10 Rueda de tracción y de dirección | 23 Panel de control |
| 11 Disyuntor del motor de la tracción de rueda | 24 Botón de ajuste de la inclinación de la boquilla |
| 12 Disyuntor del circuito de control | 25 Palanca de ajuste del asiento del operador |
| 13 Comutador de parada de emergencia / desconexión de la batería | 26 ECO Solution™ |
| | 27 Cesta de filtro |



PANEL DE CONTROL

- A Indicador de apagado del fregado
- B Interruptor de apagado del fregado
- C Indicador de disminución de la presión de fregado
- D Interruptor de disminución de la presión de fregado
- E Indicador de aumento de la presión de fregado
- F Interruptor de aumento de la presión de fregado
- G Pantalla de presión de fregado/cronómetro
- H Indicador del interruptor de la vara
- I Interruptor de la vara
- J Conmutador de llave
- K Indicador de situación de las baterías
- L Interruptor de selección de velocidad
- M Indicador de selección de velocidad
- N Interruptor del claxon
- O Interruptor de aspiración
- P Indicador del sistema de aspiración
- Q Indicador del sistema de solución
- R Interruptor de solución



DESCRIPCIÓN DE LOS INDICADORES DE SITUACIÓN DE LAS BATERÍAS

El indicador de situación de las baterías (K) consta de tres luces: una verde, una amarilla y una roja. La indicación de la tensión cambiará en función del nivel máximo (estándar o alternativo) seleccionado en la unidad de control. A continuación se indican los límites de tensión de las baterías para las distintas indicaciones:

	Estándar	Alternativo
Verde	34,00+	34,50+
Verde y amarillo	33,00-33,99	34,00-34,49
Amarillo	32,00-32,99	33,50-33,99
Amarillo y rojo	31,50-31,99	33,00-33,49
Rojo	31,00-31,49	32,50-32,99
Rojo intermitente/máximo	<31,00	<32,50

NOTA: Consulte el manual de servicio para la selección del nivel máximo alternativo. Una vez alcanzado el nivel máximo de baja tensión (indicador rojo intermitente), deben recargarse las baterías al **MÁXIMO** para que se restablezca el indicador de situación de las baterías. El sistema de fregado no funcionará hasta que el indicador esté restablecido.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Tome las máximas precauciones cuando trabaje con las baterías. El ácido sulfúrico de las baterías puede causar daños graves si entra en contacto con la piel o con los ojos. Desde el interior de las baterías se libera, a través de unas aberturas en las tapas de las baterías, gas explosivo de hidrógeno. Este gas puede incendiarse con cualquier arco eléctrico, chispa o llama.

Cuando revise las baterías...

- * Quite todas las joyas.
- * No fume.
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma.
- * Trabaje en una zona bien ventilada.
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería.

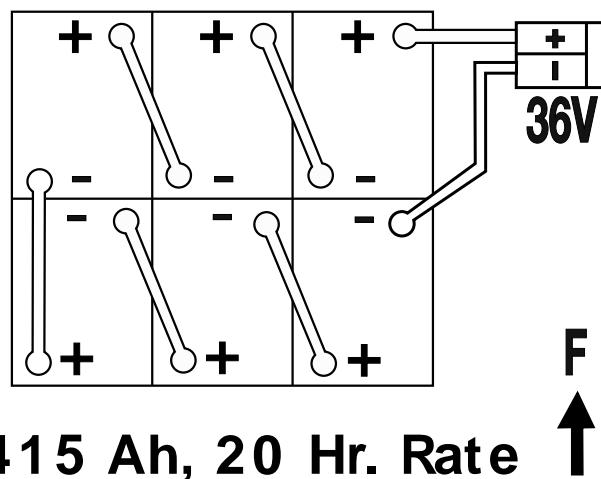
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los componentes eléctricos de esta máquina pueden dañarse seriamente si las baterías no están instaladas o conectadas correctamente. Las baterías deben ser instaladas por Nilfisk o por un electricista cualificado.

- 1 Apague (O) el Comutador de llave (J) y quite la llave. A continuación abra la Tapa del compartimento de baterías (16).
- 2 Con (2) personas y una correa de levantamiento apropiada, levante con cuidado las baterías hasta la bandeja del compartimento, exactamente tal y como se muestra. Consulte la disposición de cables de batería de la pegatina 56380513.
- 3 Ver la Figura 1. Instale los cables de batería tal y como se muestra y apriete las tuercas de los terminales de las baterías.
- 4 Instale los manguitos de las baterías y apriételos bien a los cables de las baterías con las correas de sujeción provistas.
- 5 Conecte el conector del conjunto de las baterías al conector de la máquina (22) y cierre la tapa del compartimento de baterías.

Cuando cambie las baterías o el cargador, consulte con su centro local de servicios autorizado los valores correctos para la batería, el cargador y la máquina, a fin de evitar daños a la batería.

FIGURA 1



INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que está apagado (O) el conmutador de llave (J). Para llegar a los cepillos, retire los conjuntos de faldillas de los dos lados. Nota: Las faldillas están sujetas a cada lado con dos botones grandes, afloje dichos botones y retire los conjuntos de faldillas del portacepillos.
- 2 Para montar los cepillos (o los portabiyetas), alinee las lengüetas del cepillo con los orificios de la bandeja de montaje y gire para que se bloquee en su posición (gire el borde exterior del cepillo hacia la parte delantera de la máquina).

INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que está apagado (O) el conmutador de llave (J). Para llegar a los cepillos, abra los conjuntos de faldillas de ambos lados. Nota: Las faldillas están sujetas a cada lado por un gran pasador de chaveta, retire los pasadores y quite de en medio los conjuntos de faldillas. Afloje los botones negros (uno a cada lado) que están en la parte superior de los conjuntos en vacío y retire los conjuntos. Deslice el cepillo en el contenedor, levante ligeramente, empuje y gire hasta que se asiente. Vuelva a instalar los conjuntos en vacío, cierre los conjuntos de faldilla y asegure el cierre con los pasadores de chaveta.

INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA

- 1 Asegúrese de que la boquilla (19) está arriba (O) y que el conmutador de llave (J) está apagado (O). Sostenga la boquilla de forma que los extremos curvados apunten hacia delante y, a continuación, deslice la boquilla en el montaje (A) (Ver la Figura 2).
- 2 Apriete a mano las tuercas de palomilla (B) y, a continuación, conecte la manguera de aspiración al tubo de la boquilla (C) (la manguera de aspiración debería girarse hacia la derecha).
- 3 Baje la rasqueta, desplace la máquina hacia delante y ajuste la inclinación y la altura de la rasqueta utilizando el mando de ajuste de inclinación de la rasqueta (24) y la rueda de altura de la rasqueta (D), de manera que la hoja de la rasqueta trasera toque el suelo homogéneamente en toda su anchura y se doble ligeramente como se muestra en la sección transversal de la rasqueta.

LLENADO DEL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN

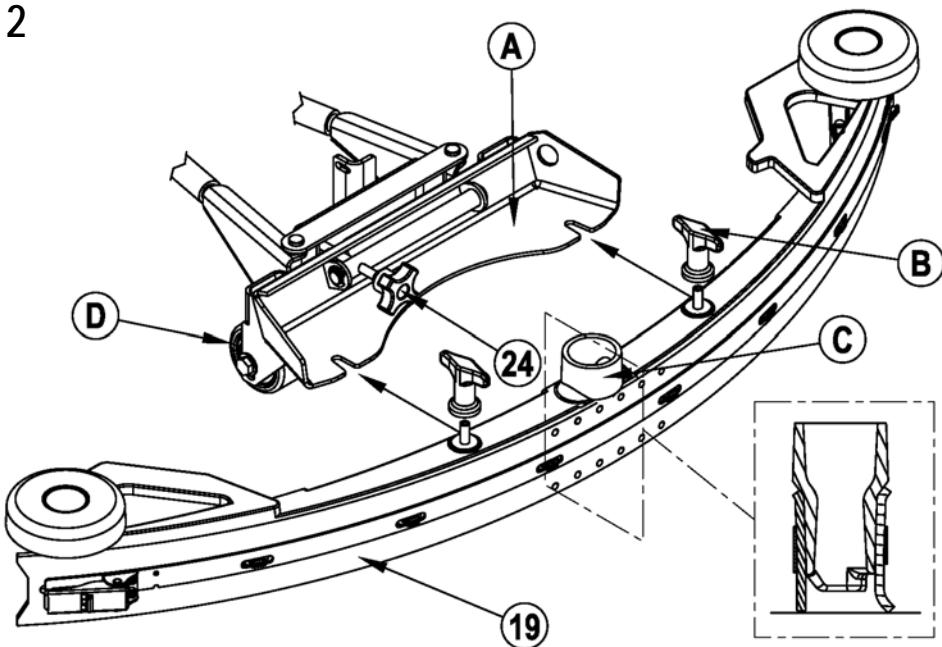
Lea la etiqueta del limpiador químico y calcule la cantidad adecuada de producto que se debe mezclar para un depósito con capacidad para 40 galones US (151 litros).

Abra la tapa del depósito de solución (2) y llene 1/3 del depósito de agua. Añada el limpiador químico y llene el depósito hasta 7,62cm (3 pulgadas) de la parte superior de la apertura del depósito (llene hasta el fondo de la pared de la apertura del depósito). NOTA: Las máquinas EcoFlex pueden utilizarse normalmente con detergente mezclado en el depósito o con el sistema de aplicación de detergente EcoFlex. Al utilizar el sistema de aplicación de detergente EcoFlex, no mezcle detergente en el depósito; utilice agua.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado automático. La temperatura del agua no deberá superar los 130 grados Fahrenheit (54,4 grados Celsius).

FIGURA 2



REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)

INSTRUCCIONES COMUNES:

Si se presiona y se suelta el interruptor de detergente (S) mientras el sistema de la solución está activo, el sistema de detergente se encenderá y apagará alternativamente. Elimine del sistema el detergente utilizado anteriormente antes de cambiar a un detergente diferente. NOTA DE SERVICIO: desplace la máquina sobre un punto de drenaje en el suelo antes de eliminar el detergente, porque saldrá una pequeña cantidad durante el proceso.

Purgar al cambiar productos químicos:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente.
- 2 Encienda el conmutador de llave (J) y mantenga pulsado el conmutador de detergente (S) y el conmutador de la solución (T) durante al menos 2 segundos. NOTA: Una vez activado, el indicador de detergente (U) empezará a parpadear y se apagará automáticamente después de 10 segundos. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Purgar semanalmente:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente. Instale y conecte un cartucho lleno de agua limpia
- 2 Encienda el conmutador de llave (J) y mantenga pulsado el conmutador de detergente (S) y el conmutador de la solución (T) durante al menos 2 segundos. NOTA: Una vez activado, el LED de detergente (U) empezará a parpadear y se apagará automáticamente después de 10 segundos. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

La caja de detergente (AA) tiene una ranura de visualización del nivel de detergente (BB) para saber cuánto detergente queda en el cartucho. Cuando el nivel de detergente se acerque a la parte inferior de la ranura, rellene o sustituya el cartucho.

Uso general:

El sistema de detergente se activa cuando el interruptor de llave (J) se enciende pero no sale detergente hasta que se activa el sistema de fregado y se empuja el pedal de tracción (8). El flujo de la solución adquiere automáticamente el valor del último ajuste. El flujo de la solución puede variar si se pulsa posteriormente el conmutador de la solución (T). El indicador de flujo (U) indica tres flujos de solución. El flujo del detergente aumenta o disminuye con el flujo de la solución pero índice del detergente no varía. Durante el fregado, el sistema de detergente puede apagarse en cualquier momento pulsando el conmutador de detergente (S) para permitir el fregado sólo con agua. El flujo de solución está controlado por el conmutador de la solución (T) independientemente de si el sistema de detergente está encendido o apagado.

La máquina de manera predeterminada pasa al modo de limpieza EcoFlex (indicador del interruptor EcoFlex (X) se ilumina en VERDE) para conservar la solución y el detergente. Presione el interruptor EcoFlex (Y) para anular el modo de limpieza EcoFlex y aumentar temporalmente el flujo de la solución y la mezcla de detergente. Esto hará que el indicador (X) parpadee en amarillo durante un minuto, el flujo de la solución aumentará al siguiente nivel y la mezcla de detergente aumentará a la mezcla preprogramada.

NOTA DE SERVICIO: Siga las instrucciones "Purgar semanalmente" indicadas más arriba toda vez que la máquina vaya a quedar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado o cuando prevea no usar el sistema de detergente (EcoFlex).

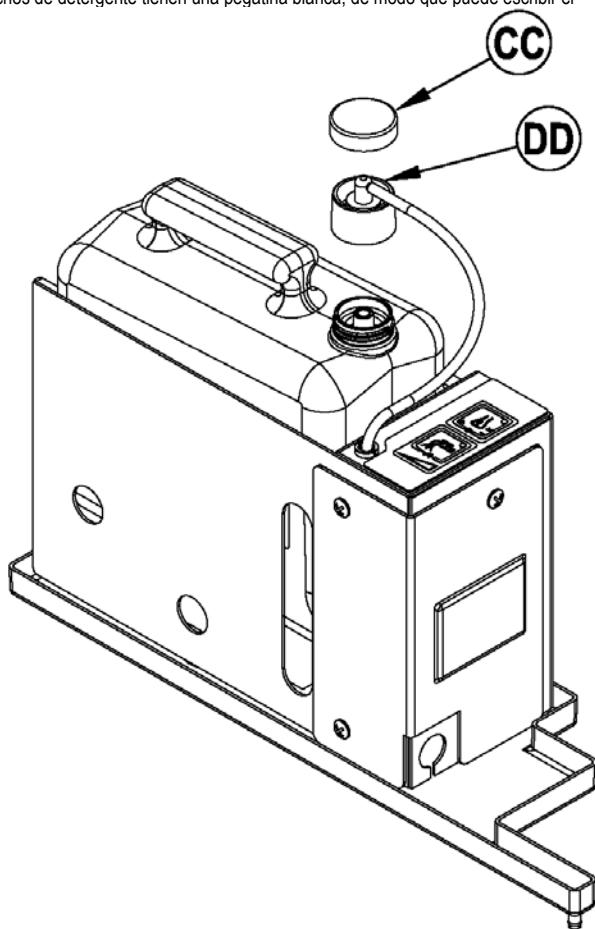
Mezcla de detergente:

- 1 La mezcla de detergente está bloqueada en 1:400 (#1), excepto si se anula el modo de limpieza EcoFlex. Es posible ajustar la mezcla preprogramada que se utiliza durante la anulación del modo EcoFlex. Con el sistema de detergente apagado (OFF), presione y mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) de detergente (S) durante 2 segundos. El indicador de detergente (U) parpadeará y cada pulsación del interruptor realizará un ciclo a través de las mezclas disponibles (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Cuando la mezcla deseada # se muestre en la pantalla (W), pare y se bloqueará tras 5 segundos.

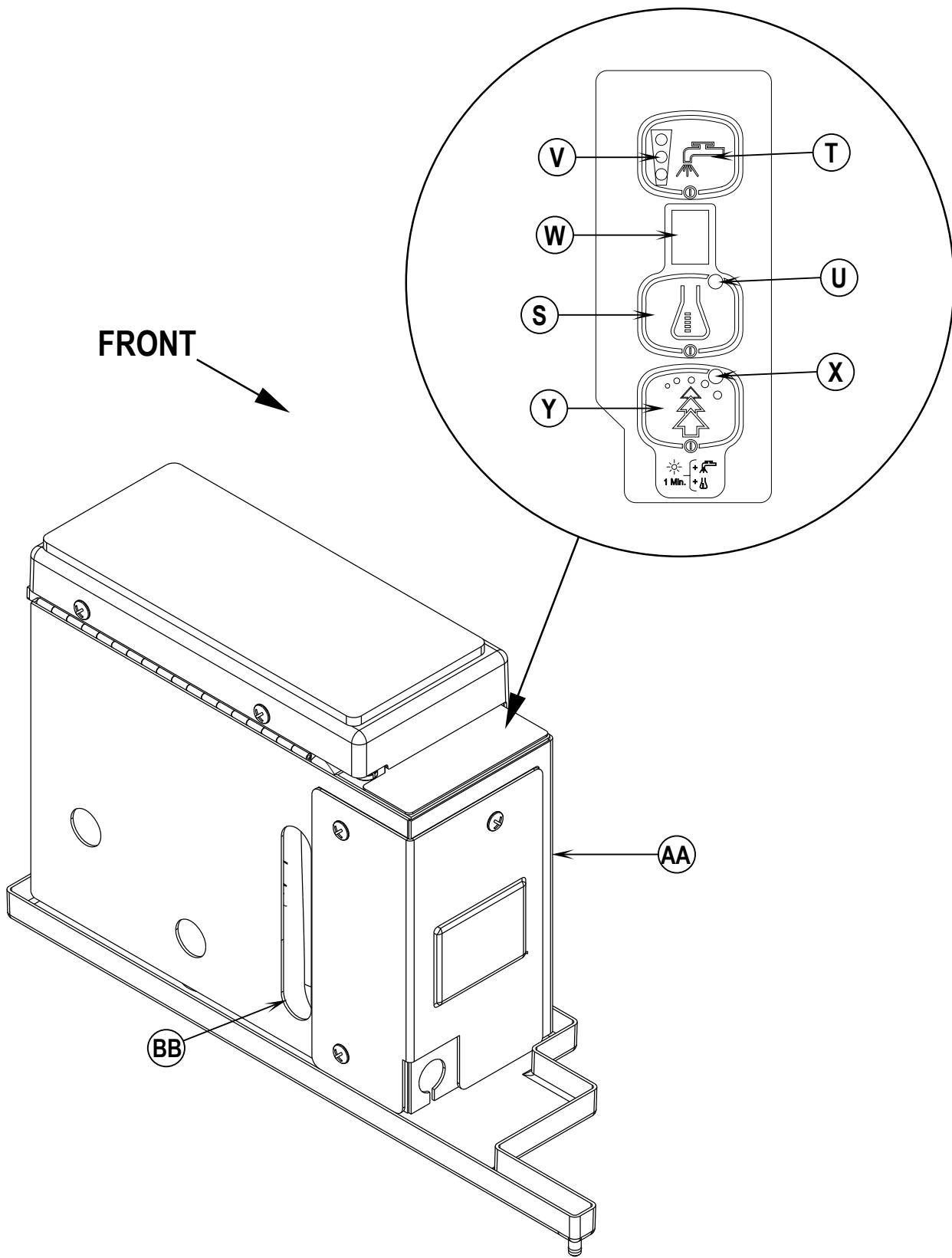
INSTRUCCIONES PARA EL CARTUCHO:

Llene el cartucho de detergente con 4,73 litros (1,25 galones) de detergente como máximo. NOTA DE SERVICIO: retire el cartucho de la caja de detergente antes de llenarlo para no derramar detergente sobre la máquina.

Se recomienda utilizar un cartucho individual para cada detergente que planee usar. Los cartuchos de detergente tienen una pegatina blanca, de modo que puede escribir el nombre del detergente en cada cartucho para no mezclarlos. Al instalar un nuevo cartucho, retire la tapa (CC) y coloque el cartucho en la caja de detergente. Instale la tapa sellada (DD) como se muestra.



REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (ECOFLEX)



MANEJO DE LA MÁQUINA

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y sus funciones.

Si se encuentra sobre una rampa o inclinación, evite las paradas bruscas cuando lleve carga. No tome las curvas bruscamente. Utilice una velocidad lenta si va cuesta abajo. Limpie sólo yendo cuesta arriba.

Para fregar...

Siga las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para el uso" de este manual.

- 1 Una vez sentado en la máquina, ajuste el asiento y el volante hasta que la posición sea cómoda para trabajar, utilizando los controles de ajuste (25) y (5).
 - 2 Encienda (I) el conmutador principal de llave (J). Se encenderán las luces indicadoras del panel de control, el indicador de la situación de las baterías (K) y el cronómetro (G).
 - 3 Libere el freno de estacionamiento (6). Para llevar la máquina a la zona de trabajo, aplique con el pie una presión uniforme en la parte de delante del pedal de tracción (8) para ir hacia delante o en la parte de atrás para ir marcha atrás. Cambie la presión que hace en el pedal con el pie para obtener la velocidad deseada.
 - 4 Ajuste la palanca de la válvula de control del flujo de solución (7) hasta aproximadamente entre 1/4 y 1/3 de la posición abierta (modelos diferentes de EcoFlex). Pulse el conmutador de la solución (T) para seleccionar un flujo de solución (modelos EcoFlex). Se puede cambiar el ajuste para variar el flujo de solución según los diferentes tipos de suelos que se quiera fregar. Ejemplo: Una superficie de suelo rugosa o absorbente, como hormigón sin retocar, necesitará más solución que un suelo liso terminado.
- NOTA (modelos diferentes de EcoFlex): Para obtener un flujo de solución reducido constante; abra la palanca de la válvula de control del flujo de la solución (7) completamente y, a continuación, encienda la válvula ECO Solution™ (26). Cuando la palanca está en la posición "OFF", la máquina funciona normalmente; el flujo de solución se determina con la palanca de control del flujo de la solución (7). Cuando la palanca está en la posición "ON", el flujo de la solución se controla de manera automática. La palanca de control del flujo de la solución (7) no debería estar apagada, porque estaría inactiva. Asegúrese de que la palanca para la válvula (26) está completamente en la posición ON o en la posición OFF, nunca entre ambas. Si se necesita más solución, apague la válvula ECO Solution™ (26) y ajuste el flujo de la solución con la palanca de la válvula de control de flujo (7).
- NOTA: Los sistemas de solución, aspiración y detergente (modelos EcoFlex) se activan automáticamente cuando se pulsa el interruptor de descenso de la presión de fregado (D) o el interruptor de aumento de la presión de fregado (F). No se requiere ninguna acción adicional. Cualquier sistema individual puede apagarse o volver a encenderse con sólo pulsar su interruptor en cualquier momento durante el fregado.
- 5 Pulse y mantenga pulsado el conmutador de la solución (R) durante 5 segundos para mojar previamente el suelo. NOTA: Esto debe realizarse antes de pulsar el interruptor de encendido del fregado (F).
 - 6 Cuando se selecciona el interruptor de descenso de la presión de fregado (D) o el interruptor de aumento de la presión de fregado (F), los cepillos y boquilla se bajan automáticamente hasta el suelo. La rotación del cepillo de fregado y los sistemas de flujo de solución, aspiración y detergente (modelos EcoFlex) empiezan cuando se activa el pedal de tracción (8). Nota: Cuando se maneje la máquina marcha atrás, sólo rotarán los cepillos, la solución y el detergente (modelos EcoFlex) se apagan automáticamente para no malgastarla.
 - 7 Empiece a fregar conduciendo la máquina marcha adelante en línea recta a una velocidad de paseo normal y solape las trayectorias de 2-3 pulgadas (50-75 mm). Ajuste cuando sea necesario la velocidad de la máquina y el flujo de solución según el estado del suelo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños al suelo, mantenga la máquina en movimiento cuando los cepillos estén girando.

- 8 Cuando friegue, compruebe de vez en cuando que detrás de la máquina se está recogiendo el agua residual. Si queda agua en la trayectoria de la máquina, puede que esté aportando demasiada solución, que el depósito de recuperación esté lleno o que la boquilla necesite un ajuste.
 - 9 Exclusivamente para modelos EcoFlex: La máquina de manera predeterminada pasa al modo de limpieza EcoFlex (indicador del interruptor EcoFlex (X) se ilumina en VERDE) para conservar la solución y el detergente. Presione el interruptor EcoFlex (Y) para anular el modo de limpieza EcoFlex y aumentar temporalmente el flujo de la solución y la mezcla de detergente. Esto hará que el indicador (X) parpadee en amarillo durante un minuto, el flujo de la solución aumentará al siguiente nivel y la mezcla de detergente aumentará a la mezcla preprogramada. Es posible ajustar la mezcla preprogramada que se utiliza durante la anulación del modo EcoFlex. Con el sistema de detergente apagado (OFF), presione y mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) de detergente (S) durante 2 segundos. El indicador de detergente (U) parpadeará y cada pulsación del interruptor realizará un ciclo a través de las mezclas disponibles (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Cuando la mezcla deseada # se muestre en la pantalla (W), pare y se bloqueará tras 5 segundos.
- NOTA: Al presionar y mantener pulsado el interruptor EcoFlex (Y) durante 2 segundos se desactivará el sistema EcoFlex. La única manera para volver a activarlo es presionar el interruptor EcoFlex (Y) nuevamente. Alternar el interruptor de llave (J) no vuelve a activar el sistema. El sistema EcoFlex solo funcionará si el Sistema de Fregado (D o F) ha sido activado.
- 10 Para los suelos extremadamente sucios, puede que no sea satisfactoria una operación de fregado de una sola pasada y tal vez haga falta una operación de "doble fregado". Esta operación es la misma que el fregado de una sola pasada, salvo que en la primera pasada la boquilla está en la posición levantada (pulse el interruptor de aspiración (O) para levantar la boquilla). Esto permite que la solución de limpieza se quede en el suelo más tiempo. La última pasada se hace en la misma zona, con la boquilla bajada para recoger la solución acumulada.
 - 11 El depósito de recogida tiene un flotador de cierre automático para evitar que la solución entre en el sistema de aspiración cuando está lleno el depósito de recogida. Cuando se activa el flotador de cierre, el sistema de control apaga los sistemas de fregado, aspiración, solución y detergente (modelos EcoFlex). La pantalla de presión de fregado/cronómetro (G) indicará "FULL" (Lleno). Para borrar la pantalla, pulse el interruptor de apagado del fregado (B), el interruptor de descenso de la presión de fregado (D), el interruptor de aumento de la presión de fregado (F) o el interruptor de aspiración (O). Hay que vaciar el depósito de recogida cuando el flotador lo cierra. La máquina no recogerá el agua si el flotador está cerrado. NOTA: Si el control indica constantemente que el depósito está lleno cuando no lo está, se puede desactivar la opción de cierre automático. Esto debe hacerlo un técnico de mantenimiento cualificado consultando el manual de servicio.
 - 12 Cuando el operador quiera dejar de fregar o el depósito de recuperación esté lleno, pulse una vez el Interruptor de apagado del fregado (B). Esto parará automáticamente los cepillos de fregado y el flujo de solución, y el portacepillos se levantará. NOTA: el sistema de aspiración / boquilla no se apagará cuando se pulse el interruptor sólo una vez, esto es para poder recoger el agua que quede sin necesidad de volver a encender la aspiración. Pulse el botón por segunda vez, la boquilla se levantará y se interrumpirá la aspiración después de una espera de 10 segundos.
 - 13 Conduzca la máquina a un lugar establecido para la eliminación de aguas residuales y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciarlo, tire de la tubería de drenaje (21) para sacarla de su zona de almacenamiento en la parte trasera y, a continuación, retire el tapón (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Rellene el depósito de solución y siga fregando.

ASPIRACIÓN EN HÚMEDO

Pasos a seguir para añadir a la máquina accesorios opcionales para la aspiración en húmedo.

- 1 Desconecte la tubería de recuperación de la boquilla. Conecte la manguera y el acoplamiento entre el kit de vara y la tubería de recuperación.
- 2 Añada a la manguera las herramientas de recogida adecuadas. (Nilfisk tiene a su disposición un Kit opcional de varas nº de pieza 56314307).
- 3 Encienda el conmutador principal de llave (J) y luego pulse el Interruptor de la vara (I). El motor y la bomba de aspiración estarán encendidos hasta que se vuelve a pulsar el interruptor para apagarlo. NOTA: Si el control indica constantemente que el tanque está lleno cuando no lo está, se puede deshabilitar la opción de cierre automático, cosa que debe hacer un técnico de mantenimiento cualificado.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- 1 Cuando acabe de fregar, pulse el interruptor de apagado del fregado (B) dos veces; esto producirá la elevación, retracción y detención automática de todos los sistemas de la máquina (cepillo, boquilla, aspiración, solución y detergente (modelos EcoFlex)). A continuación conduzca la máquina a la zona de mantenimiento para el mantenimiento diario y la revisión de otros servicios necesarios.
- 2 Para vaciar el depósito de solución, retire la tubería de drenaje de la solución (4) de su pinza de almacenamiento. Dirija la tubería al lugar establecido para la eliminación y retire el tapón. Enjuague el depósito con agua limpia.
- 3 Para vaciar el depósito de recuperación, retire la tubería de drenaje del depósito de recuperación (21) de su zona de almacenamiento. Dirija la tubería al lugar establecido para la eliminación de aguas residuales y retire el tapón (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Enjuague el depósito con agua limpia.
- 4 Retire los cepillos o los portabayetas. Enjuague los cepillos o las bayetas con agua templada y tiéndalos para que sequen.
- 5 Retire la boquilla, enjuáguela con agua templada y vuelva a instalarla en el montaje.
- 6 Retire la tolva del sistema cilíndrico y límpiela completamente. Retírela de cada lado de la máquina abriendo la faldilla e inclinando la tolva hacia arriba y hacia fuera del contenedor, luego tire de ella para sacarla.
- 7 Compruebe el programa de mantenimiento que viene a continuación y realice cualquier operación de mantenimiento necesaria antes de guardar la máquina.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diaria	Semanal	Mensual	Anual
Recargar baterías	X			
Limpiar e inspeccionar depósitos y tuberías	X			
Comprobar, limpiar y girar los cepillos y las bayetas	X			
Comprobar y limpiar la boquilla	X			
Comprobar y limpiar el flotador de cierre de la aspiración	X			
Comprobar y limpiar filtro(s) de espuma del motor de aspiración	X			
Vacié/limpie el filtro de la cesta en el depósito de recuperación.	X			
Limpiar la tolva del sistema cilíndrico	X			
Comprobar el nivel de agua de todas las células de las baterías		X		
Inspeccionar las faldillas contenedoras de fregado		X		
Inspeccionar y limpiar el filtro de la solución	X			
Comprobar el desgaste y el ajuste de los frenos de pie y de estacionamiento	X			
Limpiar el canal de la solución del sistema cilíndrico	X			
Purgar el sistema de detergente (sólo modelos EcoFlex)	X			
Lubricación - accesorios de engrase			X	
* Comprobar los cepillos de carbono				X

* Haga que Nilfisk compruebe los cepillos de carbono del motor de aspiración una vez al año o después de 300 horas de funcionamiento. Compruebe los cepillos de carbono de los motores de tracción y fregado cada 500 horas o una vez al año.

NOTA: Para más información sobre reparaciones de mantenimiento y servicio, consulte el Manual de Servicio.

- 8 Almacene la máquina bajo techo, en un lugar limpio y seco. Protéjala de la congelación. Deje los depósitos abiertos para airearlos.
- 9 Apague (O) el conmutador de llave principal (J) y retire la llave.

LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

Una vez al mes, ponga una pequeña cantidad de grasa en todos los accesorios de engrase de la máquina hasta que la grasa salga por alrededor de los cojinetes.

Los lugares donde se encuentran los accesorios de engrase son:

- Eje de rueda pivotante de la boquilla
- Junta universal de la barra del volante

Una vez al mes, aplique aceite ligero de máquina para lubricar lo siguiente:

- Cadena de dirección
- Puntos generales de pivotaje de la boquilla, junta de cepillo y faldillas laterales
- Hilos del botón de ajuste del ángulo de montaje de la boquilla

RECARGA DE BATERÍAS

Recargue las baterías cada vez que se use la máquina o cuando el indicador de la situación de las baterías (K) presente una luz indicadora amarilla, roja o roja intermitente.

Para cargar las baterías...

- 1 Pulse la desconexión de las baterías (13).
- 2 Abra la cubierta del compartimento de las baterías (16) para que la ventilación sea adecuada.
- 3 Introduzca el conector del cargador en el Conector de las baterías (22).
- 4 Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías.
- 5 Compruebe el nivel del fluido en todas las células de las baterías después de recargar las baterías. Si es necesario, añada agua destilada para que el nivel de fluido llegue hasta el fondo de los tubos de llenado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No rellene las baterías antes de recargarlas.

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños a la superficie del suelo, después de la recarga limpie siempre el agua y el ácido de la parte superior de las baterías.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ELECTROLITOS DE LAS BATERÍAS

Compruebe el nivel de electrolitos de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de cargar las baterías, retire las cubiertas de ventilación y compruebe el nivel de electrolitos de todas células de las baterías. Utilice agua destilada para llenar las baterías hasta el fondo del tubo de llenado.

¡No rellene demasiado las baterías!

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas, puede salpicar ácido al suelo.

Apriete las cubiertas de ventilación. Si hay ácido en las baterías, límpie la parte superior con una solución de levadura química y agua (2 cucharadas de levadura química en 1 cuarto de agua [aprox. 1 litro]).

MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

Si la rasqueta deja bandas estrechas de agua, puede que las hojas estén sucias o dañadas. Retire la rasqueta, aclárela con agua tibia e inspeccione las hojas. Invierta las hojas o sustitúyalas si están cortadas, rasgadas, onduladas o desgastadas.

Para invertir o sustituir la hoja secadora de la rasqueta trasera...

- 1 Consulte la figura 3. Eleve la rasqueta del suelo y a continuación abra el pestillo de retirada de la hoja de la rasqueta trasera (A) en la rasqueta.
- 2 Retire la correa de tensión (B).
- 3 Deslice la hoja posterior para sacarla de las clavijas de alineación.
- 4 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 5 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

Para invertir o sustituir la hoja de la rasqueta delantera...

- 1 Eleve la rasqueta del suelo y a continuación suelte las (2) tuercas de mariposa (C) de la parte superior de la rasqueta, y retire la rasqueta del montaje.
- 2 Retire la tuerca de mariposa de retirada de la hoja de rasqueta delantera (D), y luego retire la correa de tensión y la hoja (E).
- 3 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 4 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

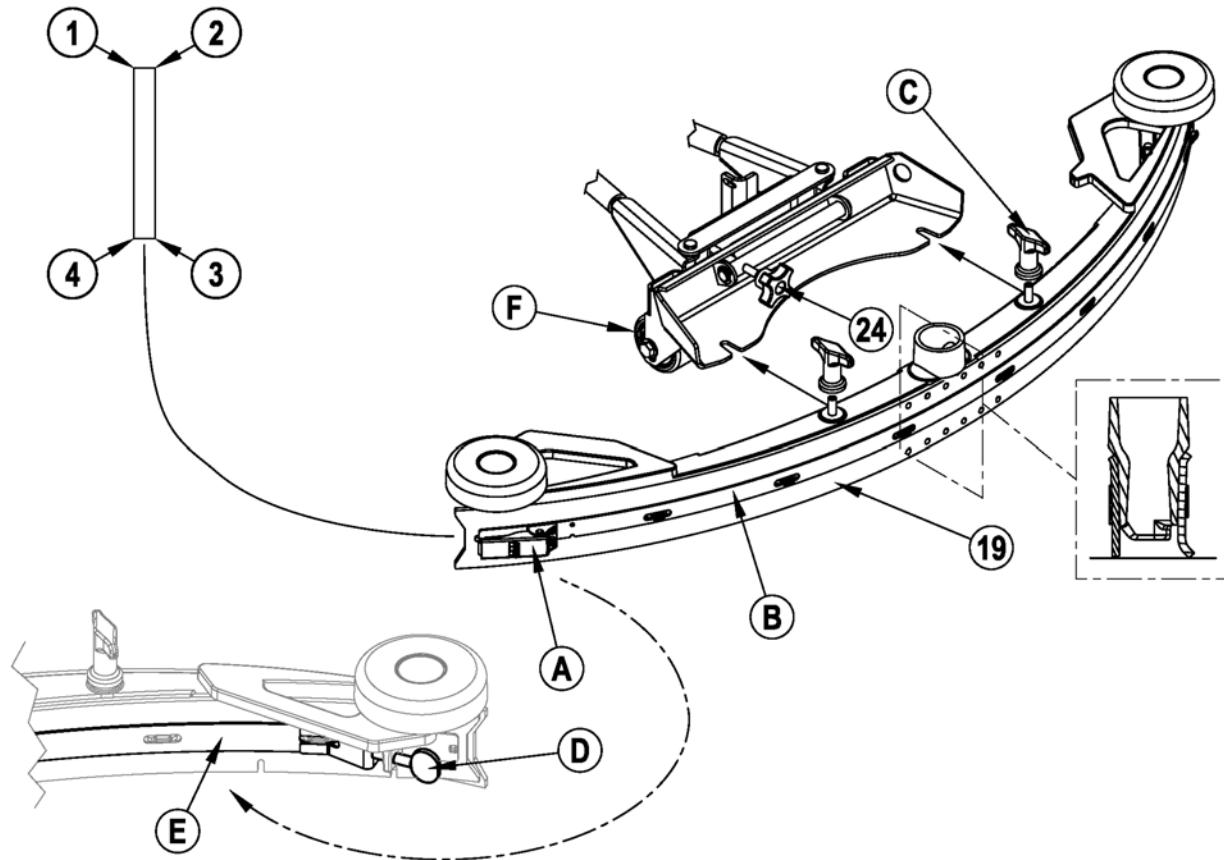
AJUSTE DE LA RASQUETA

Hay dos ajustes posibles de la rasqueta, altura y ángulo.

Ajuste el ángulo de la rasqueta siempre que sustituya o invierta la hoja o cuando la rasqueta no deje seco el suelo.

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la rasqueta. A continuación lleve la máquina hacia delante hasta que las hojas de la rasqueta se plieguen hacia la parte trasera.
- 2 Ajuste la inclinación y la altura de la rasqueta utilizando el mando de ajuste de inclinación de la rasqueta (24) y la rueda de altura de la rasqueta (F), de manera que la hoja de la rasqueta trasera toque el suelo homogéneamente en toda la anchura y se doble ligeramente como se muestra en la sección transversal de la rasqueta.

FIGURA 3



MANTENIMIENTO DE LA FALDILLA LATERAL (SISTEMA DE DISCOS)

La función de las faldillas laterales es canalizar el agua residual hasta la boquilla, lo que ayuda a mantener el agua dentro de la trayectoria de limpieza de la máquina. Es normal que las cuchillas se vayan desgastando con el tiempo. El operador verá que una pequeña cantidad de agua sale por debajo de las faldillas laterales. Puede ajustarse fácilmente la altura para bajar las cuchillas de modo que la boquilla recoja toda el agua.

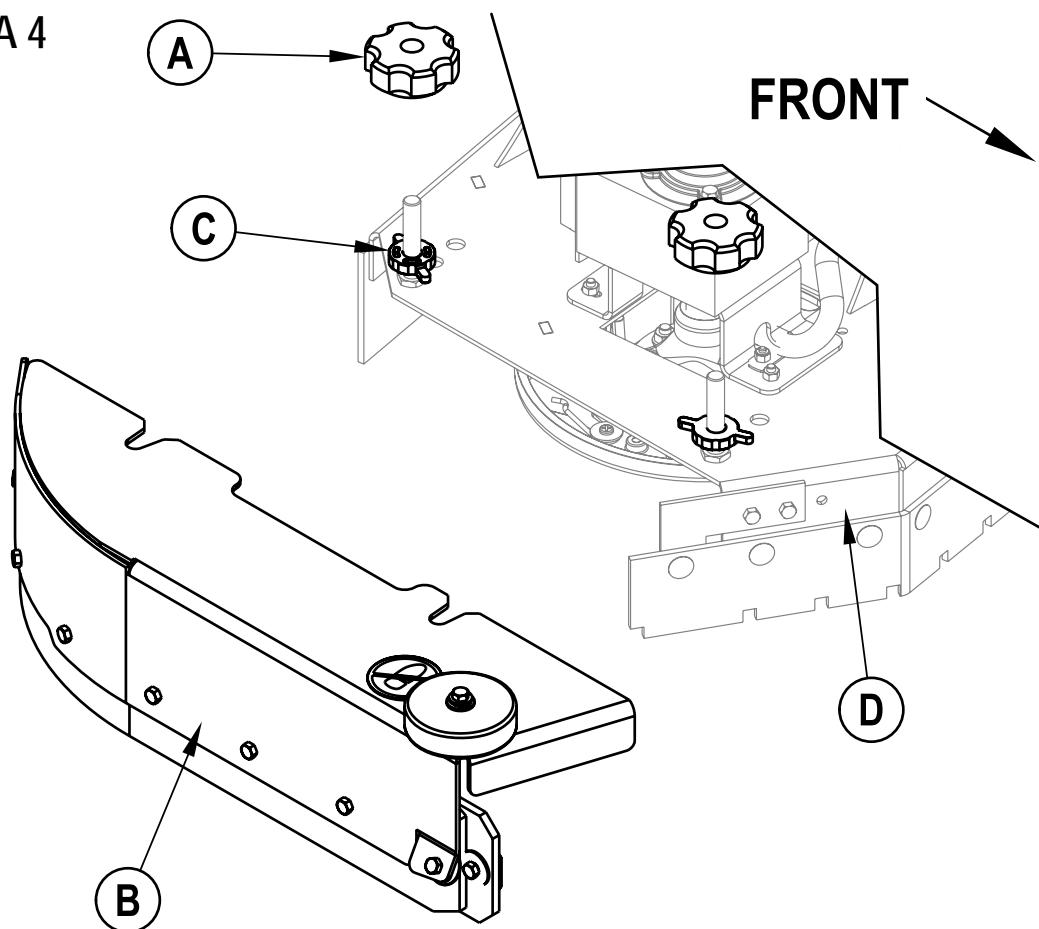
Para invertir o sustituir la(s) faldilla(s) lateral(es) del sistema de fregado...

- 1 Ver la Figura 4. Afloje los (2) botones de sujeción (A) (2 por lado) y extraiga los conjuntos de faldillas (B) del portacepillos.
- 2 Quite toda la tornillería que sujetas las cuchillas a los alojamientos de las faldillas.
- 3 Sustituya las cuchillas como un conjunto si están melladas, rotas o desgastadas y ya no pueden ajustarse.
- 4 Vuelva a montar los conjuntos de alojamiento de las faldillas en la máquina y ajuste la cuchilla para que haga contacto correctamente con el suelo al poner el portacepillos en posición de fregado.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA FALDILLA LATERAL (SISTEMAS DE DISCOS)

- 1 Los espárragos de sujeción de los alojamientos de las faldillas laterales disponen de collarines de ajuste de nivelación (C), que tienen que levantarse o bajarse para compensar el desgaste de las cuchillas.
- 2 Para poder llegar a los collarines de ajuste (C) hay que desmontar los conjuntos de faldillas (B) del portacepillos (D). Sugerencia a la hora de realizar el ajuste: los botones de retención (A) se pueden aflojar con las faldillas puestas y los collarines de ajuste (C) pueden girarse por debajo del alojamiento de la faldilla.
- 3 Gire los collarines de ajuste (C) (hacia arriba o hacia abajo) hasta que las cuchillas se plieguen lo suficiente para fregar toda el agua residual que haya por dentro del rodapié. Nota: Haga pequeños ajustes para conseguir un buen secado con las cuchillas. No baje las cuchillas demasiado para que no se plieguen en exceso y no se produzcan un desgaste innecesario de las cuchillas.

FIGURA 4

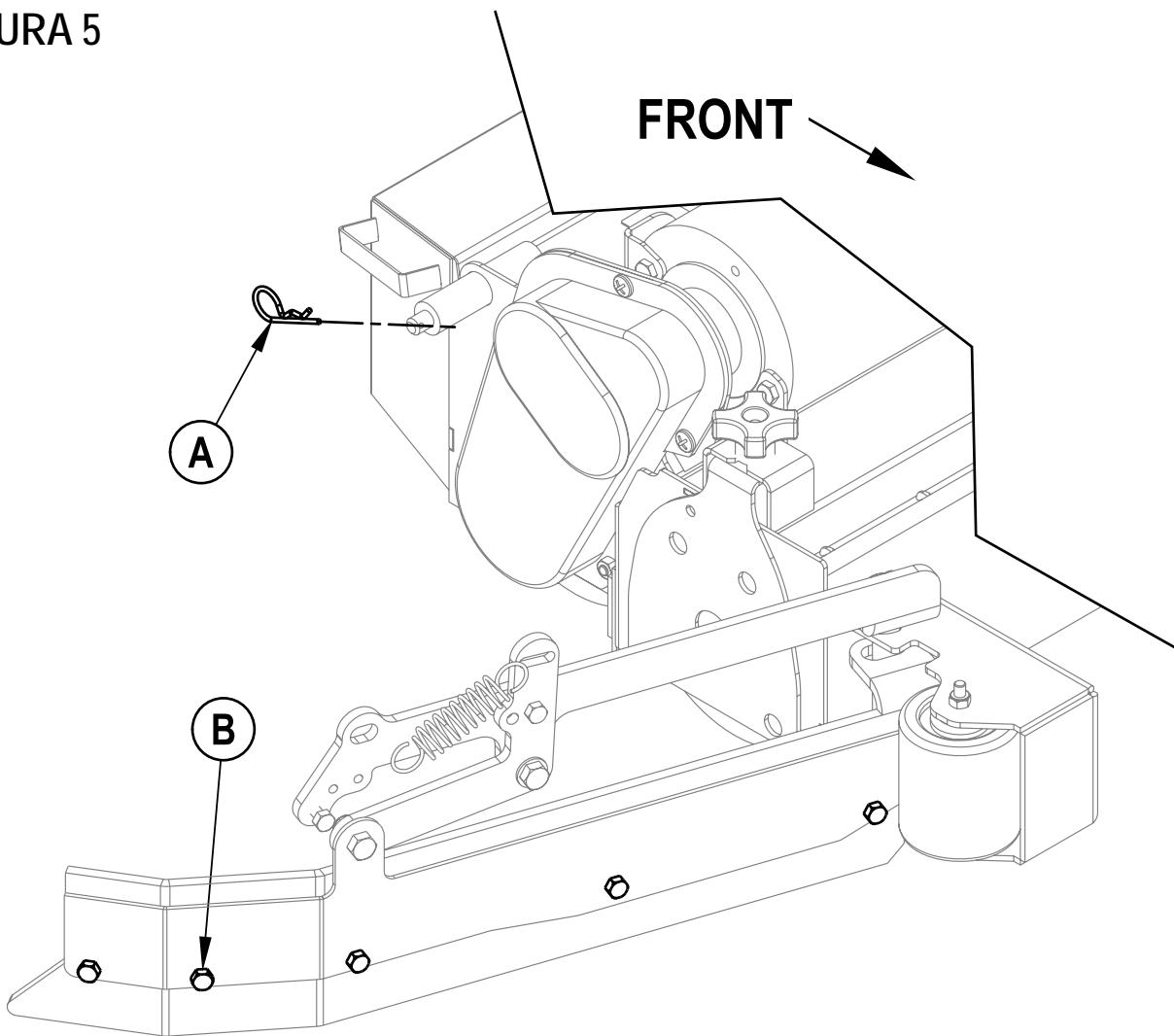


MANTENIMIENTO DE LA FALDILLA LATERAL (SISTEMA CILÍNDRICO)

La función de las faldillas laterales es canalizar el agua residual hasta la boquilla, lo que ayuda a mantener el agua dentro de la trayectoria de limpieza de la máquina. Es normal que las cuchillas se vayan desgastando con el tiempo. El operador verá que una pequeña cantidad de agua sale por debajo de las faldillas laterales. En este sistema, el ajuste de la altura de las faldillas es automático. Para que funcionen correctamente, los conjuntos de las faldillas deben moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.

Para sustituir la(s) faldilla(s) lateral(es) del sistema de fregado...

- 1 Ver la Figura 5. Retire los (2) (A) pasadores y abra los conjuntos de faldillas. Retire los (B) tornillos y las tuercas, retire las faldillas y sustitúyalas.

FIGURA 5

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS GENERALES DE LA MÁQUINA

Problema	Possible causa	Solución
Recogida escasa del agua	Cuchillas de la boquilla gastadas o Desgarradas Boquilla mal ajustada en toda su anchura Depósito de recuperación lleno Fuga en la tubería de drenaje del depósito de recuperación Fuga en la junta de la tapa del tanque de recuperación Residuos atrapados en la boquilla Manguera de aspiración obstruida	Invierta o sustituya las cuchillas Ajuste la boquilla de manera que las cuchillas toquen el suelo de manera uniforme Vacíe el depósito de recuperación Sujete la tapa de la tubería de drenaje o sustitúyala Sustituya la junta / Asiente correctamente la tapa Limpie la herramienta de boquilla Retire los residuos
	Uso de demasiada solución Tapa del filtro de espuma mal puesta	Ajuste las válvulas de control de la solución Ponga la tapa correctamente
Fregado poco eficaz	Cepillo o bayeta desgastados Tipo de cepillo o bayeta incorrecto Limpiador químico incorrecto Movimiento demasiado rápido de la máquina No se está utilizando suficiente solución	Gire o sustituya los cepillos Consulte a Nilfisk Consulte a Nilfisk Reduzca la velocidad Ajuste las válvulas de control de la solución
Flujo de solución inadecuado o falta de solución	Depósito de solución vacío Tuberías, válvulas, filtro o canal de la solución Válvulas de control de la solución no abiertas Válvula de solenoide de la solución	Llene el depósito de solución Lave las tuberías y el canal y límpie el filtro de solución obstruidos Ajuste las válvulas de control de la solución Limpie o sustituya la válvula
La máquina no funciona	Interruptor de parada de emergencia disparado Interruptor de seguridad del asiento del operador Controlador principal del sistema Disyuntor de 10 amp. desconectado	Vuelva a enchufar los conectores de las baterías Compruebe si hay algún circuito abierto y sustitúyalo Compruebe los códigos de averías (véase el manual de servicio) Compruebe si hay algún cortocircuito eléctrico y reinicie
Ausencia de tracción de las ruedas en marcha adelante/atrás	Controlador de velocidad del sistema de tracción Disyuntor de 70 amp. desconectado Interruptor de parada de emergencia Disparado	Compruebe los códigos de averías (véase el manual de servicio) Compruebe si se ha producido una sobrecarga del motor de tracción Vuelva a enchufar los conectores de las baterías
La aspiración se apaga y la pantalla indica "FULL" (Lleno) cuando el depósito de recuperación no está lleno	Manguera de la boquilla obstruida Aspiración de grandes cantidades de agua a alta velocidad de desplazamiento	Elimine los residuos Reducza la velocidad o desactive la función de agua pagado automático (véase el manual de servicio)
Barrido poco eficaz (sistema cilíndrico)	La tolva está llena Cepillos gastados Las cerdas han adquirido una forma	Vacie y límpie la tolva Sustituya los cepillos Invierta los cepillos
No hay flujo de detergente (Sólo modelos EcoFlex)	Cartucho de detergente vacío Línea de flujo de detergente obstruida o torcida Tapa de junta seca en cartucho de detergente sin sellar Falta imán en el deslizador de mezcla de detergente Cableado de la bomba de detergente desconectado o hacia atrás	Llenar cartucho de detergente Purgar el sistema, enderezar las líneas para eliminar pliegues Sellar tapa de junta seca Sustituir deslizador Conectar o reconectar cableado

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y comprobaciones de la unidad)

Modelo	BR 850S	BR 1050S
Nº Modelo	56390916	56390921
Voltaje, baterías	V	36V
Capacidad baterías	Ah	415
Grado de protección		IPX3
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: 2002, enmienda. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	psi / N/mm ²	98 / .68
Carga máxima en suelo de rueda (trasera derecha)	psi / N/mm ²	53 / .36
Carga máxima en suelo de rueda (trasera izquierda)	psi / N/mm ²	70 / .48
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Vibración en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Capacidad ascendente		
Transporte		20% (11.5°)
Limpieza		8% (4.6°)
Modelo	BR 850SC	BR 1050SC
Nº Modelo	56390919	56390923
Voltaje, baterías	V	36V
Capacidad baterías	Ah	415
Grado de protección		IPX3
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: 2002, enmienda. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	psi / N/mm ²	98 / .68
Carga máxima en suelo de rueda (trasera derecha)	psi / N/mm ²	53 / .36
Carga máxima en suelo de rueda (trasera izquierda)	psi / N/mm ²	70 / .48
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Vibración en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Capacidad ascendente		
Transporte		20% (11.5°)
Limpieza		8% (4.6°)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y comprobaciones de la unidad)

Modelo		BR 850S X	BR 1050S X
Nº Modelo		56381008	56381010
Voltaje, baterías	V	36V	36V
Capacidad baterías	Ah	415	415
Grado de protección		IPX3	IPX3
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: 2002, enmienda. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carga máxima en suelo de rueda (trasera derecha)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carga máxima en suelo de rueda (trasera izquierda)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibración en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Capacidad ascendente			
Transporte		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Limpieza		8% (4.6°)	8% (4.6°)
Modelo		BR 850SC X	BR 1050SC X
Nº Modelo		56381009	56381011
Voltaje, baterías	V	36V	36V
Capacidad baterías	Ah	415	415
Grado de protección		IPX3	IPX3
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: 2002, enmienda. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carga máxima en suelo de rueda (trasera derecha)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carga máxima en suelo de rueda (trasera izquierda)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibración en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Capacidad ascendente			
Transporte		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Limpieza		8% (4.6°)	8% (4.6°)

ÍNDICE

	página
Introdução.....	B-2
Precauções e Avisos	B-3
Conheça a sua máquina.....	B-4
Painel de controlo.....	B-5
 Preparação da máquina para utilização	
Instalação das baterias.....	B-6
Instalação das escovas	B-7
Instalação do rodo.....	B-7
Abastecimento do depósito de solução.....	B-7
Sistema do Detergente (EcoFlex™).....	B-8 – B-9
 Funcionamento da Máquina	
Limpeza	B-10
Aspiração a húmido	B-11
Após a utilização	B-11
Plano de manutenção.....	B-11
Lubrificação da máquina	B-11
Carregamento das baterias	B-12
Verificação do nível do electrólito das baterias	B-12
Manutenção do rodo.....	B-13
Regulação do rodo	B-13
Manutenção da aba lateral	B-14 – B-15
 Detecção e resolução de problemas	
Especificações técnicas	B-17 – B-18

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-a a obter os melhores resultados do seu Esfregador com Condutor Nilfisk. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas B-4 – B-5.

Este produto destina-se exclusivamente a uso comercial.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pelo seu Centro de Assistência Nilfisk Autorizado, que emprega técnicos de assistência formados na fábrica e mantém um inventário de peças e acessórios sobressalentes originais da Nilfisk.

Contacte o REPRESENTANTE NILFISK indicado abaixo para obter peças sobressalentes ou assistência técnica. Por favor, indique o Modelo e o Número de Série sempre que tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

ALTERAÇÕES

O cliente ou utilizador não pode efectuar alterações ou aditamentos à máquina passíveis de afectar a capacidade e o funcionamento seguro da mesma sem o consentimento prévio por escrito da Nilfisk-Advance Inc. As alterações não autorizadas constituem motivo para a anulação da garantia da máquina e para a responsabilização do cliente por quaisquer acidentes daí resultantes.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Modelo e o Número de Série são indicados na Chapa de Identificação da sua máquina. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobressalentes. Utilize o espaço providenciado abaixo para anotar o Modelo e o Número de Série da sua máquina, para futura referência.

MODELO _____

NÚMERO DE SÉRIE _____

DESEMPACOTAMENTO DA MÁQUINA

Assim que receber a máquina, convém verificar cuidadosamente se esta ou a embalagem de transporte possuem danos. Caso existam danos, deverá guardar a embalagem de transporte, para que possa ser inspecionada. Contacte imediatamente o Departamento de Assistência ao Cliente da Nilfisk para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

Depois de a retirar da caixa, corte as tiras plásticas e retire os blocos de madeira situados junto às rodas. Utilize uma rampa para fazer sair a máquina da palete para o pavimento.

PRECAUÇÕES E AVISOS

SÍMBOLOS

A Nilfisk utiliza os símbolos que se seguem para assinalar situações potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.



PERIGO!

É utilizado para avisar quanto a perigos imediatos que provocarão ferimentos pessoais graves ou morte.



ATENÇÃO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.



CUIDADO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos na máquina ou noutros bens.



Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos avisos e precauções específicos para chamar a atenção para o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos.

Esta máquina destina-se a uso comercial, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não a uso doméstico normal.



ATENÇÃO!

- * Esta máquina só deverá ser utilizada por pessoas devidamente instruídas e autorizadas.
- * **Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.**
- * Evite paragens repentinhas em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.
- * Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes afastados das baterias. São libertados gases explosivos durante o funcionamento normal.
- * O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas abertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- * Retire todas as jóias quando trabalhar próximo dos componentes eléctricos.
- * Desligue o interruptor chave (O) e as baterias antes de reparar componentes eléctricos.
- * Nunca trabalhe debaixo de uma máquina que não tenha blocos ou suportes de segurança a apoia-la.
- * Não espalhe produtos de limpeza inflamáveis, nem utilize a máquina sobre ou perto destes produtos nem em áreas onde existam líquidos inflamáveis.
- * Não limpe esta máquina com um dispositivo de alta pressão.
- * Utilize apenas as escovas fornecidas com a máquina ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode pôr em risco a sua segurança.
- * Observe o peso bruto do veículo (GVW) da máquina quando estiver carregando, conduzindo, levantando ou suportando a máquina.



CUIDADO!

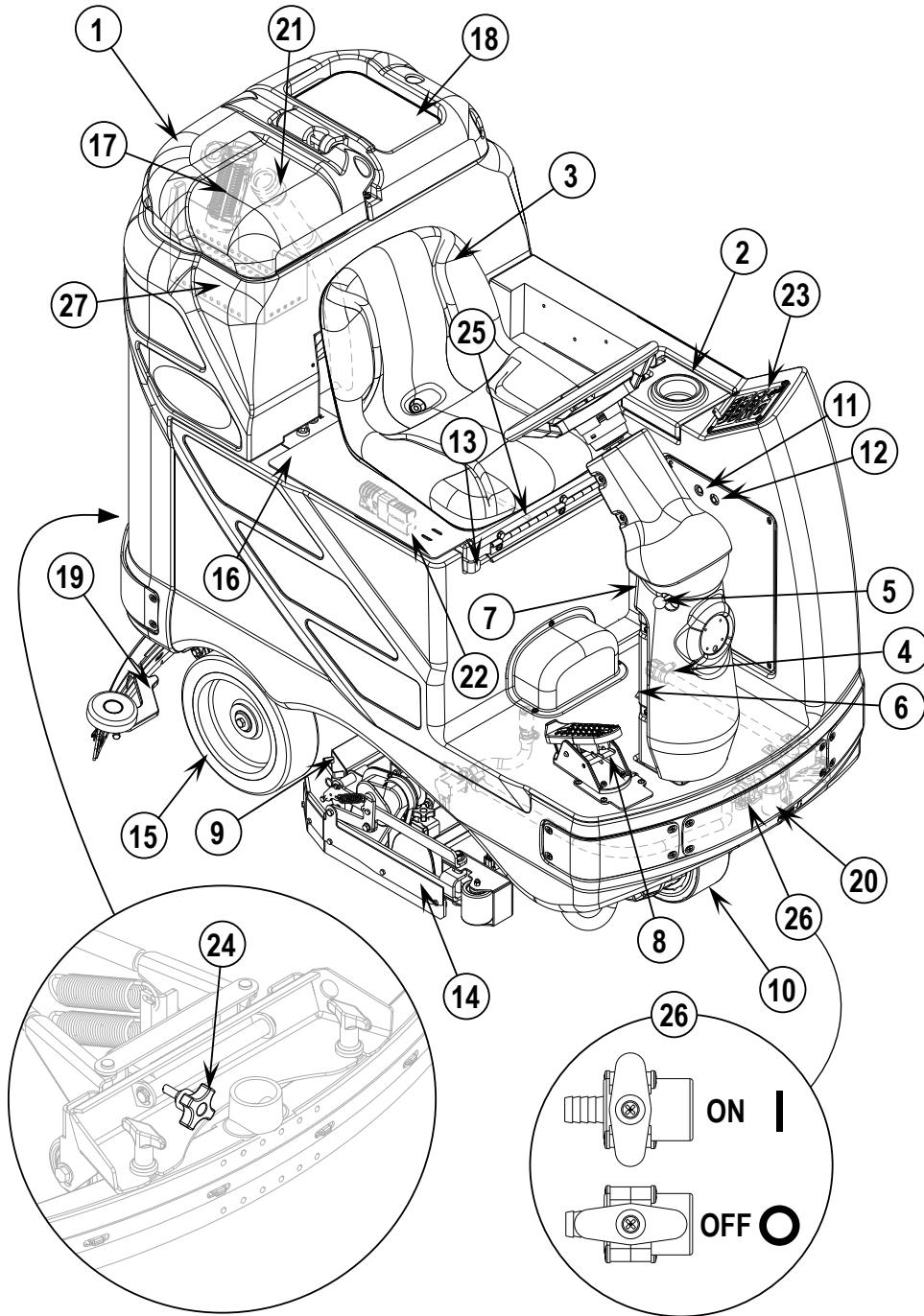
- * Esta máquina não está aprovada para utilização em estradas ou caminhos públicos.
- * Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas.
- * Tenha cuidado quando utilizar discos escarificadores e pedras esmeriladoras. A Nilfisk não se responsabilizará por quaisquer danos nos pisos provocados por escarificadores ou pedras esmeriladoras (poderá também danificar o sistema de accionamento das escovas).
- * Quando estiver a trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não coloca em risco terceiros, principalmente crianças.
- * Antes de executar qualquer serviço de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas a esse serviço.
- * Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado o interruptor chave (O), retirado a chave e accionado o travão de estacionamento.
- * Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.
- * Tome as devidas precauções para evitar que o cabelo, as jóias ou as roupas soltas fiquem presas em peças em movimento.
- * Seja cuidadoso quando estiver a deslocar esta máquina a temperaturas abaixo do ponto de congelação. Se houver água nos depósitos de solução, de recolha ou de detergente, ou ainda nas linhas do tubo, esta poderá congelar, danificando as válvulas e os acessórios.
- * Utilize líquido próprio para o lavador do pára-brisas.
- * As baterias devem ser retiradas da máquina antes desta ser limpa. A eliminação das baterias deve ser feita de forma segura, em conformidade com os regulamentos ambientais locais.
- * Não utilizar em pavimentos que não estejam especificados na máquina.
- * Todas as portas e coberturas devem estar posicionadas tal como indicado no manual de instruções antes de utilizar a máquina.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

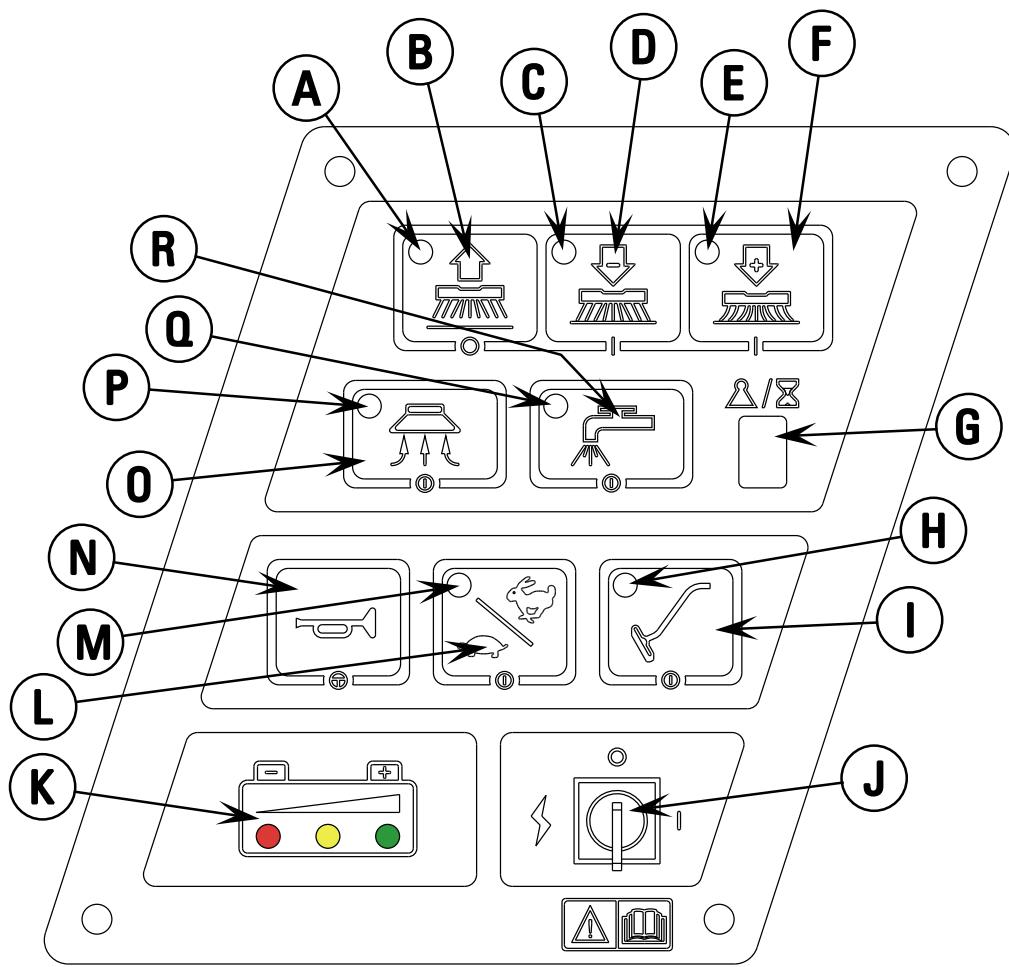
Ao ler este manual, por vezes irá deparar-se com um número ou uma letra escrita em negrito e entre parêntesis - por exemplo: (2). Estes algarismos referem-se a um item indicado nesta página, excepto nos casos indicados. Consulte estas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto.

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Tampa do depósito de recolha | 14 | Cobertura das escovas |
| 2 | Tampa de enchimento do depósito de solução | 15 | Roda traseira |
| 3 | Assento do operador | 16 | Compartimento da bateria (por baixo do assento) |
| 4 | Tubo de drenagem do depósito de solução | 17 | Dispositivo de desactivação de bóia do depósito de recolha |
| 5 | Botão regulador da inclinação do volante | 18 | Compartimento do filtro do motor de vácuo |
| 6 | Pedal do travão/travão de estacionamento | 19 | Unidade do rodo |
| 7 | Alavanca de controlo do fluxo da solução | 20 | Filtro da solução |
| 8 | Pedal de accionamiento, direccional/velocidade | 21 | Tubo de drenagem do depósito de recolha |
| 9 | Recipiente do pó (apenas modelos cilíndricos) | 22 | Conector de bateria da máquina |
| 10 | Roda motriz e da direcção | 23 | Painel de controlo |
| 11 | Disjuntor do motor de locomoção | 24 | Botão regulador da inclinação do rodo |
| 12 | Disjuntor do circuito de controlo | 25 | Alavanca de Regulação do Banco do Operador |
| 13 | Interruptor de paragem de emergência/desligar a bateria | 26 | ECO Solution™ |
| | | 27 | Compartimento do filtro |



PAINEL DE CONTROLO

- A Indicador de escovas desactivadas
- B Interruptor de desactivação das escovas
- C Indicador de descida da pressão das escovas
- D Interruptor de descida da pressão das escovas
- E Indicador de subida da pressão das escovas
- F Interruptor de subida da pressão das escovas
- G Mostrador do contador de horas/pressão das escovas
- H Indicador do interruptor da vara
- I Interruptor da vara
- J Interruptor chave
- K Indicador do estado da bateria
- L Interruptor de selecção da velocidade
- M Indicador de selecção da velocidade
- N Buzina
- O Interruptor de vácuo
- P Indicador do sistema de vácuo
- Q Indicador do sistema da solução
- R Interruptor da solução



DESCRÍÇÃO DOS INDICADORES DO ESTADO DA BATERIA

O indicador do estado da bateria (K) é constituído por três luzes: uma verde, uma amarela e uma vermelha. A indicação da tensão mudará com base no nível de corte (padrão ou alternativo) seleccionado na unidade de comando. A seguir, são indicadas as amplitudes de tensão da bateria para as diversas indicações:

	Padrão	Alternativo
Verde	34,00+	34,50+
Verde e Amarelo	33,00-33,99	34,00-34,49
Amarelo	32,00-32,99	33,50-33,99
Amarelo e Vermelho	31,50-31,99	33,00-33,49
Vermelho	31,00-31,49	32,50-32,99
Vermelho Intermitente/Corte	<31,00	<32,50

NOTA: Consulte o manual de manutenção para saber qual a seleção do nível de corte alternativo. Logo que se atinja o nível de corte e baixa tensão (indicador vermelho intermitente), as baterias devem ser **TOTALMENTE** recarregadas para restaurar o indicador do estado da bateria. O sistema das escovas não funcionará até que o indicador seja restaurado.

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

ATENÇÃO!

Seja extremamente cuidadoso quando trabalhar com baterias. O ácido sulfúrico existente nas baterias pode provocar graves ferimentos se entrar em contacto com a pele ou com os olhos.

É libertado gás de hidrogénio explosivo das baterias, através de aberturas nas respectivas tampas.

Este gás poderá inflamar com qualquer arco eléctrico, faísca ou chama.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias
- * não fume
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha
- * trabalhe numa área bem ventilada
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.

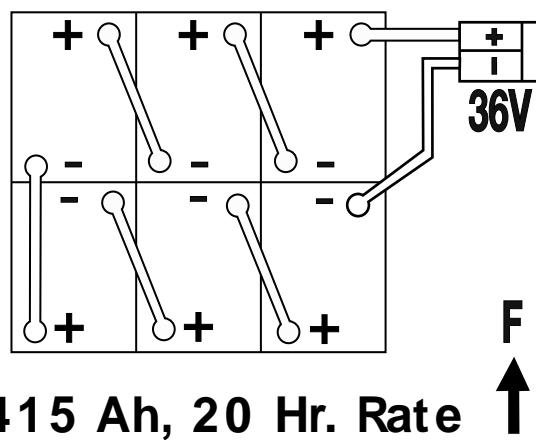
CUIDADO!

Os componentes eléctricos desta máquina podem ficar seriamente danificados se as baterias não forem devidamente instaladas e ligadas. As baterias devem ser instaladas pela Nilfisk ou por um electricista qualificado.

- 1 Desligue o interruptor chave (J) (O) e retire a chave. De seguida, abra a Tampa do Compartimento da Bateria (16).
- 2 Com a ajuda de (2) pessoas e de uma tira de elevação adequada, coloque cuidadosamente as baterias no tabuleiro do compartimento, tal como indicado. Consulte a decalcomania 56380513 para ver a disposição dos cabos da bateria.
- 3 **Consulte a Figura 1.** Instale os cabos da bateria tal como indicado e aperte as porcas nos terminais da bateria.
- 4 Coloque os calços da bateria e fixe-os bem aos cabos da bateria com os esticadores fornecidos.
- 5 Ligue o conector da bateria ao conector da máquina (22) e feche a tampa do compartimento da bateria.

Para evitar danos na bateria, antes de carregar esta ou o carregador, contacte o seu serviço de assistência autorizado para obter as especificações correctas da bateria, do carregador e da máquina.

FIGURA 1



INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Verifique se o interruptor chave (J) está desligado (O). Para aceder às escovas, retire ambas as unidades das abas laterais. Nota: As abas são mantidas fixas por dois botões grandes, desaperte estes botões retire as unidades das abas da cobertura das escovas.
- 2 extremidade exterior das escovas para a frente da máquina).

INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Verifique se o interruptor chave (J) está desligado (O). Para aceder às escovas, abra ambas as unidades das abas laterais. Nota: As abas são mantidas fixas por um contrapino grande em cada um dos lados. Retire os pinos e afaste as unidades das abas. Desaperte os botões pretos (um em cada lado) na parte superior das unidades da roda de transmissão e retire-as. Faça deslizar a escova para o compartimento, levante-a ligeiramente, empurre-a e rode-a até que encaixe. Reinstale as unidades da roda de transmissão, feche as unidades das abas e fixe com contrapinos.

INSTALAÇÃO DO RODO

- 1 Certifique-se de que o Rodo (19) está na posição erguida (O) e a Ignição (J) desligada (O). Mantenha o instrumento do rodo de forma a que as extremidades curvas fiquem posicionadas para a frente e faça deslizar o instrumento do rodo para o Suporte (A) (Consulte a Figura 2).
- 2 Aperte as Porcas de Orelhas (B) à mão e depois ligue o tubo de vácuo ao Tubo do Rodo (C) (o tubo de vácuo deverá encurvar para a direita).
- 3 Baixe o rodo, desloque ligeiramente a máquina para a frente e ajuste a oscilação do rodo através do botão de ajuste do rodo (24) e a roda da altura do rodo (D) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO

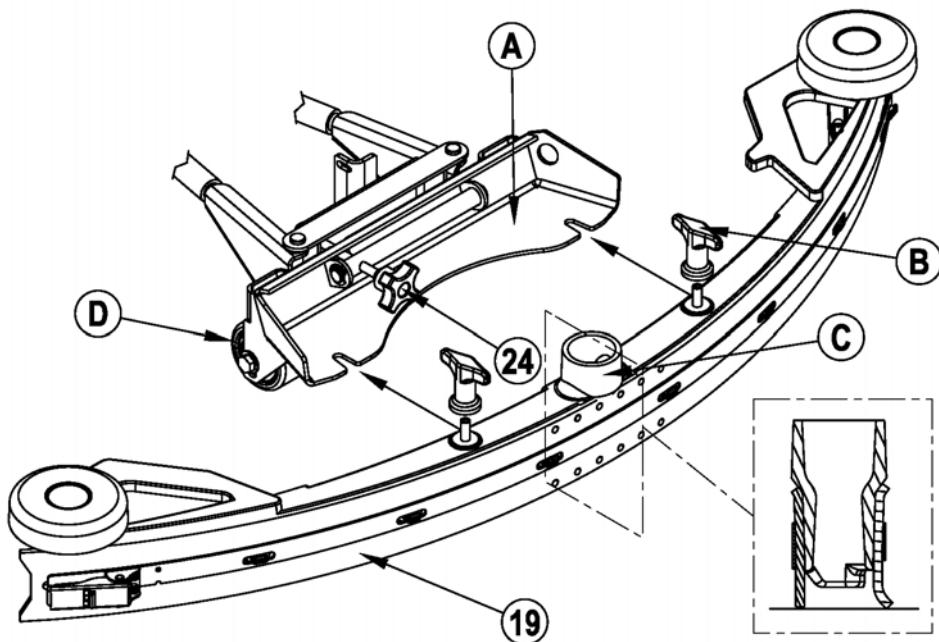
Leia a etiqueta do químico de limpeza e calcule a quantidade certa de químico a misturar para um depósito que comporte 151 litros.

Abra a Tampa do Depósito de Solução (2) e abasteça o depósito 1/3 cheio de água, adicione o químico de limpeza e ateste o depósito até 7,62 cm (3 polegadas) da parte superior da abertura do mesmo (ateste até ao fundo da parede da abertura do depósito). NOTA: As máquinas com EcoFlex podem ser usadas convencionalmente com detergente misturado no depósito ou com o sistema dispensador de detergente EcoFlex. Ao utilizar o dispensador de detergente EcoFlex, não misture detergente no depósito; deverá ser utilizada apenas água.

⚠ CUIDADO!

Utilize apenas detergentes líquidos com pouca espuma e não inflamáveis, próprios para aplicações de lavagens automáticas. A temperatura da água não deverá ultrapassar 130° F (54,4° C).

FIGURA 2



PREPARAÇÃO E USO DO SISTEMA DO DETERGENTE (ECOFLEX)

INSTRUÇÕES GERAIS:

Se premir e libertar o interruptor de detergente (S) com o sistema de solução activado, o sistema de detergente liga-se e desliga-se alternadamente. O sistema deverá ser purgado para desaparecerem resíduos de detergentes anteriores antes de mudar para um novo. NOTA PARA MANUTENÇÃO: Desloque a máquina sobre o escoamento existente no solo antes da purga, uma vez que ocorrerá a perda de algum detergente durante o processo.

Purga em caso de troca de químicos:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente.
- 2 Rode o interruptor principal (J) para ON (ligado) e pressione o interruptor do detergente (S) e o interruptor de fluxo da solução (T) durante, pelo menos, 2 segundos.
NOTA: Uma vez activado, LED de indicação de detergente (U) começará a piscar e desliga-se automaticamente passados 10 segundos. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Para purgas semanais:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente. Instale e ligue um cartucho cheio de água limpa.
- 2 Rode o interruptor principal (J) para ON (ligado) e pressione o interruptor do detergente (S) e o interruptor de fluxo da solução (T) durante, pelo menos, 2 segundos.
NOTA: Uma vez activado, LED de indicação de detergente (U) começará a piscar e desliga-se automaticamente passados 10 segundos. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

A caixa de detergente (AA) tem uma ranhura de observação do nível do detergente (BB) para verificação do nível do detergente restante no cartucho. Quando o nível do detergente se aproximar do fundo da ranhura, estará na altura de reabastecer ou substituir o cartucho.

Utilização geral:

O sistema de detergente é activado quando o interruptor principal (J) é ligado, mas não há dispensa de detergente enquanto o sistema de limpeza não for activado e o pedal de accionamento (8) não for deslocado para a frente. O fluxo da solução mantém-se o mesmo da última utilização. O fluxo da solução pode ser controlado com o interruptor de fluxo da solução (T). São três os fluxos de solução no indicador de fluxo da solução (V). O nível de fluxo de detergente aumenta ou diminui com o nível de fluxo da solução mas a proporção de detergente mantém-se igual. Durante a limpeza, o sistema de detergente poderá ser desligado a qualquer altura pressionando-se o interruptor do detergente (S) para efectuar a lavagem apenas com água. O nível de fluxo da solução é controlado pelo interruptor de fluxo da solução (T), quer o sistema de detergente esteja ligado (ON) ou desligado (OFF).

A máquina regressa automaticamente ao modo de limpeza EcoFlex (o indicador do interruptor EcoFlex acende-se a VERDE), para conservar a solução e o detergente. Prima o interruptor EcoFlex (Y) para suprimir o modo de limpeza EcoFlex e aumentar temporariamente o fluxo da solução e a proporção de detergente. Isto fará com que o indicador (X) pisque a verde durante um minuto, o nível de fluxo da solução aumente para o nível seguinte e a proporção de detergente aumente para a proporção pré-programada.

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Siga as instruções "Para purgas semanais" acima se pretender armazenar a máquina estiver durante um longo período de tempo ou se planejar a descontinuidade do sistema de detergente (EcoFlex).

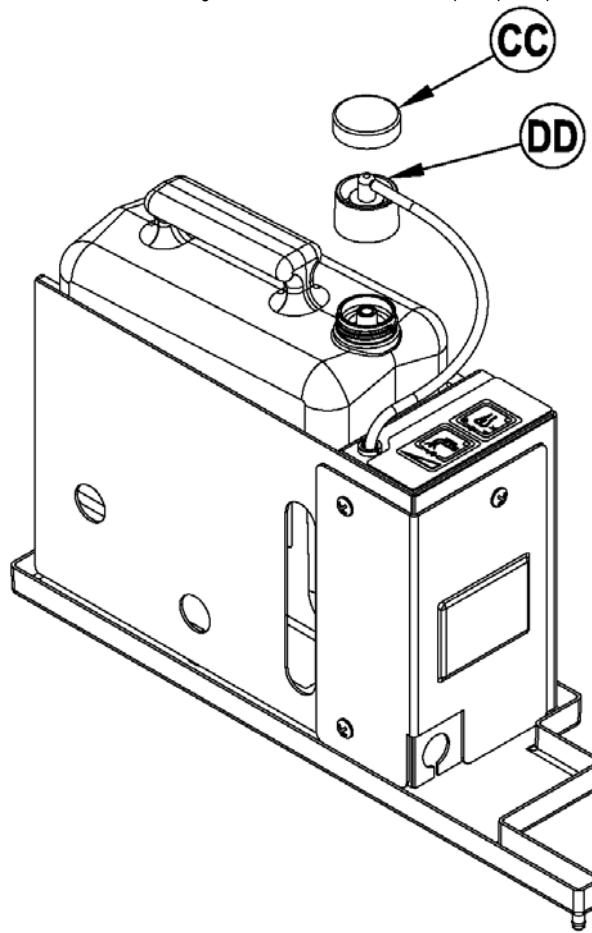
Proporção de detergente:

- 1 A proporção de detergente predefinida é de 1:400(#1), excepto em caso de supressão do modo de limpeza EcoFlex. É possível ajustar a proporção pré-programada durante a supressão do modo EcoFlex. Com o sistema de detergente desligado (OFF), mantenha o interruptor de Detergente (S) durante 2 segundos. O indicador de detergente (U) começa a piscar. Premindo o interruptor, poderá percorrer as proporções disponíveis: (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Assim que visualizar a proporção pretendida no visor (W), pare e, ao fim de 5 segundos, essa percentagem será seleccionada.

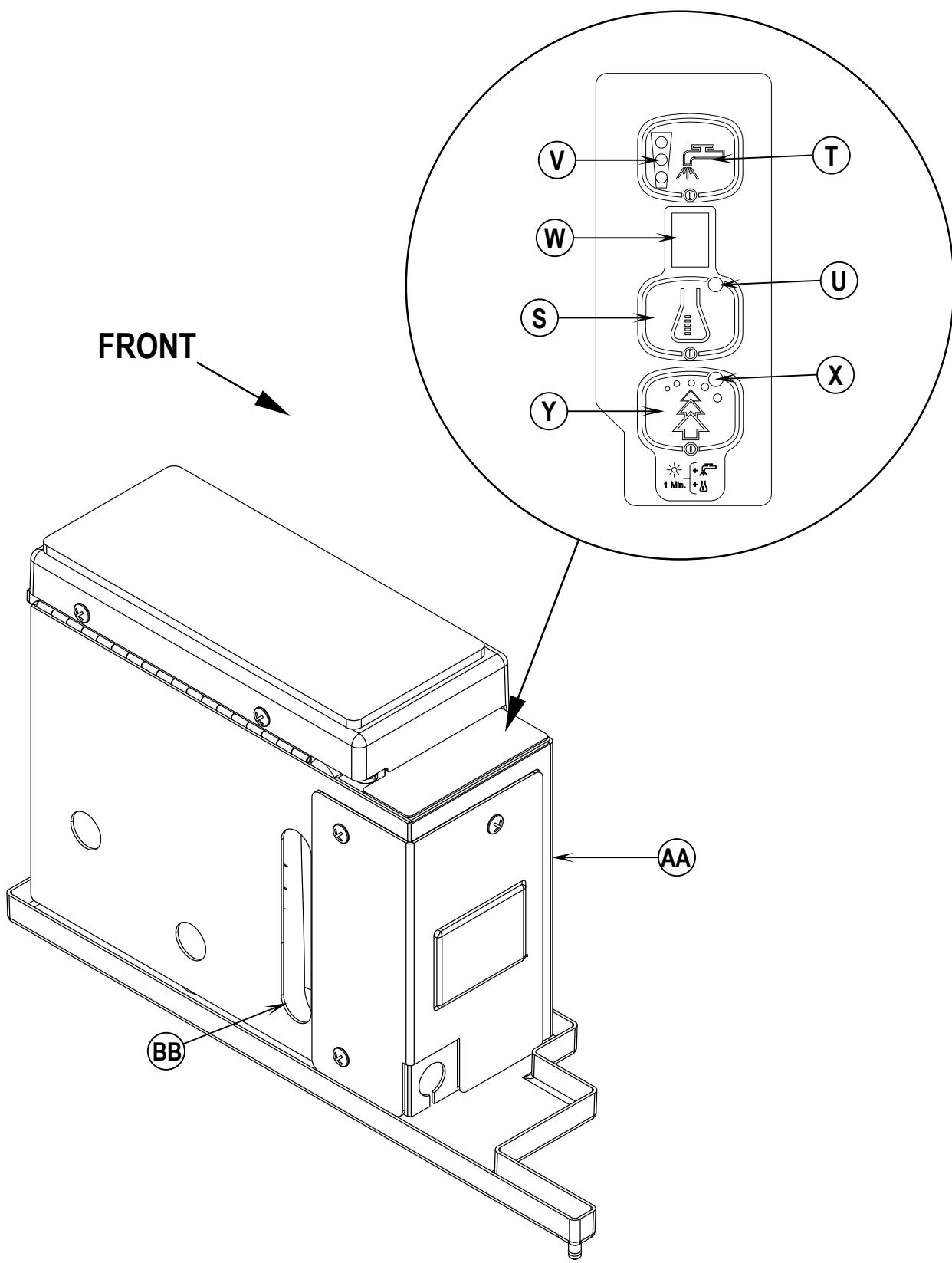
INSTRUÇÕES PARA CARTUCHO:

Encha o depósito de solução com um máximo de 4,73 litros (1,25 galões) de detergente. NOTA PARA MANUTENÇÃO: Retire o cartucho do detergente da caixa de detergente antes de o encher para evitar salpicos na máquina.

Recomenda-se que seja usado um cartucho separado para cada detergente que pretender utilizar. Os cartuchos de detergente têm um autocolante branco para que se possa registar o nome do detergente em cada cartucho para evitar misturas. Quando instalar um cartucho novo, retire a tampa (CC) e coloque o cartucho na caixa de detergente. Instale o tampão do sistema de corte seco (DD) conforme ilustrado na figura.



PREPARAÇÃO E USO DO SISTEMA DO DETERGENTE (ECOFLEX)



FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreendeu os comandos de operação e as respectivas funções.

Evite paragens repentinhas com a máquina carregada em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em descidas. Em rampas, limpe apenas enquanto estiver a subir.

Para lavar...

Siga as instruções da secção referente à preparação da máquina para utilização deste manual.

- 1 Enquanto sentado na máquina, regule o banco e o volante para uma posição de operação confortável, utilizando os reguladores (25) e (5).
- 2 Ligue (ON) o interruptor chave principal (J) (I). Isto acenderá as luzes dos indicadores do painel de controlo; verifique o Indicador do estado da bateria (K) e o Contador de horas (G).
- 3 Desengate o Travão de Estacionamento (6). Para conduzir a máquina para a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme com o seu pé na parte dianteira do Pedal de Accionamiento (8) para avançar ou a parte traseira para recuar. Varie a pressão no pedal para obter a velocidade pretendida.
- 4 Regule a Alavanca da Válvula de Controlo do Fluxo da Solução (7) para cerca de 1/4 a 1/3 da posição aberta (Modelos não EcoFlex). Pressione o Interruptor de Nível de Fluxo (T) para escolher um nível de fluxo de solução (modelos EcoFlex).

A regulação poderá ser alterada de forma a permitir um fluxo variável da solução para a lavagem de diferentes tipos de pavimentos. Exemplo: Uma superfície de pavimento difícil ou absorvente, tal como de cimento não acabado, necessitará de uma maior quantidade de solução do que um pavimento com acabamento suave.
NOTA (Modelos não EcoFlex): Para um reduzido e constante fluxo da solução; abra completamente a Alavanca da válvula de controlo do fluxo da solução (7) e ligue (ON) a válvula ECO Solution™ (26). Quando a alavanca está na posição "OFF" (desligada); a máquina funciona de forma convencional; o fluxo da solução é determinado pela Alavanca de controlo do fluxo da solução (7). Quando a alavanca está na posição "ON" (ligada); o fluxo da solução é controlado automaticamente. A Alavanca de controlo do fluxo da solução (7) não deve ser desligada, mas deve ser desactivada. Certifique-se de que a alavanca da Válvula (26) se encontra completamente na posição ON ou OFF e nunca numa posição intermédia. Se for necessária mais solução, desligue a Válvula ECO Solution™ (26) e ajuste o fluxo de solução com a Alavanca da Válvula de Controlo do Fluxo da Solução (7).

NOTA: Os sistemas de solução, de vácuo e do detergente (modelos com EcoFlex) são automaticamente activados quando o Interruptor de Diminuição da Pressão das Escovas (D) ou o Interruptor de Aumento da Pressão das Escovas (F) são pressionados. Não é necessária qualquer outra acção. Qualquer sistema poderá ser individualmente desligado ou ligado premindo o seu interruptor a qualquer momento durante a lavagem.

- 5 Prima o Interruptor da Solução (R) e mantenha-o premido durante 5 segundos para pré-humedecer o chão. NOTA: Isto deverá ser feito antes de pressionar o indicador de escovas activadas (F).
- 6 Sempre que o interruptor de diminuição da pressão das escovas (D) ou o interruptor de aumento da pressão das escovas (F) estiverem seleccionados, as escovas e o rodo são automaticamente rebaixados até ao piso. A rotação da escova da máquina, o fluxo do sistema da solução, vácuo e detergente (modelos EcoFlex) iniciam-se assim que o pedal de accionamento (8) é activado. Nota: Ao trabalhar com a máquina em marcha-atrás, apenas as escovas rodarão; a solução e o detergente (modelos com EcoFlex) serão automaticamente desactivados para moderar a respectiva utilização.
- 7 Inicie a lavagem, fazendo avançar a máquina numa linha recta a uma velocidade de passo normal e sobreponha cada passagem em 50-75 mm (2-3 polegadas). Regule, quando necessário, a velocidade da máquina e o fluxo da solução, de acordo com o estado do pavimento.



CUIDADO!

Para evitar danificar o pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto as escovas estiverem em funcionamento.

- 8 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina, para se certificar de que toda a água está a ser recolhida. Se a máquina estiver a deixar um rastro de água, poderá estar a ser utilizada demasiada solução, o depósito de recolha poderá estar cheio ou o instrumento do rodo poderá necessitar de ser regulado.
- 9 Apenas para modelos EcoFlex: A máquina regressa automaticamente ao modo de limpeza EcoFlex (o indicador do interruptor EcoFlex acende-se a VERDE), para conservar a solução e o detergente. Prima o interruptor EcoFlex (Y) para suprimir o modo de limpeza EcoFlex e aumentar temporariamente o fluxo da solução e a proporção de detergente. Isto fará com que o indicador (X) pisque a verde durante um minuto, o nível de fluxo da solução aumente para o nível seguinte e a proporção de detergente aumente para a proporção pré-programada. É possível ajustar a proporção pré-programada durante a supressão do modo EcoFlex. Com o sistema de detergente desligado (OFF), mantenha o interruptor de Detergente (S) durante 2 segundos. O indicador de detergente (U) começa a piscar. Premindo o interruptor, poderá percorrer as proporções disponíveis: (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Assim que visualizar a proporção pretendida no visor (W), pare e, ao fim de 5 segundos, essa percentagem será seleccionada.
NOTA: Para desactivar o sistema EcoFlex, mantenha o interruptor (Y) premido durante 2 segundos. Para reactivar o sistema, volte a premir o interruptor EcoFlex (Y). O sistema não é reactivado através do interruptor principal (J). O sistema EcoFlex funciona apenas se o sistema de escovas (D ou F) estiver activado.
- 10 Para pavimentos extremamente sujos, a operação de lavagem de uma passagem poderá não ser satisfatória, podendo ser necessária uma operação de "esfregadela dupla". Esta operação é idêntica à da lavagem de uma passagem, excepto que na primeira passagem o rodo está na posição erguida (prima o interruptor de vácuo (O) para erguer o rodo). Isto permite que a solução de limpeza permaneça no pavimento para agir durante mais tempo. A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo rebaixado, para recolher a solução acumulada.
- 11 O depósito de recolha possui um dispositivo de desactivação automática de bóia para evitar a penetração da solução no sistema de vácuo quando o depósito de recolha se encontra cheio. Sempre que se desliga a bóia, o sistema de controlo desactiva os sistemas de lavagem, de solução e do detergente (modelos com EcoFlex). O Mostrador do contador de horas/pressão das escovas (G) apresentará a indicação "FULL" (cheio). Para restaurar o mostrador, prima o interruptor de desactivação das escovas (B), o interruptor de descida da pressão das escovas (D), o interruptor de subida da pressão das escovas (F) ou o interruptor de vácuo (O). O depósito de recolha deverá ser esvaziado quando a bóia fechar. A máquina não recolherá água com a bóia fechada. NOTA: Se o comando apresentar repetidamente uma indicação de cheio quando o depósito não estiver cheio, a função de desactivação automática poderá ser desactivada. Solicite a um técnico de assistência qualificado que, depois de consultar o manual de manutenção, realize este procedimento.
- 12 Quando o operador quiser interromper a lavagem ou o depósito de recolha estiver cheio, prima uma vez o interruptor de desactivação das escovas (B). Isto interromperá automaticamente o funcionamento das escovas e o fluxo da solução e a cobertura das escovas subirá. NOTA: o sistema do vácuo/rodo não será desactivado se o interruptor for premido uma única vez, o que serve para permitir que a água remanescente seja recolhida sem ser preciso activar novamente o vácuo. Prima novamente o interruptor e o rodo subirá, sendo o vácuo desactivado passados 10 segundos.
- 13 Conduza a máquina até um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" de água suja pré-determinado e esvazie o depósito de recolha. Para esvaziar, retire o Tubo de Drenagem (21) da respectiva área de acondicionamento traseira, depois retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Reabasteça o depósito de solução e continue com a lavagem.

ASPIRAÇÃO A HÚMIDO

Passos a seguir para montar acessórios opcionais na máquina para a aspiração a húmido.

- 1 Desligue o tubo de recolha do rodo. Ligue o acoplador e o tubo do kit com varas ao tubo de recolha.
- 2 Aplique instrumentos adequados no tubo para a recolha a húmido. (A Nilfisk possui um Kit com Varas ref. 56314307 opcional).
- 3 Ligue (ON) o interruptor chave principal (J) e, de seguida, prima o interruptor da vara (I). O motor de vácuo e a bomba funcionarão continuamente até que o interruptor seja novamente premido para os desactivar (OFF). NOTA: Se o comando apresentar repetidamente uma indicação de cheio quando o depósito não estiver cheio, a função de desactivação automática poderá ser desactivada. Peça ajuda a um técnico de assistência.

APÓS A UTILIZAÇÃO

- 1 Terminada a lavagem, prima duas vezes o interruptor de desactivação das escovas (B), o que fará subir, retrair e interromper automaticamente o funcionamento de todos os sistemas da máquina (escovas, rodo, vácuo, solução e detergente (modelos com EcoFlex)). Depois, conduza a máquina para uma área de manutenção para que seja feita a respectiva manutenção diária e os serviços necessários.
- 2 Para esvaziar o depósito de solução, retire o Tubo de Drenagem de Solução (24) do respectivo gancho de acondicionamento. Dirija o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" pré-determinado e retire o tampão. Passe o depósito por água limpa.
- 3 Para esvaziar o depósito de recolha, retire o Tubo de Drenagem do Depósito de Recolha (21) da respectiva área de acondicionamento. Dirija o tubo para um determinado "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" e retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Passe o depósito por água limpa.
- 4 Retire as escovas ou os suportes do lustrador. Passe as escovas ou os suportes por água morna e pendure-os para que sequem.
- 5 Retire o rodo, passe-o por água morna e instale-o novamente no suporte.
- 6 Retire o recipiente do pó em sistemas cilíndricos e limpe-o bem. Retire-o de qualquer dos lados da máquina, abrindo a aba e inclinando o recipiente do pó para cima e afastando-o do compartimento, puxando-o depois para fora.
- 7 Consulte o plano de manutenção que se segue e efectue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.

PLANO DE MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO A EFECTUAR	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	Anualmente
Carregar as baterias	X			
Verificar/Limpar depósitos/tubos	X			
Verificar/Limpar/Rodar as escovas/os suportes	X			
Verificar/Limpar o rodo	X			
Verificar/Limpar dispositivo de desactivação de bóia de vácuo	X			
Verificar/Limpar o filtro(s) de espuma do motor de vácuo	X			
Esvaziar/Limpar o compartimento do filtro do depósito de recolha	X			
Limpar o recipiente do pó do sistema cilíndrico	X			
Verificar o nível de água do(s) elemento(s) da bateria		X		
Inspeccionar as abas do compartimento das escovas		X		
Inspeccionar e limpar o filtro de solução		X		
Verificar travão de pé/mão quanto a desgaste e regulação		X		
Limpar o depósito de solução do sistema cilíndrico		X		
Purgar o Sistema do Detergente (apenas EcoFlex)		X		
Lubrificação - Pontos de lubrificação			X	
* Verificar escovas de carbono				X

* As escovas de carbono do motor de vácuo devem ser examinadas pela Nilfisk anualmente ou após 300 horas de funcionamento. As escovas de carbono do motor de accionamento devem ser examinadas após cada 500 horas de funcionamento ou anualmente.

NOTA: Consulte o Manual de Manutenção para obter informações mais pormenorizadas sobre a manutenção e serviços de reparação.

8 Guarde a máquina no interior em local limpo e seco. Evite que congele. Deixe os depósitos abertos para os arejar.

9 Desligue (OFF) o interruptor chave principal (J) (O) e retire a chave.

LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Injecte mensalmente uma pequena quantidade de massa em cada ponto de lubrificação da máquina, até que esta se infiltre nos rolamentos.

Os pontos de lubrificação são:

- eixo do rodízio do rodo
- junta universal do veio sem-fim do volante

Aplique, uma vez por mês, uma leve camada de óleo de máquina para lubrificar:

- corrente da direcção
- articulações gerais da ligação do rodo, escovas e abas laterais
- roscas do botão de regulação do ângulo do suporte do rodo

CARREGAMENTO DAS BATERIAS

Carregue as baterias sempre que a máquina for utilizada ou sempre que o medidor do estado da bateria (J) apresentar os indicadores amarelo, vermelho ou vermelho intermitente.

Para carregar as baterias...

- 1 Prima o Interruptor de Desligar a Bateria (13).
- 2 Abra a Tampa do Compartimento da Bateria (16) para proporcionar uma ventilação adequada.
- 3 Ligue o conector do carregador ao conector da bateria (22).
- 4 Siga as instruções que constam no carregador da bateria.
- 5 Verifique o nível do fluido em todos os elementos das baterias depois de as carregar. Adicione água destilada, se necessário, para fazer subir o nível do fluido até ao fundo dos tubos de enchimento.



ATENÇÃO!

Não encha as baterias antes de as carregar.

Carregue as baterias apenas em locais bem ventilados.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.



CUIDADO!

Para evitar danificar as superfícies do piso, limpe sempre a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ELECTRÓLITO DA BATERIA

Verifique o nível do electrolito das baterias pelo menos uma vez por semana.

Depois de carregar as baterias, retire as tampas de ventilação e verifique o nível do electrolito em cada elemento da bateria. Utilize água destilada para encher as baterias até ao fundo do tubo de enchimento.

Não encha demasiadamente as baterias.



CUIDADO!

Poderá cair ácido para o chão se as baterias forem cheias demais.

Aperte as tampas de ventilação. Se houver ácido em cima das baterias, lave a parte superior das mesmas com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para 1 quarto de litro de água).

MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar um rastro de estrias ou água, as pás poderão estar sujas ou danificadas. Retire o rodo, passe-o por água morna e examine as pás. Inverta ou substitua as pás se estiverem rompidas, quebradas, onduladas ou gastas.

Para inverter ou substituir a pá de limpeza do rodo traseira...

- 1 Consulte a Figura 3. Erga o instrumento do rodo e depois solte o dispositivo de remoção da pá traseira do rodo (A) no instrumento do rodo.
- 2 Retire a correia de tensão (B).
- 3 Faça deslizar a pá traseira para fora dos pinos de alinhamento.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

Para inverter ou substituir a pá do rodo dianteira...

- 1 Erga o instrumento do rodo, desaperte as (2) Porcas (C) na parte superior do rodo e retire o instrumento do rodo do suporte.
- 2 Desaperte a porca de remoção da pá dianteira do rodo (D) e depois remova a correia de tensão (E) e a pá.
- 3 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 4 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

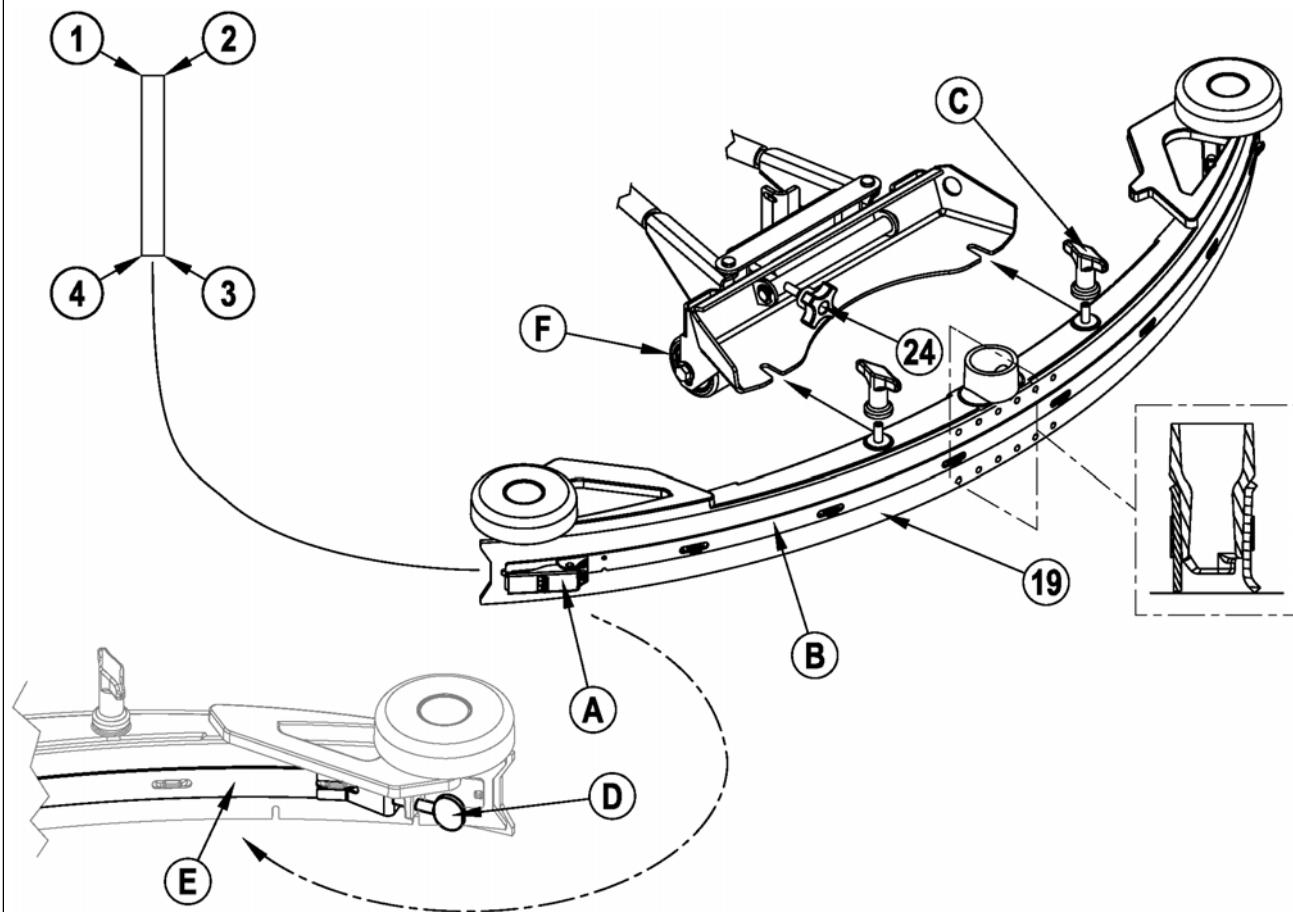
REGULAÇÃO DO RODO

O rodo pode ser regulado em altura e ângulo.

Regule o ângulo do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída ou se o rodo não estiver a secar o pavimento.

- 1 Estacione a máquina sobre uma superfície plana e nivelada e baixe o rodo. Depois, conduza a máquina o suficiente para a frente, para que as pás do rodo dobrêm para trás.
- 2 Ajuste o nível de oscilação e altura do rodo através do botão regulador da inclinação do rodo (24) e a roda da altura do rodo (F) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

FIGURA 3



MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

A função das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo, ajudando a conter a água no percurso de limpeza da máquina. As pás romperão com o tempo durante a utilização normal. O operador verificará a existência de fuga de uma pequena quantidade de água debaixo das abas laterais. É possível ajustar facilmente a altura para descer as pás de modo a que o rodo possa recolher a água.

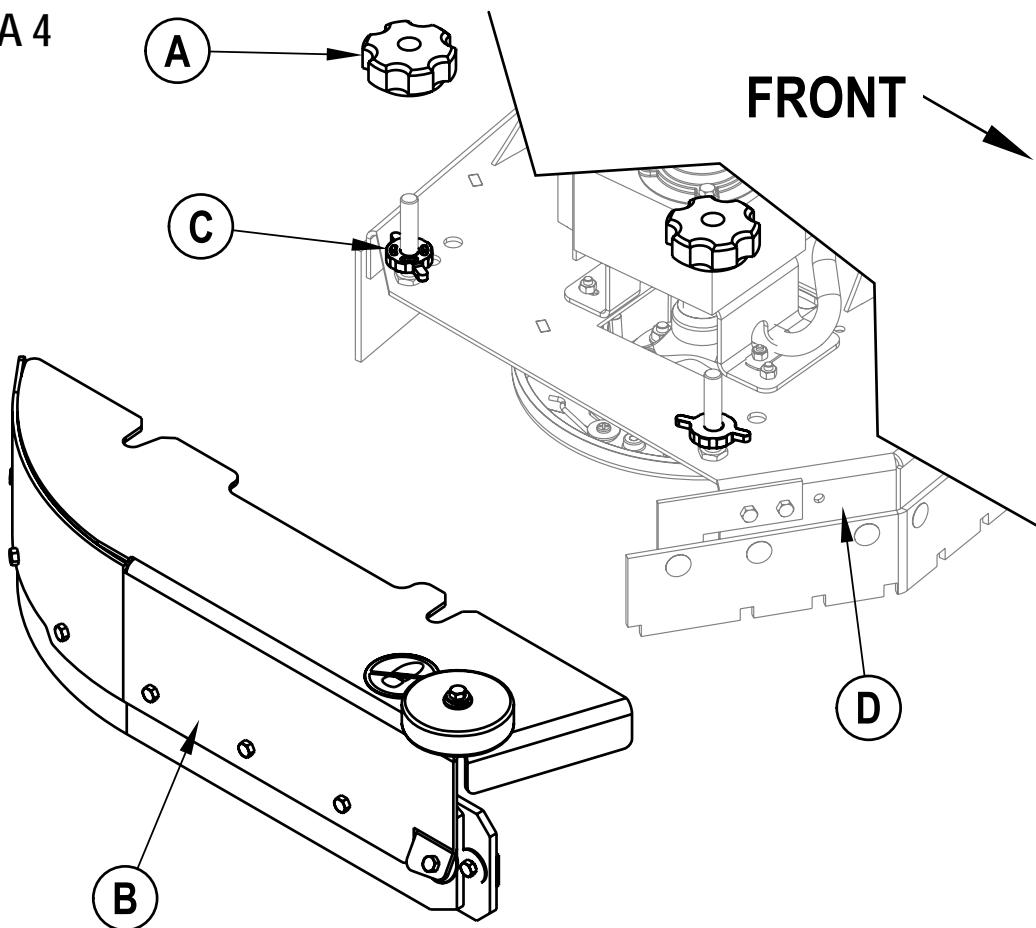
Para inverter ou substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de lavagem...

- 1 Consulte a Figura 4. Desaperte os (2) retentores da aba lateral (A) (2 por lado) e retire as unidades das abas (B) para fora da cobertura das escovas.
- 2 Retire todas as ferragens que fixam as pás aos compartimentos das abas.
- 3 Substitua as pás como um conjunto se possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas para além do ponto em que é possível ajustá-las.
- 4 Volte a colocar as unidades do compartimento da aba na máquina e ajuste as pás de modo a efectuarem um contacto adequado com o piso quando a cobertura das escovas é colocada na posição de lavagem.

REGULAÇÃO DA ALTURA DA ABA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

- 1 Os pernos do parafuso retentor do botão do compartimento da aba lateral possuem anéis de regulação do nivelamento (C), que devem ser subidos ou descidos para compensar o desgaste das pás.
- 2 Para regular, retire as unidades das abas (B) da cobertura das escovas (D) para aceder aos anéis de regulação (C). Sugestão de regulação: Os retentores das abas (A) podem ser desapertados sem retirar as abas e os anéis de regulação (C) rodados, accedendo aos mesmos por baixo do compartimento da aba.
- 3 Rode os anéis de regulação (C) (cima ou baixo) até ao local em que as pás dobram o suficiente durante a lavagem de modo a que todo o lixo fique dentro das abas. Nota: Faça os pequenos ajustes necessários para obter uma boa limpeza das pás. Não desça demasiado as pás até ao ponto em que dobram excessivamente e provocam um desgaste desnecessário das mesmas.

FIGURA 4



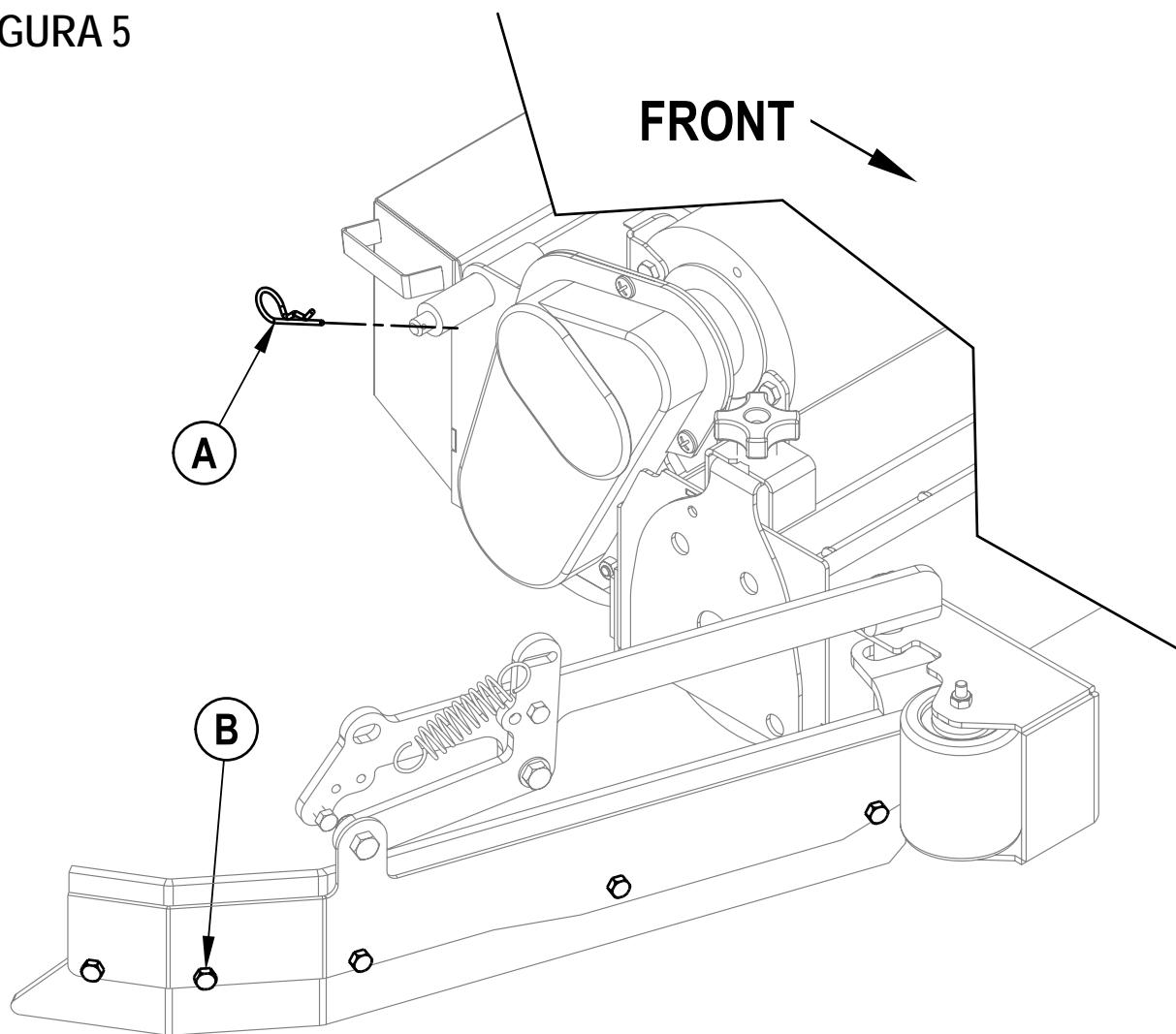
MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL (SISTEMA CILÍNDRICO)

A função das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo, ajudando a conter a água no percurso de limpeza da máquina. As pás romperão com o tempo durante a utilização normal. O operador verificará a existência de fuga de uma pequena quantidade de água debaixo das abas laterais. A regulação da altura da aba é automática neste sistema. As unidades das abas deverão deslocar-se livremente para cima e para baixo, para possibilitar um funcionamento adequado.

Para substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de lavagem...

- 1 Consulte a figura 5. Desaperte os (2) contrapinos (A) e abra as unidades das abas. Retire os (B) parafusos e as porcas, retire as abas e substitua-as.

FIGURA 5



DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Possível causa	Solução
Fraca recolha de água	Pás do rodo gastas ou rompidas	Inverte ou substitua
	Rodo mal regulado	Regule para que as pás toquem uniformemente no pavimento em toda a sua largura
	Depósito de recolha cheio	Esvazie o depósito de recolha
	Fuga no tubo de drenagem do depósito de recolha	Aperte a tampa do tubo de drenagem ou substitua-o
	Fuga na junta da tampa do depósito de recolha	Substitua a junta/Coloque bem a tampa
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Tubo de vácuo obstruído	Elimine os detritos
	Solução a mais	Regule as válvulas de controlo da solução
	Tampa do filtro de espuma mal colocada	Coloque devidamente a tampa
Fraco desempenho de lavagem	Escovas ou lustrador gastos	Rode ou substitua as escovas
	Tipo de escova ou de lustrador errado	Consulte a Nilfisk
	Químico de limpeza errado	Consulte a Nilfisk
	Velocidade excessiva	Abrande
	Solução a menos	Regule as válvulas de controlo da solução
Fluxo de solução inadequado ou inexistente ou ausência de solução	Depósito de solução vazio	Abastecimento do depósito de solução
	Linhas, válvulas, filtro ou depósito da solução Obstruídos	Passe as linhas e o depósito por água e limpe o filtro de solução
	Válvulas de controlo de solução fechadas	Regule as válvulas de controlo da solução
	Válvula solenóide da solução	Limpe ou substitua a válvula
A máquina não funciona	Disparo do interruptor de paragem de emergência	Volte a ligar os conectores da bateria
	Interruptor de segurança do banco do operador	Verifique a existência de circuito aberto e substitua
	Controlador do sistema principal	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 10 amperes	Verifique a ocorrência de curto-circuito e restaure
Accionamento FWD/REV (avanço/marcha-atrás) inexistente	Controlador de velocidade do sistema de accionamento	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 70 amperes	Verifique se há sobrecarga do motor de accionamento
	Disparo do interruptor de paragem de emergência	Volte a ligar os conectores da bateria
Sistema de vácuo desliga e mostrador indica "FULL" (cheio) quando o depósito de recolha não está cheio	Tubo do rodo obstruído	Elimine os detritos
	Aspiração de grandes quantidades de água a alta velocidade	Abrande ou desactive a função de desactivação automática (consulte o manual de manutenção)
Fraco desempenho de varrimento (Sistema cilíndrico)	Recipiente do lixo cheio	Esvazie e limpe o recipiente do lixo
	Escovas gastas	Substitua as escovas
	As cerdas abateram	Rode as escovas
Sem fluxo do detergente (apenas modelos com EcoFlex)	Cartucho do detergente vazio	Encha o cartucho do detergente
	Tubo de fluxo de detergente obstruído ou dobrado	Purge o sistema e endireite as linhas para eliminar quaisquer dobras
	Tampão de selagem do cartucho do detergente não selado	Sele o tampão
	Deslizador magnético proporcional do detergente em falta	Substitua o deslizador
	Cabos da bomba do detergente desligados ou incorrectamente ligados	Ligue ou torne a ligar os cabos

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instalado e testado na unidade)

Modelo		BR 850S	BR 1050S
Modelo N.º		56390916	56390921
Tensão, baterias	V	36V	36V
Capacidade da bateria	Ah	415	415
Grau de protecção		IPX3	IPX3
Intensidade sonora		70	70
(IEC 60335-2-72: Alteração em 2002. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa		
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrações no assento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Capacidade de inclinação			
Durante o transporte		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Durante a limpeza		8% (4.6°)	8% (4.6°)
Modelo		BR 850SC	BR 1050SC
Modelo N.º		56390919	56390923
Tensão, baterias	V	36V	36V
Capacidade da bateria	Ah	415	415
Grau de protecção		IPX3	IPX3
Intensidade sonora	dB(A)/20µPa	70	70
(IEC 60335-2-72: Alteração em 2002. 1:2005, ISO 3744)			
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrações no assento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Capacidade de inclinação			
Durante o transporte		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Durante a limpeza		8% (4.6°)	8% (4.6°)

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instalado e testado na unidade)

Modelo	BR 850S X	BR 1050S X
Modelo N.º	56381008	56381010
Tensão, baterias	V	36V
Capacidade da bateria	Ah	415
Grau de protecção		IPX3
Intensidade sonora (IEC 60335-2-72: Alteração em 2002. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	psi / N/mm ²	98 / .68
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	psi / N/mm ²	53 / .36
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	psi / N/mm ²	70 / .48
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Vibrações no assento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Capacidade de inclinação		
Durante o transporte		20% (11.5°)
Durante a limpeza		8% (4.6°)
Modelo	BR 850SC X	BR 1050SC X
Modelo N.º	56381009	56381011
Tensão, baterias	V	36V
Capacidade da bateria	Ah	415
Grau de protecção		IPX3
Intensidade sonora (IEC 60335-2-72: Alteração em 2002. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Peso bruto	lbs / kg	1,732 / 785
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	psi / N/mm ²	98 / .68
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	psi / N/mm ²	53 / .36
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	psi / N/mm ²	70 / .48
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Vibrações no assento (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Capacidade de inclinação		
Durante o transporte		20% (11.5°)
Durante a limpeza		8% (4.6°)

INDICE

	pagina
Introduzione.....	C-2
Segnaletica di sicurezza.....	C-3
Struttura della macchina.....	C-4
Quadro di comando	C-5
 Preparazione della macchina per l'uso	
Installazione delle batterie	C-6
Installazione delle spazzole.....	C-7
Installazione del tergitore di gomma.....	C-7
Riempimento del serbatoio della soluzione.....	C-7
Sistema Detergente (EcoFlex™).....	C-8 – C-9
 Uso della macchina	
Pulizia.....	C-10
Pulizia con aspirazione a umido	C-11
Dopo l'uso.....	C-11
Programma di manutenzione	C-11
Lubrificazione della macchina	C-11
Carica delle batterie.....	C-12
Controllo del livello dell'elettrolito delle batterie.....	C-12
Manutenzione del tergitore di gomma	C-13
Regolazione del tergitore di gomma.....	C-13
Manutenzione del flap laterale.....	C-14 – C-15
Localizzazione dei guasti.....	C-16
Specifiche tecniche.....	C-17 – C-18

INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di sfruttare al meglio la propria lavasciuga operatore a bordo Nilfisk. Prima di utilizzare la macchina, si raccomanda di leggere il manuale integralmente e con attenzione.

Nota: I numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono ad un componente illustrato alle pagine C-4 – C-5.

Il presente prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate presso il Centro Assistenza Autorizzato Nilfisk della propria zona. Tale centro impiega personale di assistenza addestrato in fabbrica, e possiede un inventario di parti di ricambio ed accessori originali Nilfisk.

Per richiedere parti di ricambio o assistenza, contattare il CONCESSIONARIO NILFISK di seguito specificato. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Modifiche e/o integrazioni alla macchina di pulizia che influenzino la capacità ed il sicuro funzionamento della stessa, non possono essere effettuate dal cliente o dall'utilizzatore senza una preventiva autorizzazione scritta da parte Nilfisk-Advance Inc. Qualsiasi cambiamento non specificatamente approvato annullerà la garanzia della macchina e renderà il cliente responsabile di eventuali incidenti che ne potranno derivare.

TARGHETTA MATRICOLARE

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targhetta matricolare della macchina stessa. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per futura consultazione riportare nello spazio sottostante il numero del modello e il numero di serie della macchina.

NUMERO DEL MODELLO _____

NUMERO DI SERIE _____

DISIMBALLO DELLA MACCHINA

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone di imballaggio e la macchina stessa per verificare che non siano danneggiati. Se vi sono danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio in ogni sua parte affinché possa essere ispezionato. Per denunciare eventuali danni causati durante il trasporto, contattare immediatamente il Reparto Assistenza Clienti Nilfisk.

Dopo aver tolto il cartone, tagliare le cinghie di plastica e togliere i blocchi di legno vicini alle ruote. Utilizzare una rampa per rimuovere la macchina dal pallet e posizionarla sul pavimento.

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i simboli sotto riportati per segnalare situazioni di potenziale pericolo. Si raccomanda di leggere attentamente queste informazioni e di adottare ogni misura necessaria per proteggere il personale e la proprietà.



PERICOLO!

Serve a segnalare rischi immediati che possono condurre a lesioni gravi o alla morte.



AVVERTENZA!

Serve ad attirare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali gravi.



ATTENZIONE!

Serve a richiamare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali di minore entità, oppure a danni all'apparecchio o ad altre proprietà.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone. Questo apparecchio è idoneo solamente per l'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.



AVVERTENZA!

- * La presente macchina deve essere usata solo da persone autorizzate ed adeguatamente addestrate.
- * La macchina non è progettata per essere usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte.
- * Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.
- * Tenere le batterie a debita distanza da scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Nel corso del normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- * Durante il processo di carica delle batterie si forma idrogeno altamente esplosivo. Procedere quindi alla carica delle batterie soltanto in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere. Non fumare durante le operazioni di carica delle batterie.
- * Non indossare gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- * Prima di qualsiasi intervento sui componenti elettrici, girare l'interruttore a chiave in posizione Off (O) e scolare le batterie.
- * Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina.
- * Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- * Evitare di pulire la macchina con strumenti di lavaggio a pressione.
- * Utilizzare solamente le spazzole fornite in dotazione all'apparecchio o le spazzole specificate nel manuale d'istruzioni. L'utilizzo di spazzole diverse potrebbe influenzare la sicurezza del sistema.
- * Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.



ATTENZIONE!

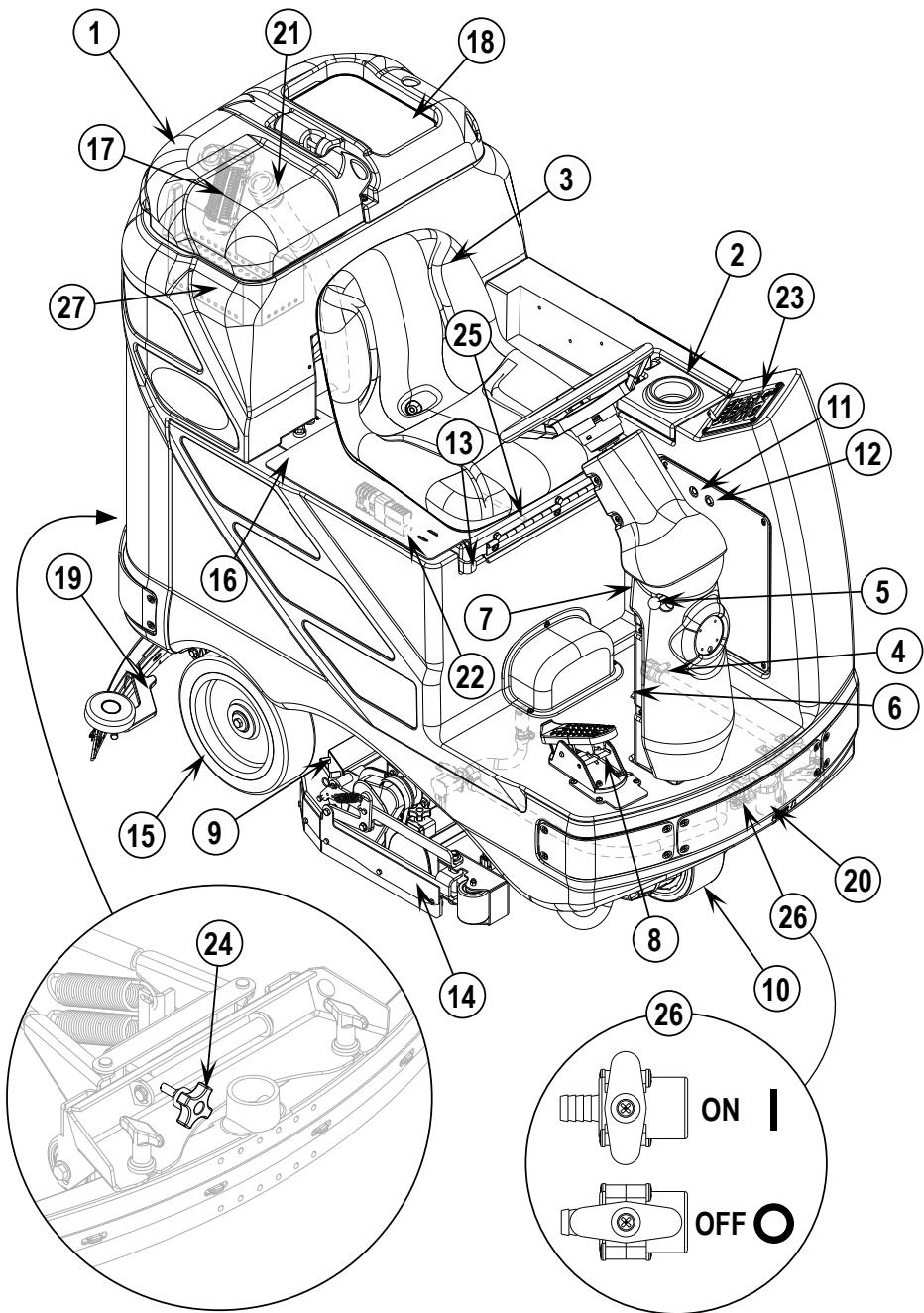
- * La presente macchina non è approvata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- * Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose.
- * Non usare dischi scaricatori e mole. Nilfisk non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni alle superfici dei pavimenti causati da dischi scaricatori o mole (possono anche danneggiare il sistema di azionamento delle spazzole).
- * Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- * Prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- * Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima girato l'interruttore a chiave in posizione Off (O), aver tolto la chiave e azionato il freno di stazionamento.
- * Ruotare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.
- * Adottare tutte le precauzioni possibili per impedire che capelli, gioielli o capi di abbigliamento larghi possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- * Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nella soluzione, nel serbatoio di recupero, del detergente o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi, causando dei danni alle valvole e ai raccordi. Eseguire il lavaggio con fluidi per dispositivi di lavaggio del parabrezza.
- * Le batterie devono essere tolte dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità con le norme ambientali locali.
- * Non utilizzare su superfici con pendenza superiore a quanto indicato sulla macchina.
- * Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti i portelli e i coperchi come indicato nel manuale d'istruzioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

STRUTTURA DELLA MACCHINA

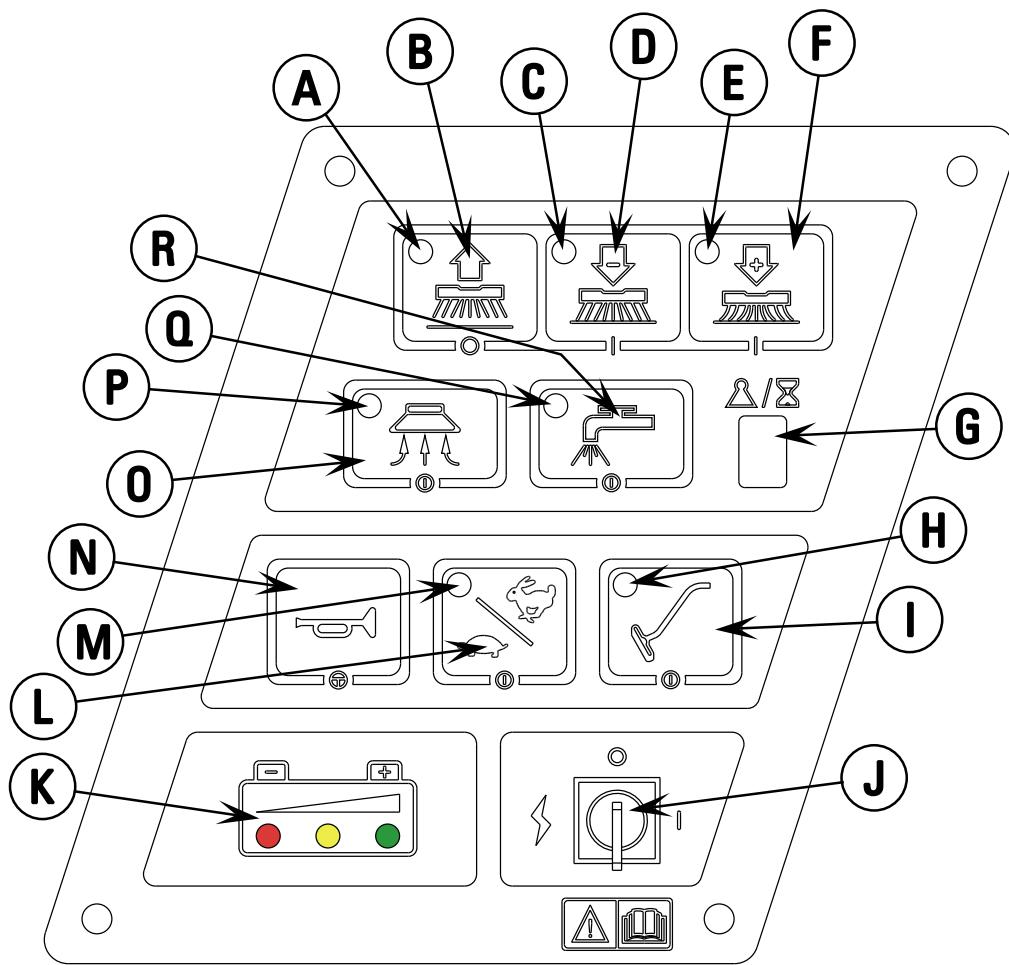
Nella consultazione del presente manuale, si incontreranno spesso dei numeri in grassetto o lettere tra parentesi – ad esempio: (2). Salvo diversamente indicato, questi numeri si riferiscono ad un componente mostrato su tali pagine. Fare riferimento a queste pagine qualora sia necessario individuare la posizione di un componente nominato nel testo.

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Tappo del serbatoio di recupero | 14 | Testata spazzole |
| 2 | Tappo di riempimento del serbatoio della soluzione | 15 | Ruota posteriore |
| 3 | Sedile dell'operatore | 16 | Vano batteria (sotto il sedile) |
| 4 | Tubo flessibile di scarico del serbatoio della soluzione | 17 | Galleggiante della valvola di intercettazione del serbatoio di recupero |
| 5 | Manopola di regolazione dell'inclinazione del volante | 18 | Alloggiamento del filtro del motore dell'aspiratore |
| 6 | Pedale del freno / Freno di stazionamento | 19 | Gruppo tergitore di gomma |
| 7 | Leva di comando del flusso della soluzione | 20 | Filtro della soluzione |
| 8 | Pedale di azionamento direzione/velocità | 21 | Tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero |
| 9 | Contenitore dei detriti (solo modelli con spazzole cilindriche) | 22 | Connettore delle batterie della macchina |
| 10 | Ruota motrice e sterzante | 23 | Quadro di comando |
| 11 | Interruttore automatico del circuito di azionamento delle ruote | 24 | Manopola di regolazione dell'inclinazione del tergitore di gomma |
| 12 | Interruttore automatico del circuito di controllo | 25 | Leva di regolazione del sedile dell'operatore |
| 13 | Interruttore di arresto d'emergenza / scollegamento batteria | 26 | ECO Solution™ |
| | | 27 | Cestello dei filtri |



QUADRO DI COMANDO

- A Spia di spegnimento pulizia
- B Interruttore di spegnimento pulizia
- C Spia di diminuzione della pressione di lavaggio
- D Interruttore di diminuzione della pressione di lavaggio
- E Spia di aumento della pressione di lavaggio
- F Interruttore di aumento della pressione di lavaggio
- G Display della pressione di lavaggio/contaore
- H Spia dell'interruttore dell'asta
- I Interruttore dispositivo aspirazione remota
- J Interruttore a chiave
- K Spia dello stato di ricarica delle batterie
- L Interruttore di selezione della velocità
- M Spia del selettori di velocità
- N Interruttore del segnalatore acustico
- O Interruttore dell'aspiratore
- P Spia del sistema di aspirazione
- Q Spia del sistema della soluzione
- R Interruttore della soluzione



DESCRIZIONE DELLE SPIE DELLO STATO DI RICARICA DELLE BATTERIE

La spia dello stato di ricarica delle batterie (K) è costituita da tre diverse spie, una verde, una gialla e una rossa. L'indicazione della tensione varia a seconda del livello di cutoff (standard o alternato) selezionato nell'unità di comando. Di seguito sono elencati i range relativi alla tensione delle batterie per le varie spie:

	Standard	Alternato
Verde	34.00+	34.50+
Verde e gialla	33.00-33.99	34.00-34.49
Gialla	32.00-32.99	33.50-33.99
Gialla e rossa	31.50-31.99	33.00-33.49
Rossa	31.00-31.49	32.50-32.99
Lampeggiante rosso/Cutoff	<31.00	<32.50

NOTA: Per la selezione del livello di cutoff alternato consultare il manuale di assistenza. Una volta raggiunto il livello del disinseritore della bassa tensione (spia lampeggiante in rosso), le batterie devono essere **COMPLETAMENTE** ricaricate per ripristinare la spia dello stato di ricarica delle batterie. Il sistema di pulizia non funzionerà finché la spia non sarà stata ripristinata.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

AVVERTENZA!

Prestare la massima attenzione quando si interviene sulle batterie. L'acido solforico contenuto nelle batterie può provocare gravi lesioni qualora entri in contatto con la pelle o con gli occhi. Attraverso le aperture presenti nei tappi della batteria viene espulso idrogeno esplosivo. Tale gas può essere infiammato da arco elettrico, scintilla o fiamma

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

- * Togliersi eventuali gioielli.
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, un grembiule di gomma e guanti di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata.
- * Non permettere che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto delle batterie.

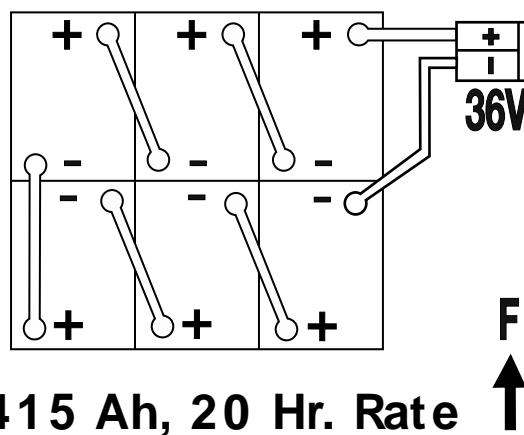
ATTENZIONE!

I componenti elettrici di questa macchina possono subire gravi danni, se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto. Le batterie devono essere installate dal personale Nilfisk oppure da un elettricista qualificato.

- 1 Girare l'interruttore a chiave (J) in posizione Off (O) e rimuovere la chiave. Quindi aprire il coperchio del vano batterie (16).
- 2 Utilizzando (2) persone ed una cinghia di sollevamento appropriata, sollevare con attenzione le batterie nel vassoio del vano esattamente come illustrato. Fare riferimento alla disposizione dei cavi delle batterie illustrata nella decalcomania 56380513.
- 3 **Vedere Figura 1.** Installare i cavi delle batterie come illustrato e serrare i dadi sui morsetti delle batterie.
- 4 Installare gli elementi di protezione delle batterie e assicurarli bene ai cavi delle batterie con le cinghie di legatura fornite.
- 5 Collegare il connettore del gruppo batterie al connettore della macchina (22) e chiudere il coperchio del vano batterie.

Al momento della sostituzione delle batterie o del carica-batterie, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato di zona per informazioni sulle impostazioni corrette per le batterie, il carica-batterie e la macchina per evitare di danneggiare le batterie.

FIGURA 1



INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA A DISCO)

ATTENZIONE!

Ruotare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.

- 1 Assicurarsi che l'interruttore a chiave (J) si trovi in posizione Off (O). Per accedere alle spazzole, rimuovere entrambi i gruppi dei flap laterali. Nota: I flap sono fissati in posizione da due grossi pomelli; allentare i pomelli ed estrarre i flap dalla testata spazzole.
- 2 Per montare le spazzole (o i dischi trascinatori), allineare le alette sulla spazzola con i fori sulla piastra di montaggio e ruotare fino a che la spazzola non si blocca correttamente in posizione (ruotare il bordo esterno della spazzola verso la parte anteriore della macchina).

INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA A SPAZZOLE CILINDRICHE)

ATTENZIONE!

Ruotare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.

- 1 Assicurarsi che l'interruttore a chiave (J) sia in posizione Off (O). Per accedere alle spazzole, aprire entrambi i gruppi dei flap laterali. Nota: i flap sono bloccati su entrambi i lati da una grossa coppia; rimuovere le coppie e aprire i gruppi dei flap. Allentare le manopole nere (una su ciascun lato) sulla parte superiore dei gruppi leve di rinvio e rimuovere i gruppi leve di rinvio. Far scorrere la spazzola nell'alloggiamento, sollevarla leggermente, premerla e ruotarla fino a che non si blocca in posizione. Reinstallare i gruppi leve di rinvio, chiudere i gruppi dei flap e bloccare con le coppie.

INSTALLAZIONE DEL TERGITORE DI GOMMA

- 1 Assicurarsi che il tergitore di gomma (19) sia sollevato (O) e che l'interruttore a chiave (J) sia in posizione Off (O). Tenere il tergitore di gomma in modo tale che le estremità curve siano rivolte in avanti, quindi far scorrere il tergitore sull'apposito attacco (A) (vedere Figura 2).
- 2 Stringere a mano i dadi ad alette (B) e collegare il tubo flessibile di aspirazione al tubo del tergitore di gomma (C) (il tubo flessibile di aspirazione dovrebbe agganciarsi a destra).
- 3 Abbassare il raschiatoio di gomma, spostare lentamente la macchina in avanti e regolare l'inclinazione e l'altezza del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio (24) e la manopola di regolazione dell'altezza del raschiatoio (D), in modo che la lama posteriore del raschiatoio sia totalmente in contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come mostrato nella sezione del raschiatoio di gomma.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE.

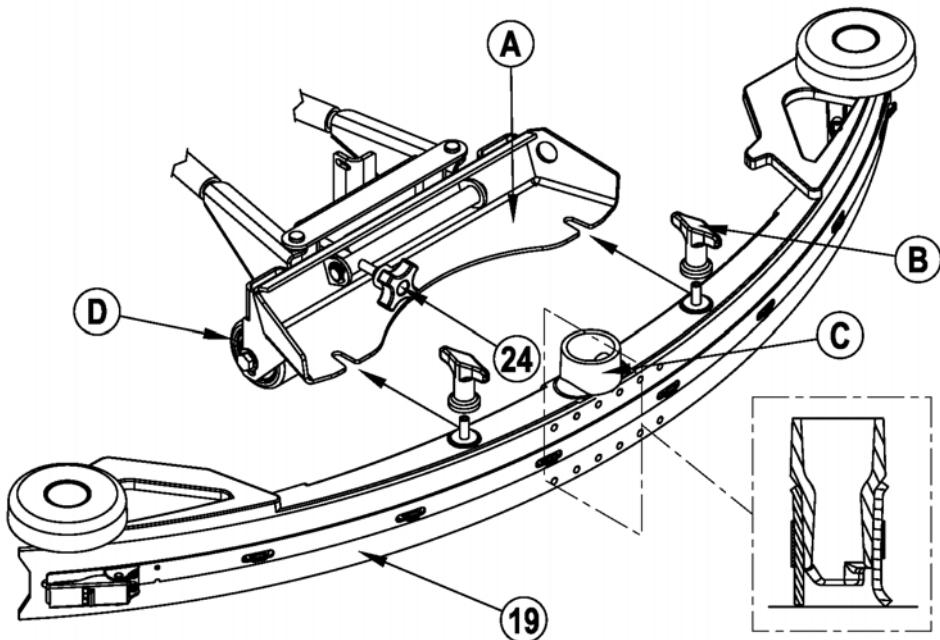
Leggere l'etichetta del detergente chimico e determinare la quantità appropriata di prodotto da aggiungere per un serbatoio da 151 litri.

Aprire il tappo del serbatoio della soluzione (2), quindi riempire il serbatoio con 1/3 di acqua, aggiungere il detergente chimico, infine riempire fino a 7,62 cm dal limite superiore dell'apertura del serbatoio (riempire fino al fondo della parete nell'apertura del serbatoio). NOTA: Le macchine EcoFlex possono essere utilizzate o normalmente con detergente miscelato nel serbatoio, o con il sistema di erogazione detergente EcoFlex. Se si utilizza il sistema di erogazione detergente EcoFlex, non miscelare il detergente nel serbatoio, ma utilizzare solo acqua.

ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso. La temperatura dell'acqua non dovrà superare i 130 gradi Fahrenheit (54,4 gradi Celsius).

FIGURA 2



PREPARAZIONE E UTILIZZO DEL SISTEMA DETERGENTE (ECOFLEX)

ISTRUZIONI COMUNI

Premere e rilasciare l'interruttore del detergente (S), quando il sistema di erogazione della soluzione è attivo, per accendere o spegnere il sistema di erogazione del detergente. Se si usa un detergente diverso, è necessario rimuovere tutti i residui di quello utilizzato in precedenza. NOTA PER L'ASSISTENZA: prima dello spурго, spostare la macchina su uno scarico del pavimento, poiché è possibile che fuoriescano piccole quantità di detergente durante tale operazione.

Per eseguire lo spурго dopo la sostituzione del prodotto chimico:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente.
- 2 Impostare l'interruttore a chiave (J) su ON, premere l'interruttore ON/OFF detergente (S) e l'interruttore velocità di flusso (T) per almeno 2 secondi. NOTA: se attivato, il LED del detergente (U) inizia a lampeggiare e si spegne automaticamente dopo 10 secondi. È generalmente sufficiente un ciclo di spурго per spurgare il sistema.

Per spurgare a cadenza settimanale:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente. Installare e collegare una cartuccia riempita con acqua pulita.
- 2 Impostare l'interruttore a chiave (J) su ON, premere l'interruttore ON/OFF detergente (S) e l'interruttore velocità di flusso (T) per almeno 2 secondi. NOTA: se attivato, il LED del detergente (U) inizia a lampeggiare e si spegne automaticamente dopo 10 secondi. È generalmente sufficiente un ciclo di spурго per spurgare il sistema.

La confezione del detergente (AA) è munita di uno slot di controllo del livello (BB) utile per controllare la quantità di detergente residuo nella cartuccia. Quando il livello di detergente raggiunge la sezione inferiore di questo slot, è necessario riempire o sostituire la cartuccia.

Utilizzo generico

Il sistema di erogazione del detergente si attiva quanto l'interruttore a chiave (J) viene attivato. Tuttavia, il detergente viene erogato solo quando si attiva il sistema di lavaggio e si preme il pedale di azionamento (8) in avanti. La velocità di flusso della soluzione viene impostato automaticamente sull'ultimo valore utilizzato. È possibile variare la velocità di flusso della soluzione premendo più volte l'interruttore velocità di flusso (T). L'indicatore della velocità di flusso della soluzione (V) può indicare quattro valori. Benché la velocità di flusso del detergente aumenti o diminuisca in funzione della velocità di flusso della soluzione, il rapporto detergente rimane invariato. Durante il lavaggio, è possibile disattivare in qualsiasi momento il sistema di erogazione del detergente premendo l'interruttore ON/OFF del detergente (S) per azionare il lavaggio solo con acqua. La velocità di flusso della soluzione può essere controllata tramite il relativo interruttore (T) indipendentemente dal fatto che sia acceso o spento.

La macchina torna automaticamente alla modalità di pulizia EcoFlex (l'indicatore corrispondente (X) si accende in VERDE) per preservare la soluzione e il detergente. Premere l'interruttore EcoFlex (J) per ignorare questa modalità di pulizia e incrementare temporaneamente la pressione delle spazzole, il flusso della soluzione e la percentuale del detergente. L'indicatore (X) lampeggia in verde per un minuto, la velocità di flusso della soluzione passa al livello successivo e il rapporto del detergente passa a quello successivo.

NOTA PER LA MANUTENZIONE: se si prevede di non usare la macchina per lunghi periodi di tempo o di non usare il sistema di erogazione del detergente (EcoFlex), eseguire le operazioni descritte nella sezione "Spурго settimanale".

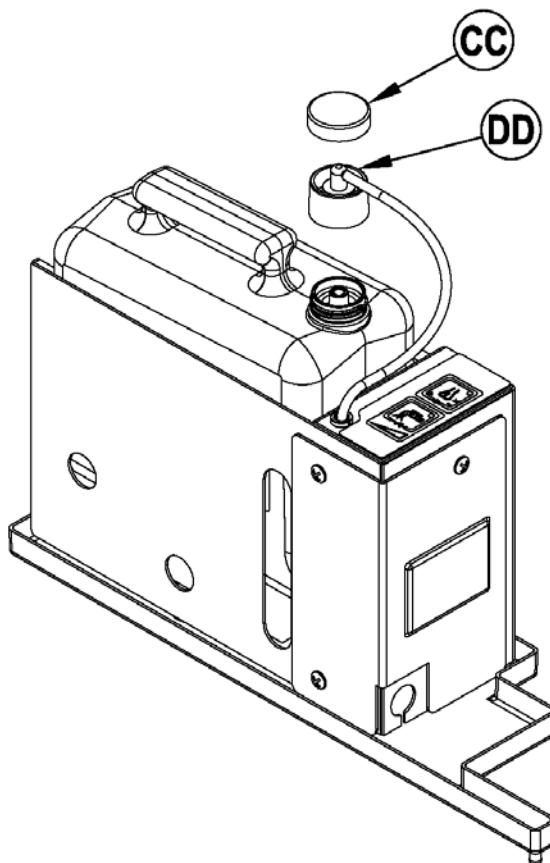
Rapporto del detergente

- 1 Il rapporto del detergente è sempre impostato su 1:400(#1), eccetto quando si esclude la modalità di pulizia EcoFlex. Il rapporto preprogrammato usato per l'esclusione della modalità di pulizia EcoFlex può essere regolato. Se il sistema di erogazione del detergente è inattivo, tenere premuto l'interruttore ON/OFF detergente (S) per 2 secondi. L'indicatore del detergente (U) lampeggia e ad ogni pressione l'interruttore visualizzerà a scorrimento i rapporti disponibili (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Appena lo schermo visualizza il rapporto desiderato (#) (W5), effettuare l'arresto. Il sistema si blocca dopo 5 secondi.

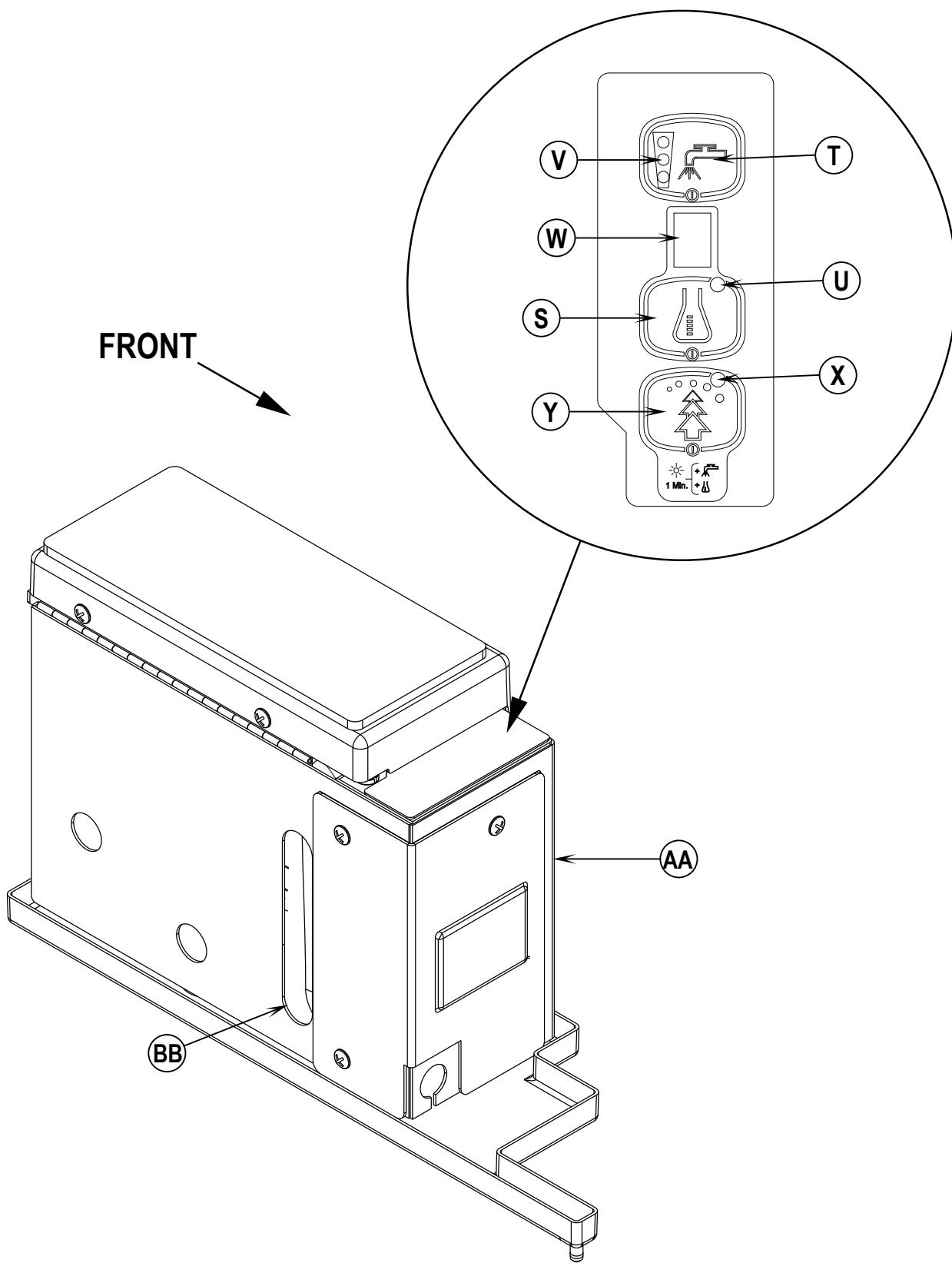
ISTRUZIONI RELATIVE ALLA CARTUCCIA

Riempire la cartuccia del detergente con un massimo di 4,73 litri (1,25 galloni). NOTA PER LA MANUTENZIONE: prima di riempire la cartuccia del detergente, rimuoverla dalla confezione del detergente per evitare fuoriuscite di detergente sulla macchina.

Si raccomanda di utilizzare una cartuccia diversa per ciascun detergente che si desidera usare. Le cartucce del detergente hanno una decalcomania bianca dove è possibile scrivere il nome del detergente per evitare di confonderle. Quando si installa una nuova cartuccia, rimuovere il tappo (CC) e inserire la cartuccia nella confezione del detergente. Installare il tappo a innesto rapido (DD) come indicato.



PREPARAZIONE E UTILIZZO DEL SISTEMA DETERGENTE (ECOFLEX)



USO DELLA MACCHINA



AVVERTENZA!

Assicurarsi di comprendere i comandi dell'operatore e la funzione di tali comandi.

Mentre si guida la macchina su rampe o piani inclinati, evitare arresti improvvisi qualora si stia trasportando del carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità qualora si guidi in discesa. Pulire solamente durante la guida in salita sulla rampa.

Per le operazioni di pulizia:

Seguire le istruzioni riportate al paragrafo "Preparazione della macchina per l'uso" del presente manuale.

- 1 Mentre si è seduti nella macchina regolare il sedile e il volante di guida utilizzando i comandi di regolazione (25) e (5).
- 2 Girare l'interruttore a chiave principale (J) in posizione On (I). Questa operazione determina l'accensione delle spie del quadro di comando, nonché l'attivazione della spia dello stato di ricarica delle batterie (K) e del contatore (A).
- 3 Sbloccare il freno di stazionamento (6). Per portare la macchina nella zona di lavoro, applicare una pressione uniforme sulla parte anteriore del pedale di azionamento (8) per azionare la marcia avanti o sulla parte posteriore del pedale per azionare la retromarcia. Variare la pressione sul pedale per ottenere la velocità desiderata.
- 4 Regolare la leva della valvola di controllo del flusso della soluzione (7) in posizione aperta di circa 1/4 - 1/3 (non con i modelli EcoFlex). Premere l'interruttore velocità di flusso (T) fino a selezionare la velocità di flusso della soluzione (modelli EcoFlex). La velocità di flusso può essere modificata per consentire un flusso della soluzione variabile per i diversi tipi di pavimenti da trattare. Esempio: Una superficie da trattare ruvida o assorbente, come il calcestruzzo non rifinito, avrà bisogno di maggiori quantità di soluzione rispetto a un pavimento liscio e rifinito.
NOTA (modelli non EcoFlex): Per un flusso molto inferiore di soluzione: aprire completamente la leva della valvola di controllo del flusso della soluzione (7) e azionare la valvola ECO Solution™ (26). Se la leva si trova in posizione "OFF": la macchina funziona in modo normale; il flusso della soluzione è determinato dalla relativa leva di controllo (7). Se la leva si trova in posizione "ON": il flusso della soluzione è controllato automaticamente. La leva di controllo del flusso della soluzione (7) non deve essere disattivata, tuttavia non è attiva. Verificare che la leva della valvola (26) sia completamente posizionata su ON o su OFF, mai in una posizione intermedia. Qualora sia necessario utilizzare una quantità maggiore di soluzione, disattivare la valvola ECO Solution™ (26) e regolare il flusso della soluzione mediante la leva della valvola di controllo del flusso della soluzione (7).
NOTA: I sistemi soluzione, d'aspirazione e detergente (modelli EcoFlex) vengono attivati automaticamente se è premuto l'interruttore di diminuzione pressione di lavaggio (D) o l'interruttore di aumento pressione di lavaggio (F). Non è richiesta alcuna ulteriore azione. È possibile disattivare o riattivare singolarmente qualsiasi sistema semplicemente premendo il relativo interruttore in qualsiasi momento durante il lavaggio.
- 5 Per pretrattare il pavimento, premere e tenere premuto l'interruttore soluzione (R) per 5 secondi. NOTA: Tale operazione deve essere eseguita prima di premere l'interruttore di attivazione spazzole (F).
- 6 Quando si seleziona l'interruttore di diminuzione della pressione di lavaggio (D) o l'interruttore di aumento della pressione di lavaggio (F), le spazzole e il tergitore di gomma vengono automaticamente abbassati sul pavimento. Quando viene attivato il pedale di azionamento (8), le spazzole di lavaggio della macchina cominciano a ruotare e vengono avviati i sistemi della soluzione e di aspirazione. Nota: Quando la macchina è in funzione in marcia indietro, ruotano soltanto le spazzole, mentre l'erogazione della soluzione e del detergente (modelli EcoFlex) viene automaticamente interrotta per ridurre gli sprechi.
- 7 Iniziare la pulizia procedendo alla velocità di un passo di camminata normale in marcia avanti in direzione rettilinea e sovrapporre ogni passata di circa 50-75 mm. Se necessario, regolare la velocità della macchina e il flusso della soluzione in funzione delle condizioni del pavimento.



ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare la superficie da trattare, mantenere la macchina in movimento quando le spazzole sono in funzione.

- 8 Durante le operazioni di pulizia, controllare periodicamente il lato posteriore della macchina per accertarsi che l'acqua di rifiuto venga completamente raccolta. Se la macchina lascia tracce d'acqua, significa probabilmente che la macchina sta erogando una quantità eccessiva di soluzione, che il serbatoio di recupero è pieno, o che il tergitore di gomma deve essere regolato.
- 9 Solo per i modelli EcoFlex: la macchina torna automaticamente alla modalità di pulizia EcoFlex (l'indicatore corrispondente (X) si accende in VERDE) per preservare la soluzione e il detergente. Premere l'interruttore EcoFlex (Y) per ignorare questa modalità di pulizia e incrementare temporaneamente la pressione delle spazzole, il flusso della soluzione e la percentuale del detergente. L'indicatore (X) lampeggia in verde per un minuto, la velocità di flusso della soluzione passa al livello successivo e il rapporto del detergente passa a quello successivo. Il rapporto preprogrammato usato per l'esclusione della modalità di pulizia EcoFlex può essere regolato. Se il sistema di erogazione del detergente è inattivo, tenere premuto l'interruttore ON/OFF detergente (S) per 2 secondi. L'indicatore del detergente (U) lampeggia e ad ogni pressione l'interruttore visualizzerà a scorrimento i rapporti disponibili (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Appena lo schermo visualizza il rapporto desiderato (#) (W5), effettuare l'arresto. Il sistema si blocca dopo 5 secondi.
NOTA: se si tiene premuto l'interruttore EcoFlex (Y) per 2 secondi, il sistema si spegne. L'unico modo per riaccenderlo consiste nel premere nuovamente l'interruttore EcoFlex (Y). La pressione e il rilascio dell'interruttore (J) non riattiva il sistema. Il sistema EcoFlex funziona solo se il sistema di pulizia (D o F) è stato attivato.
- 10 Per pavimenti molto sporchi, potrebbe essere necessaria un'operazione di pulizia a "doppio passaggio". La procedura per questo tipo di operazione è la stessa della pulizia ad un passaggio, tranne il fatto che il primo passaggio viene eseguito con il tergitore di gomma in posizione sollevata (premere l'interruttore dell'aspiratore (O) per sollevare il tergitore di gomma). Ciò consente alla soluzione detergente di agire più a lungo sul pavimento trattato. Il passaggio finale viene eseguito sulla stessa zona, con il tergitore di gomma abbassato per raccogliere la soluzione accumulata.
- 11 Il serbatoio di recupero è dotato di una valvola di intercettazione a galleggiante automatica che impedisce alla soluzione di entrare nel sistema di aspirazione quando il serbatoio di recupero è pieno. Quando si attiva la valvola di intercettazione a galleggiante, il sistema di controllo disattiverà i sistemi di lavaggio, di aspirazione e detergente (modelli EcoFlex). Il display della pressione di lavaggio/contatore (G) visualizza il messaggio "FULL" (PIENO). Per cancellare il messaggio sul display, premere l'interruttore di spegnimento pulizia (B), l'interruttore di diminuzione della pressione di lavaggio (D), l'interruttore di aumento della pressione di lavaggio (F) o l'interruttore dell'aspiratore (O). Quando il galleggiante si chiude, il serbatoio di recupero deve essere svuotato. La macchina non raccoglie l'acqua quando il galleggiante è chiuso. NOTA: se al comando viene ripetutamente visualizzato un messaggio di pieno nonostante il serbatoio non sia pieno, è possibile che la funzione di chiusura automatica sia disabilitata. Per l'impostazione di questa funzione interpellare un tecnico qualificato dell'assistenza.
- 12 Quando l'operatore desidera arrestare le operazioni di pulizia, o il serbatoio di recupero è pieno, premere una volta l'interruttore di spegnimento pulizia (B). Le spazzole e il flusso della soluzione si bloccano automaticamente, mentre la testata spazzole ritorna in posizione sollevata. NOTA: premendo l'interruttore una sola volta, il sistema aspiratore/tergitore di gomma si solleva e l'aspiratore si spegne dopo un ritardo di 10 secondi.
- 13 Portare la macchina in una zona designata allo smaltimento dell'acqua di rifiuto e svuotare il serbatoio di recupero. Per effettuare lo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico (21) dal suo alloggiamento posteriore, quindi togliere il tappo (tenendo l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di rifiuto). Riempire nuovamente il serbatoio della soluzione e riprendere le operazioni di pulizia.

PULIZIA CON ASPIRAZIONE A UMIDO

Procedura da seguire per dotare la macchina degli accessori opzionali necessari per l'aspirazione a umido.

- 1 Scollegare il tubo flessibile del serbatoio di recupero dal tergitore di gomma. Collegare il manicotto e il tubo flessibile del dispositivo di aspirazione remota al tubo flessibile del serbatoio di recupero.
- 2 Collegare al tubo flessibile gli appropriati utensili di pulizia a umido. (E' disponibile un Kit opzionale Nilfisk codice 56314307).
- 3 Girare l'interruttore a chiave principale (J) in posizione ON, quindi premere l'interruttore del sistema di aspirazione remota (I). Il motore dell'aspiratore e la pompa resteranno in funzione finché non verrà premuto di nuovo l'interruttore per spegnerli. NOTA: se al comando viene ripetutamente visualizzato un messaggio di pieno nonostante il serbatoio non sia pieno, è possibile che la funzione di arresto automatico sia disabilitata. Per l'impostazione di questa funzione interpellare un tecnico qualificato dell'assistenza.

Dopo l'uso

- 1 Una volta terminate le operazioni di pulizia, premere due volte l'interruttore di disattivazione lavaggio (B), per sollevare, far rientrare e bloccare automaticamente tutti i sistemi della macchina (spazzola, tergitore di gomma, aspiratore e soluzione e detergente (modelli EcoFlex)). Spostare la macchina in un'area di assistenza per i controlli giornalieri ed altri interventi necessari di manutenzione.
- 2 Per svuotare il serbatoio della soluzione, togliere il tubo flessibile di scarico della soluzione (4) dal suo supporto. Indirizzare il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e togliere il tappo. Sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
- 3 Per svuotare il serbatoio di recupero, estrarre il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (21) dal suo alloggiamento. Indirizzare il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e togliere il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di rifiuto). Sciacquare il serbatoio con acqua pulita.
- 4 Togliere le spazzole o i dischi trascinatori. Risciacquare le spazzole o i dischi con acqua calda e appendere ad asciugare.
- 5 Rimuovere il tergitore di gomma, risciacquarlo con acqua calda e reinstallarlo sull'apposito attacco.
- 6 Rimuovere il contenitore dei detriti per i sistemi con spazzole cilindriche e pulirlo accuratamente. Rimuoverlo da entrambi i lati della macchina aprendo il flap, piegandolo verso l'alto fuori dall'alloggiamento, quindi estrarlo.
- 7 Controllare il programma di manutenzione, qui di seguito, ed effettuare qualsiasi intervento necessario prima di immagazzinare la macchina.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

CONTROLLO DA EFFETTUARE	Giornalm.	Settimanalm.	Mensilm.	Annualmente
Ricarica delle batterie	X			
Controllo/pulizia di serbatoi e tubi flessibili	X			
Controllo/pulizia/rotazione di spazzole/dischi	X			
Controllo/pulizia del tergitore di gomma	X			
Controllo/pulizia della valvola di intercettazione a galleggiante dell'aspiratore	X			
Controllo/pulizia del/dei filtro/i della schiuma del motore dell'aspiratore	X			
Svuotamento/pulizia del cestello dei filtri nel serbatoio di recupero	X			
Pulizia del contenitore dei detriti per i sistemi a spazzole cilindriche	X			
Controllo del livello dell'acqua negli elementi di ciascuna batteria		X		
Ispezione dei flap laterali		X		
Ispezione e pulizia del filtro della soluzione		X		
Verificare l'eventuale presenza di usura o necessità di regolazioni sul freno a pedale/di stazionamento			X	
Pulizia del canale della soluzione per i sistemi a spazzole cilindriche		X		
Spurgare il sistema detergente (solo EcoFlex)		X		
Lubrificazione - Ingrassatori			X	
* Controllo delle spazzole di carbonio				X

* Far controllare alla Nilfisk i carboncini del motore di aspirazione una volta all'anno o dopo 300 ore di funzionamento. Far controllare i carboncini del motore di trazione e del motore spazzole una volta all'anno oppure dopo 500 ore di funzionamento.

NOTA: Per informazioni più dettagliate sugli interventi di manutenzione e riparazione, fare riferimento al Manuale di assistenza.

- 8 Conservare la macchina in un luogo interno pulito e asciutto. Non esporre al gelo. Lasciare i serbatoi aperti per un'adeguata areazione.
- 9 Girare l'interruttore a chiave principale (33) in posizione OFF (O) e togliere la chiave.

LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Una volta al mese, pompare una piccola quantità di grasso in ogni ingassatore della macchina finché il grasso non inizierà a filtrare attorno ai cuscinetti.

Le posizioni degli ingassatori sono le seguenti:

- Asse delle ruote orientabili del tergitore di gomma
- Giunto cardanico dell'albero del volante di guida

Una volta al mese, applicare olio leggero per macchine e lubrificare i seguenti punti:

- Catena gruppo sterzo
- Punti di articolazione generale per gli attacchi del tergitore di gomma, delle spazzole e flap laterali.
- Filettature della manopola di regolazione dell'angolo di montaggio del tergitore di gomma

CARICA DELLE BATTERIE

Caricare le batterie ogniqualsvolta la macchina viene usata, oppure quando le spie dell'indicatore della carica delle batterie (K) si accendono con colore giallo, rosso o rosso lampeggiante.

Per caricare le batterie ...

- 1 Premere il dispositivo di scollegamento batterie (13).
- 2 Aprire il coperchio del vano batterie (16) per garantire una ventilazione appropriata.
- 3 Spingere il connettore dal carica-batterie all'interno del connettore delle batterie (22).
- 4 Seguire le istruzioni relative al carica-batterie.
- 5 Dopo aver caricato le batterie, controllare il livello del liquido in tutti gli elementi delle batterie. Se necessario, aggiungere acqua distillata per portare il livello del liquido fino alla parte inferiore dei tubi di riempimento.



AVVERTENZA!

Non riempire le batterie con acqua distillata prima della carica.

Caricare le batterie in un'area ben ventilata.

Non fumare durante le operazioni di manutenzione sulle batterie.



ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare sempre con un panno l'acqua e l'acido che rimangono sull'estremità superiore delle batterie dopo la carica.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ELETROLITO DELLE BATTERIE

Controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie almeno una volta alla settimana.

Dopo avere caricato le batterie, rimuovere i cappucci di sfato e controllare il livello dell'elettrolito in ciascun elemento delle batterie. Utilizzare acqua distillata per riempire le batterie fino alla parte inferiore del tubo di riempimento.

Non riempire eccessivamente le batterie!



ATTENZIONE!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe rovesciarsi sulla superficie da trattare.

Stringere i cappucci di sfato. Se sulle batterie è presente dell'acido, lavare la sommità delle batterie con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (2 cucchiaini di bicarbonato di sodio in 1,136 litri di acqua).

MANUTENZIONE DEL TERGITORE DI GOMMA

Se il raschiatoio di gomma lascia dietro di sé delle sottili strisce d'acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le lame sono sporche o danneggiate. Rimuovere il raschiatoio di gomma, risciacquarlo con acqua calda e ispezionarne le lame. Invertire o sostituire le lame qualora siano tagliate, lacerate, deformate o usurate.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama posteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 Vedere la Figura 3. Sollevare l'utensile col raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi sbloccare il gancio di rimozione della lama posteriore del raschiatoio (A) sull'utensile col raschiatoio di gomma.
- 2 Rimuovere la cinghia tenditrice (B).
- 3 Estrarre il labbro posteriore dai perni di allineamento facendolo scivolare.
- 4 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama anteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 Sollevare il raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi allentare i (2) dadi ad alette (C) sulla parte superiore del raschiatoio di gomma e rimuovere il raschiatoio di gomma dal relativo attacco.
- 2 Allentare il dado ad alette della lama anteriore del raschiatoio in gomma (D), quindi rimuovere la cinghia tenditrice (E) e la lama.
- 3 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 4 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

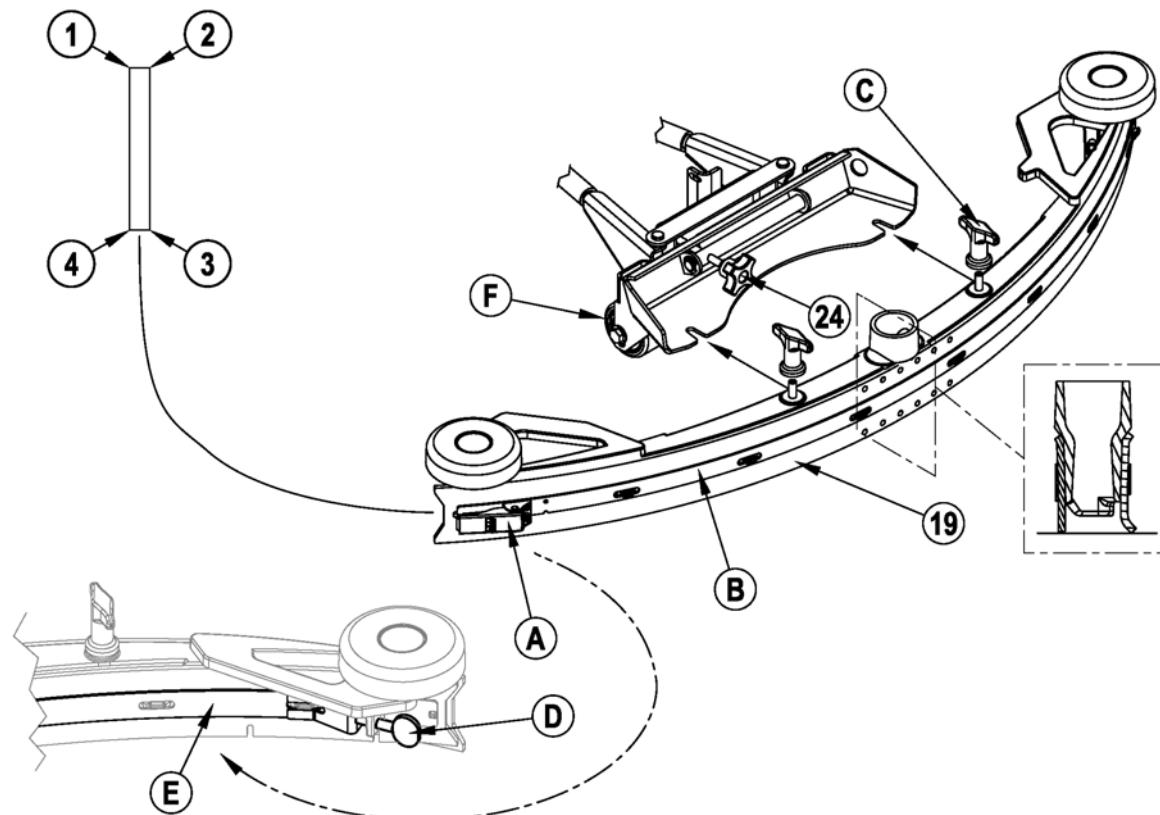
REGOLAZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

Sono previste due possibili regolazioni del raschiatoio di gomma, in inclinazione e in altezza.

Regolare l'angolo del raschiatoio di gomma ogni volta che si inverte o si sostituisce una lama, o se il raschiatoio di gomma non lascia il suolo asciutto al suo passaggio.

- 1 Posizionare la macchina su una superficie piana e ben livellata e abbassare il raschiatoio di gomma. Quindi avanzare con la macchina fino ad avere i labbi del raschiatoio di gomma ripiegati sul retro
- 2 Regolare l'inclinazione e l'altezza del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio (24) e la manopola di regolazione dell'altezza del raschiatoio (F), in modo che la lama posteriore del raschiatoio sia a contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come spiegato nella sezione del raschiatoio di gomma.

FIGURA 3



MANUTENZIONE DEI FLAP LATERALI (SISTEMA A DISCO)

La funzione dei flap laterali consiste nel convogliare l'acqua di rifiuto verso il tergitore di gomma, facendo in modo che l'acqua rimanga contenuta all'interno del percorso di pulizia della macchina. Nelle normali condizioni d'uso, le gomme del tergitore con il passare del tempo si usurano. L'operatore noterà allora una piccola quantità d'acqua fuoriuscire da sotto i flap laterali. In questo caso è sufficiente regolare l'altezza per abbassare le gomme in modo che il tergitore possa raccogliere tutta l'acqua.

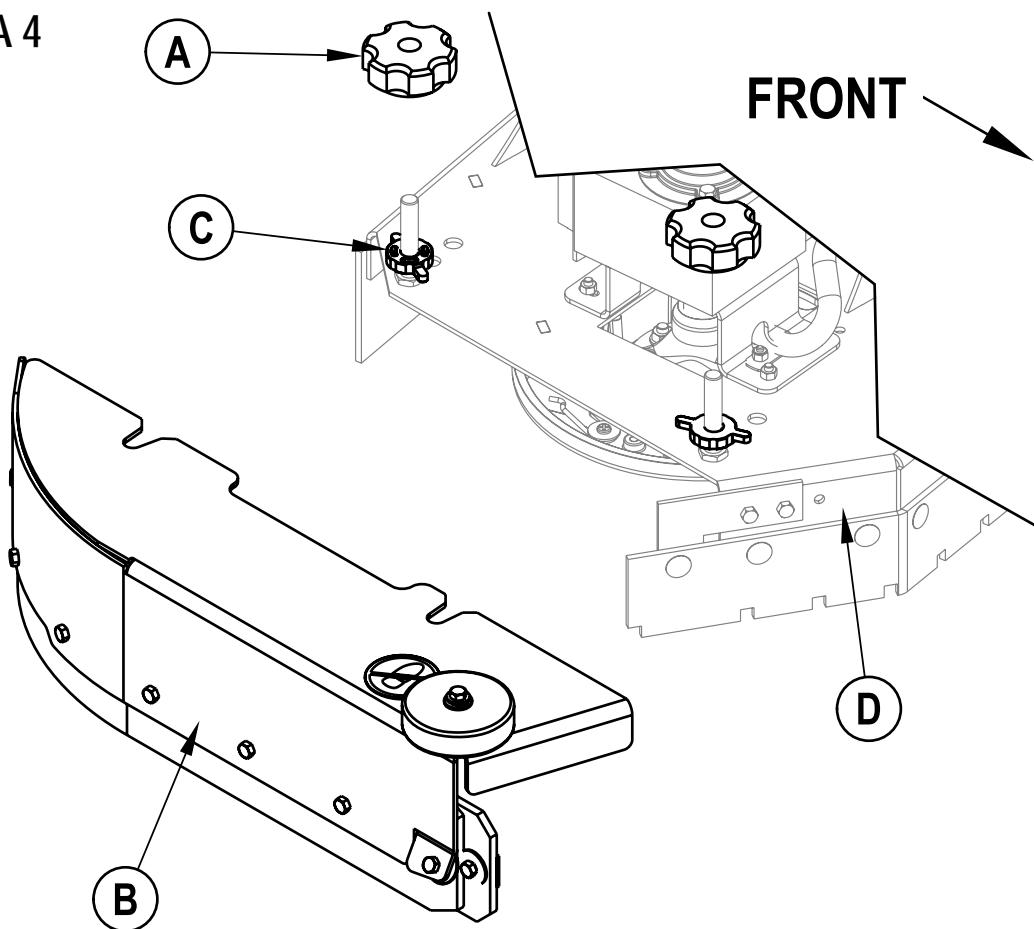
Per invertire o sostituire il/i flap laterale/i del sistema di pulizia:

- 1 Vedere Figura 4. Allentare le (2) manopole di arresto dei flap laterali (A) (2 per lato) ed estrarre i gruppi dei flap (B) dalla testata spazzole.
- 2 Togliere tutti i dispositivi di fissaggio in metallo che fissano le gomme sui supporti dei flap.
- 3 Sostituire l'intero set di gomme se sono scheggiate, lacerate o usurate in misura tale da non poter essere regolate.
- 4 Reinstallare i gruppi di alloggiamento dei flap sulla macchina e regolare la gomma in modo da ottenere un contatto appropriato col pavimento quando la testata spazzole si trova in posizione di pulizia.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI FLAP LATERALI (SISTEMA A DISCO)

- 1 I ritegni dei flap laterali sono dotati di collari di regolazione di livellamento (C), che devono essere sollevati o abbassati al fine di compensare l'usura delle gomme.
- 2 Per eseguire la regolazione, togliere i flap (B) dalla testata spazzole (D) in modo da accedere ai collari di regolazione (C). Suggerimento per la regolazione: Le manopole di arresto dei flap (A) possono essere allentate lasciando montati i flap e ruotando i collari di regolazione (C) fino a raggiungere la parte sottostante l'alloggiamento dei flap.
- 3 Ruotare i collari di regolazione (C) (verso l'alto o verso il basso) sino a raggiungere un'altezza tale da consentire un ripiegamento sufficiente delle gomme durante le operazioni di pulizia e da contenere tutta l'acqua di rifiuto all'interno dei flap. Nota: Effettuare regolazioni di piccola entità per ottenere un corretto strofinamento delle gomme. Non abbassare eccessivamente le gomme al fine di evitare un loro ripiegamento eccessivo che causerebbe un'inutile usura delle gomme stesse.

FIGURA 4

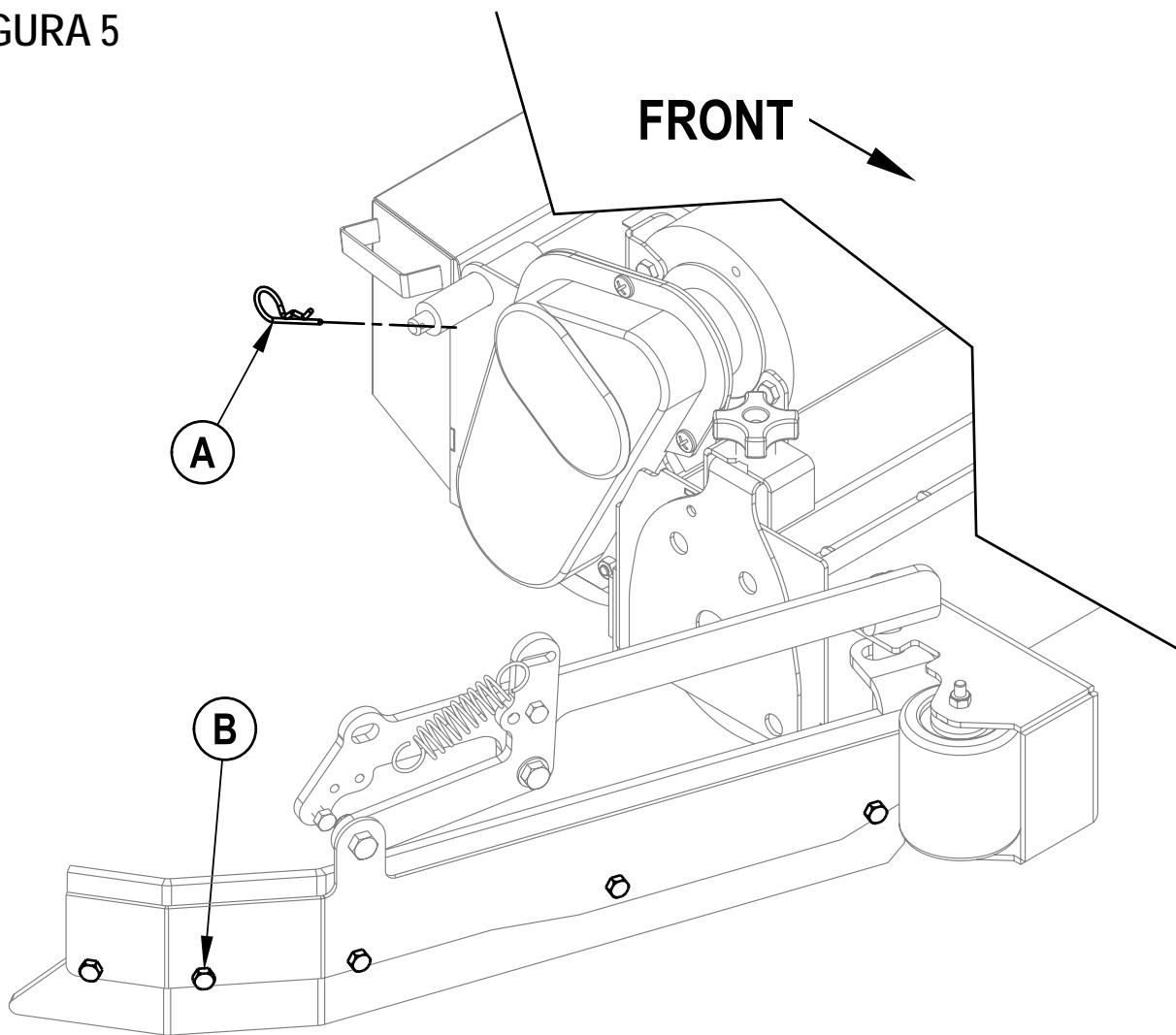


MANUTENZIONE DEI FLAP LATERALI (SISTEMA A SPAZZOLE CILINDRICHE)

La funzione dei laterali consiste nel convogliare l'acqua di rifiuto verso il tergitore di gomma, facendo in modo che l'acqua rimanga contenuta all'interno del percorso di pulizia della macchina. Nelle normali condizioni d'uso, le gomme del tergitore con il passare del tempo si usurano. L'operatore noterà allora una piccola quantità d'acqua fuoriuscire da sotto i flap laterali. La regolazione dell'altezza dei flap è automatica su questo sistema. Per un corretto funzionamento i gruppi dei flap devono sollevarsi e abbassarsi liberamente.

Per sostituire il/i flap laterale/i del sistema di pulizia:

- 1 Vedere Figura 5. Togliere le (2) cerniere (A) ed aprire i gruppi dei flap. Togliere le viti e i dadi (B), togliere i flap e sostituirli.

FIGURA 5

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA

Problema	Possibile Causa	Rimedio
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Gomme del tergitore di usurate o lacerate	Invertire o sostituire
	Tergitore di gomma non regolato	Regolare le gomme in modo da ottenere un contatto uniforme col pavimento sull'intera larghezza
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero
	Perdite dal tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo flessibile di scarico
	Perdite dalla guarnizione del tappo del serbatoio di recupero	Sostituire la guarnizione/posizionare correttamente il tappo
	Detriti impigliati nel tergitore di gomma	Pulire il tergitore di gomma
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Rimuovere i detriti
	Quantità di soluzione eccessiva	Regolare le valvole di controllo della soluzione
	Coperchio del filtro della schiuma non correttamente in sede	Posizionare correttamente il coperchio
Risultato di lavaggio insoddisfacente	Spazzola o disco usurati	Ruotare o sostituire le spazzole
	Tipo errato di spazzola o disco	Consultare Nilfisk
	Detergente chimico errato	Consultare Nilfisk
	Conduzione della macchina troppo veloce	Rallentare
	Quantità di soluzione insufficiente	Regolare le valvole di controllo della soluzione
Flusso della soluzione inadeguato o mancanza di soluzione	Serbatoio della soluzione vuoto	Riempire il serbatoio della soluzione
	Ostruzione di linee, valvole, filtro o canale della soluzione	Lavare le linee e il canale e pulire il filtro della soluzione
	Le valvole di controllo della soluzione non sono aperte	Regolare le valvole di controllo della soluzione
	Elettrovalvola della soluzione	Pulire o sostituire la valvola
La macchina non funziona	Interruttore di arresto d'emergenza scattato	Ricollegare i connettori delle batterie
	Interruttore di sicurezza del sedile dell'operatore	Verificare l'eventuale presenza di circuiti aperti e sostituire
	Controller del sistema principale	Verificare l'eventuale presenza di codici di errore (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 10 ampere scattato	Controllare che non si sia verificato un corto circuito e ripristinare
Non c'è azionamento delle ruote AVANTI/INDIETRO di codici di errore	Controller di velocità del sistema di azionamento	Verificare l'eventuale presenza (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 70 ampere scattato	Verificare che non vi sia sovraccarico del motore principale
	Interruttore di arresto d'emergenza scattato	Ricollegare i connettori delle batterie
L'aspiratore si spegne e il display visualizza il messaggio "PIENO" nonostante il serbatoio di recupero non sia pieno	Tubo flessibile del tergitore di gomma inserito	Rimuovere i detriti
	Aspirazione di grosse quantità d'acqua ad una velocità di spostamento elevata	Rallentare o disattivare la funzione di arresto automatica (vedere manuale di assistenza)
Resa spazzamento scarsa (sistema a spazzole cilindriche)	Contentore dei detriti pieno	Svuotare e pulire il contenitore dei detriti
	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole
	Le setole sono inclinate	Ruotare le spazzole
Mancanza di flusso di detergente (solo modelli EcoFlex)	Cartuccia detergente vuota	Riempire la cartuccia detergente
	Tubicino flusso detergente otturato o piegato.	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubicini per rimuovere qualsiasi nodo
	Tappo con guarnizione ermetica sulla cartuccia detergente non sigillato	Rimontare il tappo con guarnizione ermetica
	Perdita del magnete del dispositivo di scorrimento rapporto detergente	Rimontare il dispositivo di scorrimento
	Cavi della pompa detergente scollegati o in senso inverso	Collegare o ricongiungere i cavi

SPECIFICHE TECNICHE (secondo l'installazione e i controlli effettuati sull'apparecchio)

Modello		BR 850S	BR 1050S
Modello N.		56390916	56390921
Tensione batterie	V	36V	36V
Capacità batterie	Ah	415	415
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: 2002 Emend. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso lordo	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrazioni al sedile (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Pendenza massima superabile			
Trasporto		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Pulizia		8% (4.6°)	8% (4.6°)
Modello		BR 850SC	BR 1050SC
Modello N.		56390919	56390923
Tensione batterie	V	36V	36V
Capacità batterie	Ah	415	415
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: 2002 Emend. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso lordo	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrazioni al sedile (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Pendenza massima superabile			
Trasporto		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Pulizia		8% (4.6°)	8% (4.6°)

SPECIFICHE TECNICHE (secondo l'installazione e i controlli effettuati sull'apparecchio)

Modello		BR 850S X 56381008	BR 1050S X 56381010
Modello N.			
Tensione batterie	V	36V	36V
Capacità batterie	Ah	415	415
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: 2002 Emend. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso lordo	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrazioni al sedile (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Pendenza massima superabile			
Trasporto		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Pulizia		8% (4.6°)	8% (4.6°)
Modello		BR 850SC X 56381009	BR 1050SC X 56381011
Modello N.			
Tensione batterie	V	36V	36V
Capacità batterie	Ah	415	415
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: 2002 Emend. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70	70
Peso lordo	lbs / kg	1,732 / 785	1,732 / 785
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Vibrazioni al sedile (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Pendenza massima superabile			
Trasporto		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Pulizia		8% (4.6°)	8% (4.6°)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	σελίδα
Εισαγωγή	D-2
Προφυλάξις και προειδοποιήσεις	D-3
Γνωρίστε το μηχάνημά σας	D-4
Πίνακας ελέγχου	D-5
Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση	
Τοποθέτηση των μπαταριών	D-6
Τοποθέτηση των βουρτσών	D-7
Τοποθέτηση του μάκτρου δαπέδου	D-7
Πλήρωση του δοχείου διαλύματος	D-7
Σύστημα απορρυπαντικού (EcoFlex™)	D-8 – D-9
Χειρισμός του μηχανήματος	D-10
Εργασίες καθαρισμού	D-10
Υγρή αναρρόφηση	D-11
Μετά τη χρήση	D-11
Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	D-11
Λίπανση του μηχανήματος	D-11
Φόρτιση των μπαταριών	D-12
Έλεγχος της στάθμης του ηλεκτρολύτη των μπαταριών	D-12
Συντήρηση μάκτρου δαπέδου	D-13
Ρύθμιση του μάκτρου δαπέδου	D-13
Συντήρηση των πλευρικών παρειών	D-14 – D-15
Αντιμετώπιση προβλημάτων	D-16
Τεχνικές προδιαγραφές	D-17 – D-18

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να επωφεληθείτε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο από το μηχάνημα καθαρισμού Nilfisk Rider Scrubber. Διαβάστε το προσεκτικά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Σημείωση: Οι έντονα τυπωμένοι αριθμοί σε παρενθέσεις υποδηλώνουν αντικείμενα που απεικονίζονται στις σελίδες D-4 - D-5.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Nilfisk, στο οποίο απασχολείται τεχνικό προσωπικό εκπαιδευμένο στο εργοστάσιο και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk.

Για ανταλλακτικά ή επισκευές, επικοινωνήστε με τον ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ της NILFISK που αναγράφεται παρακάτω. Παρακαλούμε να διευκρινίζετε το Μοντέλο και το Αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας όταν αναφέρεστε στο μηχάνημά σας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχάνημα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την απόδοση και την ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή το χρήστη χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση της Nilfisk-Advance Inc. Τυχόν μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για ενδεχόμενα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο κωδικός μοντέλου και ο αριθμός παραγωγής του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Σημειώστε τον αριθμό μοντέλου και τον αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ _____

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ _____

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν ζημιές. Έαν διαπιστώσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο ώστε να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών της Nilfisk για να υποβάλετε δήλωση ζημίας κατά τη μεταφορά.

Αφού αφαιρέστε το χαρτοκιβώτιο, κόψτε τους πλαστικούς ιμάντες και αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους που υπάρχουν δίπλα στους τροχούς. Χρησιμοποιήστε μια ράμπα για να κυλήσετε το μηχάνημα από την πλαέτα στο δάπεδο.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα για να επισημάνει δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που είναι δυνατόν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να προκαλέσουν ελαφρούς τραυματισμούς ή ζημιά στο μηχάνημα ή σε άλλα αντικείμενα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Περιλαμβάνουν ειδικές προφυλάξεις και προειδοποίησεις που σας ειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης του μηχανήματος ή πρόκλησης σωματικών βλαβών. Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλ. Παντού, εκτός από τις συνήθεις εργασίες στο σπίτι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- * Το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση.
- * Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα κατά την κάθοδο από ράμπες.
- * Να προφυλάσσετε τις μπαταρίες από σπινθήρες, γυμνή φλόγα και υλικά που αναδίδουν καπνούς. Κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- * Κατά τη φόρτιση των μπαταριών, εκλύεται αέριο υδρογόνο που είναι ιδιαίτερα εκρηκτικό. Η φόρτιση των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της φόρτισης των μπαταριών.
- * Μη φοράτε κοσμήματα, όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- * Να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αποσυνδέετε τις μπαταρίες προτού επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- * Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από ένα μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξη του μηχανήματος.
- * Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μην χειρίζεστε το μηχάνημα πάνω ή κοντά σε αυτά τα προϊόντα και μην το χειρίζεστε σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- * Μην καθαρίζετε αυτό το μηχάνημα με πιεστικό.
- * Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών είναι επικίνδυνη για την ασφάλεια του συστήματος.
- * Να τηρείτε το μεικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, οδήγηση, ανύψωση ή στήριξη του μηχανήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

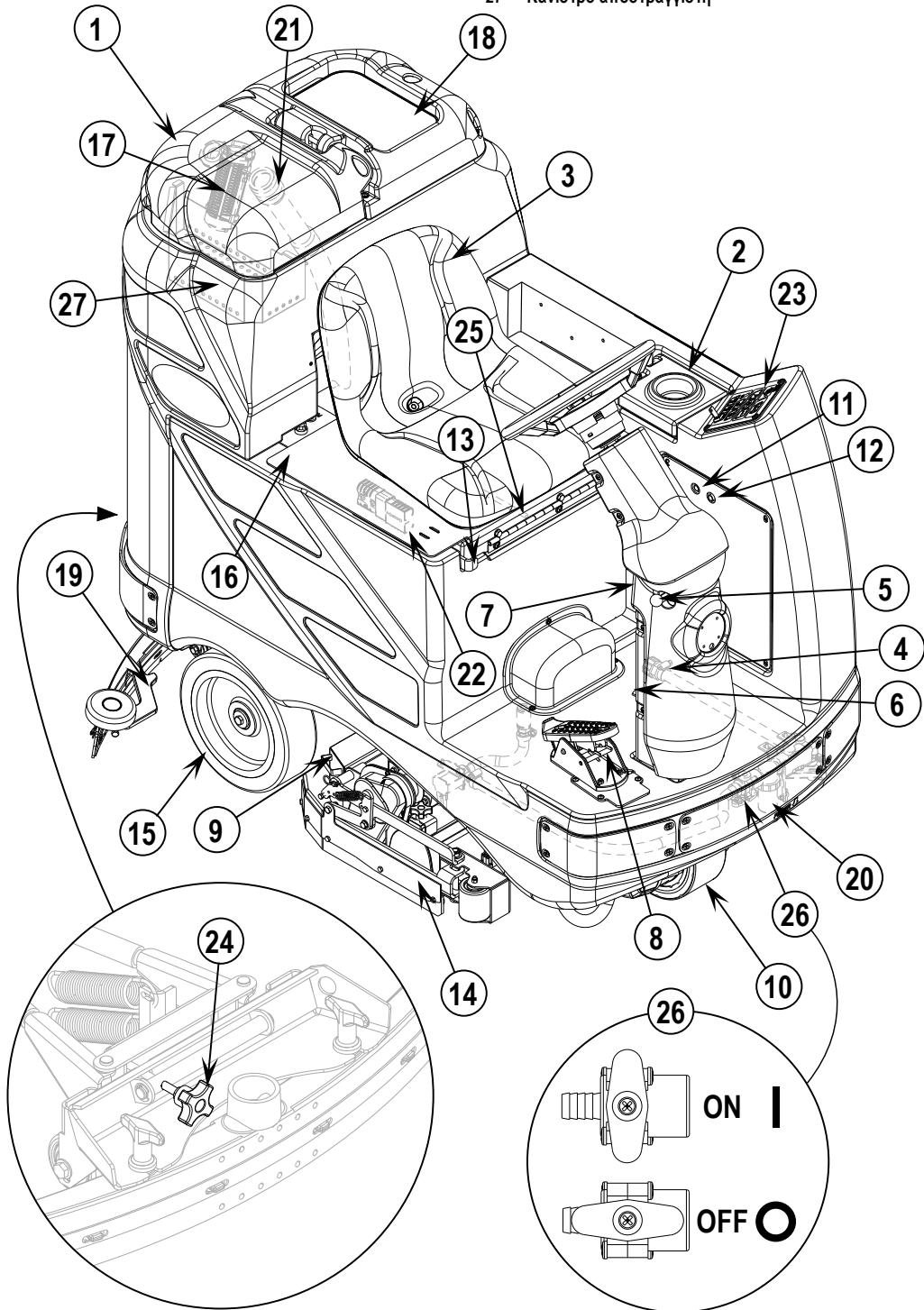
- * Το μηχάνημα αυτό δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- * Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.
- * Μην χρησιμοποιείτε δίσκους τριβής και λειαντικές πέτρες. Η Nilfisk-Advance δεν θα φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε επιφάνειες δαπέδου που θα προκληθούν από δίσκους τριβής ή λειαντικές πέτρες (μπορούν επίσης να προκαλέσουν ζημιά στο σύστημα περιστροφής των βουρτσών).
- * Κατά το χειρισμό του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο παριστάμενους και κυρίως παιδιά.
- * Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας επισκευής, διαβάστε προσεκτικά όλες τις δημόσιες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- * Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, εάν δεν γυρίζετε πρώτα το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O), αφαιρέστε το κλειδί και ενεργοποίηστε το φρένο στάθμευσης.
- * Να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρείτε το κλειδί, προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.
- * Προσέχετε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα, στα κινούμενα μέρη.
- * Να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα υπό συνθήκες πταγετού. Αν υπάρχει νερό στα δοχεία διαλύματος, αποκομιδής και απορρυπαντικού ή στους εύκαμπτους σωλήνες, μπορεί να παγώσει, προκαλώντας ζημιά στις βαλβίδες και στις συνδέσεις. Ξεπλύνετε, χρησιμοποιώντας υγρό για υαλοκαθαριστήρες οχημάτων.
- * Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το μηχάνημα προτού το μηχάνημα απορριφθεί ως άχρηστο. Η απόρριψη των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- * Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται πάνω στο μηχάνημα.
- * Όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να τοποθετηθούν όπως επισημαίνεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, πριν από τη χρήση του μηχανήματος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

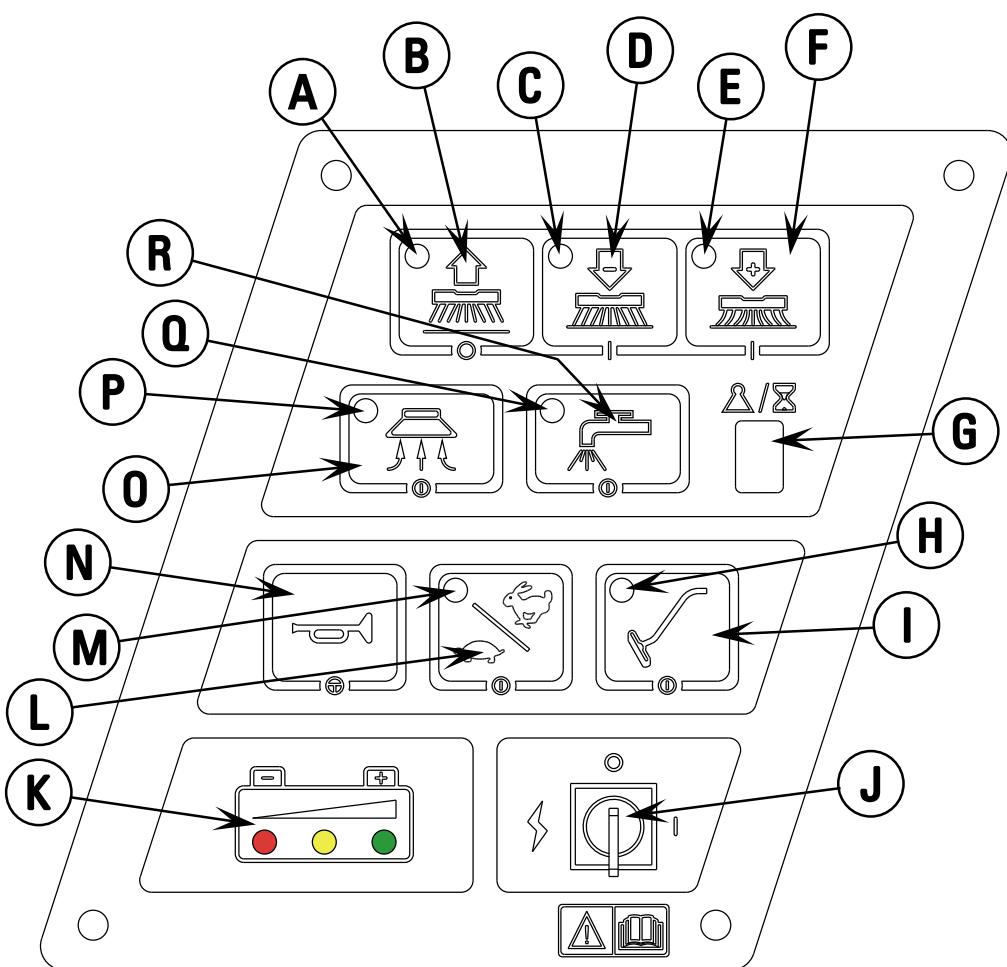
Καθώς διαβάζετε το εγχειρίδιο αυτό, θα συναντάτε συχνά έντονα τυπωμένους αριθμούς ή γράμματα μέσα σε παρένθεση, για παράδειγμα: (2). Αυτοί οι αριθμοί σας παραπέμπουν στο αντικείμενο που παρουσιάζεται σε αυτές τις σελίδες, εκτός εάν αναφέρεται κάπι άλλη πληροφορία. Ανατρέξτε σε αυτές τις σελίδες, όποτε το κρίνετε απαραίτητο, για να εντοπίσετε με ακρίβεια τη θέση κάποιου εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο.

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Κάλυμμα δοχείου αποκομιδής | 14 | Πλατφόρμα καθαρισμού |
| 2 | Καπάκι στομίου πλήρωσης δοχείου διαλύματος | 15 | Πίσω τροχός |
| 3 | Κάθισμα χειριστή | 16 | Χώρος μπαταριών (κάτω από το κάθισμα) |
| 4 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος | 17 | Διακόπτης με πλωτήρα του δοχείου αποκομιδής |
| 5 | Χειριστήριο ρύθμισης κλίσης τημονιού | 18 | Περιβλήμα του φίλτρου του μοτέρ αναρρόφησης |
| 6 | Πεντάλ φρένου / φρένο στάθμευσης | 19 | Διάταξη του μάκτρου δαπέδου |
| 7 | Μοχλός ελέγχου ροής του διαλύματος | 20 | Φίλτρο διαλύματος |
| 8 | Πεντάλ κίνησης, κατεύθυνσης / ταχύτητας | 21 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής |
| 9 | Χοάνη (μόνο σε κυλινδρικά μοντέλα) | 22 | Υπόδοχη σύνδεσης των μπαταριών του μηχανήματος |
| 10 | Κινητήριος και κατευθυντήριος τροχός | 23 | Πίνακας ελέγχου |
| 11 | Αυτόματος διακόπτης συστήματος κίνησης των τροχών | 24 | Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης μάκτρου δαπέδου |
| 12 | Αυτόματος διακόπτης κυκλώματος ελέγχου | 25 | Μοχλός ρύθμισης θέση χειριστή |
| 13 | Διακόπτης επειγουσας διακοπής λειτουργίας / αποσύνδεση μπαταριών | 26 | Σύστημα ECO Solution™ |
| | | 27 | Κάνιστρο αποστραγγιστή |



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- A Ενδεικτική λυχνία διακοπής καθαρισμού (OFF)
- B Διακόπτης διακοπής καθαρισμού (OFF)
- C Ενδεικτική λυχνία μείωσης πίεσης καθαρισμού
- D Διακόπτης μείωσης πίεσης καθαρισμού
- E Ενδεικτική λυχνία αύξησης πίεσης καθαρισμού
- F Διακόπτης αύξησης πίεσης καθαρισμού
- G Ένδεικη πίεσης καθαρισμού / ωρομετρητή
- H Ενδεικτική λυχνία διακόπτη εξωτερικού εξαρτήματος
- I Διακόπτης εξωτερικού εξαρτήματος
- J Διακόπτης με κλειδί
- K Ενδεικτική λυχνία κατάστασης της μπαταρίας
- L Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- M Ενδεικτική λυχνία επιλογής ταχύτητας
- N Διακόπτης κόρνας
- O Διακόπτης αναρρόφησης
- P Ενδεικτική λυχνία του συστήματος αναρρόφησης
- Q Ενδεικτική λυχνία του συστήματος διαλυμάτως
- R Διακόπτης διαλύματος



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η ένδειξη κατάστασης της μπαταρίας (Κ) περιλαμβάνει τρεις λυχνίες, μία πράσινη, μία κίτρινη και μία κόκκινη. Η ένδειξη τάσης αλλάζει ανάλογα με το επίπεδο αποκοπής (τυπικό ή εναλλασσόμενο) που έχει επιλεγεί στη μονάδα ελέγχου. Η τάση της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τις διάφορες ενδείξεις που παρατίθενται παρακάτω:

	Τυπικό	Εναλλασσόμενο
Πράσινο	34,00+	34,50+
Πράσινο και Κίτρινο	33,00-33,99	34,00-34,49
Κίτρινο	32,00-32,99	33,50-33,99
Κίτρινο και Κόκκινο	31,50-31,99	33,00-33,49
Κόκκινο	31,00-31,49	32,50-32,99
Κόκκινο που αναβοσβήνει/Αποκοπή	<31,00	<32,50

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να επιλέξετε το εναλλασσόμενο επίπεδο αποκοπής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις. Όταν το επίπεδο αποκοπής έχει φτάσει στη χαμηλή τάση (κόκκινη ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει), οι μπαταρίες πρέπει να επαναφορτιστούν **ΠΛΗΡΩΣ** για να επανέλθει η ενδεικτική λυχνία κατάστασης της μπαταρίας. Το σύστημα καθαρισμού δεν θα λειτουργεί, μέχρις ότου ανάψει η ενδεικτική λυχνία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χειρίζεστε τις μπαταρίες. Το θειικό οξύ που περιέχουν μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη, εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Αέριο υδρογόνο, που είναι εκρηκτικό, εκλύεται από τις μπαταρίες μέσα από τα ανοίγματα στα καπάκια τους. Το αέριο αυτό μπορεί να αναφλεγεί παρουσία βολταϊκού τόξου, σπινθήρα ή γυμνής φλόγας.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάλτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε.
- * Μην καπνίζετε.
- * Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστική ποδιά και ελαστικά γάντια.
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- * Μην βραχικυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε.

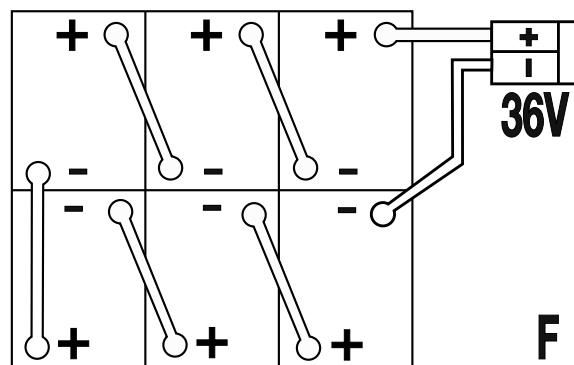
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος αυτού μπορούν να πάθουν σημαντική βλάβη, σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης και σύνδεσης των μπαταριών. Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται από τεχνικό της Nilfisk ή από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο.

- 1 Κλείστε το διακόπτη με κλειδί (J) (θέση 'Ο') και αφαιρέστε το κλειδί. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι του χώρου των μπαταριών (16).
- 2 Με τη βοήθεια δύο (2) ατόμων και χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο ιμάντα αινύψωσης, ανυψώστε προσεκτικά τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μέσα στο χώρο μπαταριών, ακριβώς όπως φαίνεται στην εικόνα. Ανατρέξτε στη διάταξη συνδεσμολογίας των καλωδίων των μπαταριών που απεικονίζεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα 56380513.
- 3 **Βλ. εικόνα 1.** Συνδέστε τα καλώδια των μπαταριών σύμφωνα με την εικόνα και σφίξτε τα παξιμάδια που βρίσκονται στους ακροδέκτες των μπαταριών.
- 4 Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα των πόλων στη θέση τους και στερεώστε τα σφικτά στα καλώδια των μπαταριών με τη βοήθεια των παρεχόμενων ταινιών περίσεσης.
- 5 Συνδέστε το βύσμα του σετ των μπαταριών στην υποδοχή σύνδεσης (22) του μηχανήματος και κλείστε το καπάκι του χώρου των μπαταριών.

Κατά την αλλαγή μπαταριών ή του φορτιστή, επικοινωνήστε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τις σωστές ρυθμίσεις μπαταριών, φορτιστή και μηχανήματος, για να αποφευχθεί τυχόν πρόκληση ζημιάς στις μπαταρίες.

ΕΙΚÓΝΑ 1



415 Ah, 20 Hr. Rate



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρείτε το κλειδί, προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης με κλειδί (J) είναι κλειστός (θέση «O»). Για να φτάσετε στις βούρτσες, ανοίξτε και τις δύο πλευρικές διατάξεις των προστατευτικών παρειών. Σημείωση: Οι προστατευτικές παρείς συγκρατούνται στη θέση τους με τη βοήθεια δύο μεγάλων περιστροφικών κουμπιών, ξεβιδώστε αυτά τα κουμπιά και σύρετε τις διατάξεις των προστατευτικών παρειών έξω από την Πλατφόρμα καθαρισμού.
- 2 Για να τοποθετήσετε τις βούρτσες (ή τις βάσεις δίσκων γυαλιστόντος), ευθυγραμμίστε τις γλωττίδες της βούρτσας με τις αντίστοιχες οπές της πλάκας στερέωσης και, στη συνέχεια, στρέψτε τη βούρτσα για να ασφαλισεί στη θέση της (στρέψτε το εξωτερικό άκρο της βούρτσας προς το εμπρός μέρος του μηχανήματος).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρείτε το κλειδί, προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι διακόπτης με κλειδί (J) είναι κλειστός (θέση «O»). Για να φτάσετε στις βούρτσες, ανοίξτε και τις δύο πλευρικές διατάξεις των προστατευτικών παρειών. Σημείωση: Οι προστατευτικές παρείς συγκρατούνται στη θέση τους με τη βοήθεια μιας μεγάλης περόνης σε κάθε πλευρά - αφαιρέστε τις περόνες και ανοίξτε τις πλευρικές διατάξεις των προστατευτικών παρειών έτσι ώστε να μη σας εμποδίζουν. Ξεσφίξτε τις μαύρες χειρόβιδες (μία σε κάθε πλευρά) που βρίσκονται στο πάνω μέρος των ενδιάμεσων διατάξεων μετάδοσης κίνησης και αφαιρέστε τις διατάξεις αυτές. Σύρετε τη βούρτσα μέσα στο περιβλήμα, αναστρέψτε ελαφρά, αθήστε και στρέψτε την, έως ότου "καθίσει" στη θέση της. Επαναποτελέστε τις ενδιάμεσες διατάξεις μετάδοσης κίνησης στη θέση τους, κλείστε τις διατάξεις των προστατευτικών παρειών και στερέωστε τις στη θέση τους με τις περόνες.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο δαπέδου (19) είναι στην άνω θέση (θέση "O") και ο διακόπτης με κλειδί (J) είναι κλειστός (θέση "O"). Κρατήστε το μάκτρο με τρόπο ώστε τα καμπύλα άκρα του να δείχνουν προς τα εμπρός και, στη συνέχεια, σύρετε το μάκτρο δαπέδου πάνω στη βάση στερέωσης (A) (βλ. εικόνα 2).
- 2 Σφίξτε με το χέρι τα παξιμάδια-πεταλούδες (B) και στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο σωλήνα του μάκτρου δαπέδου (C) (ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι τυλιγμένος προς τα δεξιά).
- 3 Χαμηλώστε το μάκτρο, μετακινήστε το μηχάνημα ελαφρώς προς τα εμπρός και ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου (24) και τον τροχό ρύθμισης ύψους του μάκτρου (D), έτσι ώστε η οπίσθια λεπίδα του μάκτρου να ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

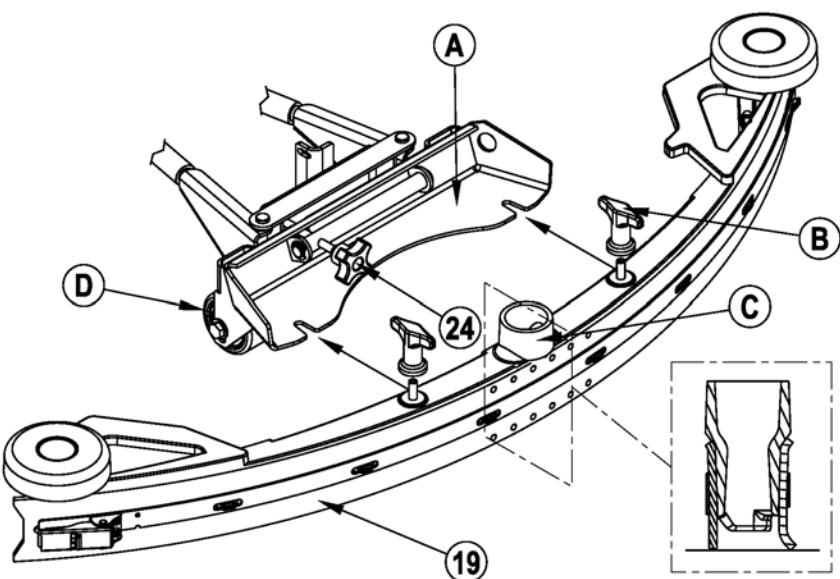
Διαβάστε την ετικέτα του χημικού προϊόντος καθαρισμού και επιλέξτε την κατάλληλη ποσότητα χημικού προϊόντος προς ανάμιξη, για ένα δοχείο χωρητικότητας 151 λίτρων (40 γαλόνια Η.Π.Α.).

Ανοίξτε το καπάκι πλήρωσης του δοχείου διαλύματος (2) και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο με νερό κατά το 1/3 του, προσθέστε το χημικό προϊόντος καθαρισμού και συμπληρώστε με νερό έως ότου η στάθμη φτάσει στα 7,62 εκ. (3 ίντσες) από το χείλος του στομίου του δοχείου (δηλ. μέχρι το λαιμό του στομίου του δοχείου). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μηχανήματα EcoFlex μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το συμβατικό τρόπο με ανάμιξη του απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο ή με χρήση του συστήματος ανάμιξης απορρυπαντικού EcoFlex. Εάν χρησιμοποιείτε το σύστημα ανάμιξης απορρυπαντικού EcoFlex, δεν χρειάζεται να αναμίξετε απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο. Αρκεί να χρησιμοποιήστε σκέτο νερό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού, που προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές αυτόματων μηχανημάτων καθαρισμού. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 54,4 βαθμούς Κελσίου (130 βαθμοί Φαρενάιτ).

Εικόνα 2



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ECOFLEX)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

Με σύντομη πίεση του διακόπτη απορρυπαντικού (S), ενώ είναι ενεργό το σύστημα διάλυσης, μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε διαδοχικά το σύστημα απορρυπαντικού. Εάν αλλάξετε απορρυπαντικό, πρέπει να καθαρίσετε το σύστημα από το προηγούμενο απορρυπαντικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν τον καθαρισμό, τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω στην αποχέτευση του δαπέδου, επειδή κατά τη διαδικασία μπορεί να διαφρεύσει μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.

Για καθαρισμό κατά την αλλαγή χημικών:

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε τη φιάλη απορρυπαντικού.
- 2 Γυρίστε τον κλειδοδιάκοπτή (J) στη θέση ON και πιέστε το διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (S) και το διακόπτη ρύθμισης ροής (T) για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μόλις ενεργοποιηθεί, το LED απορρυπαντικού (U) θα αρχίσει να αναβοσθήνει και θα σβήσει αυτόματα έπειτα από 10 δευτερόλεπτα. Κανονικά, για τον καθαρισμό του συστήματος αρκεί ένας κύκλος καθαρισμού.

Για εβδομαδιαίο καθαρισμό:

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε τη φιάλη απορρυπαντικού. Τοποθετήστε και συνδέστε μια φιάλη που είναι γεμάτη καθαρό νερό.
- 2 Γυρίστε τον κλειδοδιάκοπτή (J) στη θέση ON και πιέστε το διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (S) και το διακόπτη ρύθμισης ροής (T) για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μόλις ενεργοποιηθεί, το LED απορρυπαντικού (U) θα αρχίσει να αναβοσθήνει και θα σβήσει αυτόματα έπειτα από 10 δευτερόλεπτα. Κανονικά, για τον καθαρισμό του συστήματος αρκεί ένας κύκλος καθαρισμού.

Η θήκη απορρυπαντικού (A) διαθέτει μια σχισμή παρατήρησης της στάθμης απορρυπαντικού (B), ώστε να γνωρίζετε πόσο απορρυπαντικό απομένει στη φιάλη. Όταν η στάθμη του απορρυπαντικού φθάσει στο τέλος αυτής της σχισμής, είναι καρός να γεμίστε ή να αντικαταστήσετε τη φιάλη.

Γενική χρήση:

Το σύστημα απορρυπαντικού ενεργοποιείται όταν γυρίζετε τον κλειδοδιάκοπτή (J), αλλά δεν χορηγείται απορρυπαντικό πριν ενεργοποιήσετε το σύστημα τριψίματος και πριν σπρώξετε προς τα εμπρός το πεντάλ κίνησης (8). Η ρύθμιση ροής του διαλύματος επανέρχεται αυτόματα στην τελευταία χρησιμοποιημένη ρύθμιση. Στη συνέχεια, μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή του διαλύματος πιέζοντας το διακόπτη ρύθμισης ροής (T). Υπάρχουν τρεις ρυθμίσεις ροής διαλύματος, οι οποίες δηλώνονται με την ένδειξη ρύθμισης ροής (V). Η ροή απορρυπαντικού αυξάνεται ή μειώνεται με τη ρύθμιση της ροής διαλύματος, αλλά η αναλογία απορρυπαντικού παραμένει ίδια. Κατά το τριψίμιο μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα απορρυπαντικού οποιαδήποτε στιγμή, πιέζοντας το διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (S), ώστε να επιτρέψετε το τρίψιμο μόνο με νερό. Η ροή του διαλύματος ελέγχεται από το διακόπτη ρύθμισης ροής (T) είτε το σύστημα απορρυπαντικού είναι ενεργό είτε ανενεργό.

Το μηχάνημα επιστρέφει στην προεπιλεγμένη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex (η ένδειξη του διακόπτη EcoFlex (X) ανάβει με ΠΡΑΣΙΝΟ) εξοικονομώντας διάλυμα και απορρυπαντικό. Εάν θέλετε να παρακάμψετε τη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex και να αισήσετε προσωρινά τη ροή διαλύματος και την αναλογία απορρυπαντικού, πιέστε το διακόπτη EcoFlex (Y). Στην περίπτωση αυτή η ένδειξη (X) θα αναβοσθήνει με πράσινο για ένα λεπτό, η ροή διαλύματος θα αισθεί στο επόμενο επίπεδο, η πίεση τριψίματος θα αισθεί στο επόμενο επίπεδο και η αναλογία απορρυπαντικού θα αισθεί στην προεπιλεγμένη τιμή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ: Εάν το μηχάνημα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν σκοπεύετε να διακόψετε τη χρήση του συστήματος απορρυπαντικού (EcoFlex), εφαρμόστε τις οδηγίες της παραπάνω παραγράφου "Εβδομαδιαίος καθαρισμός".

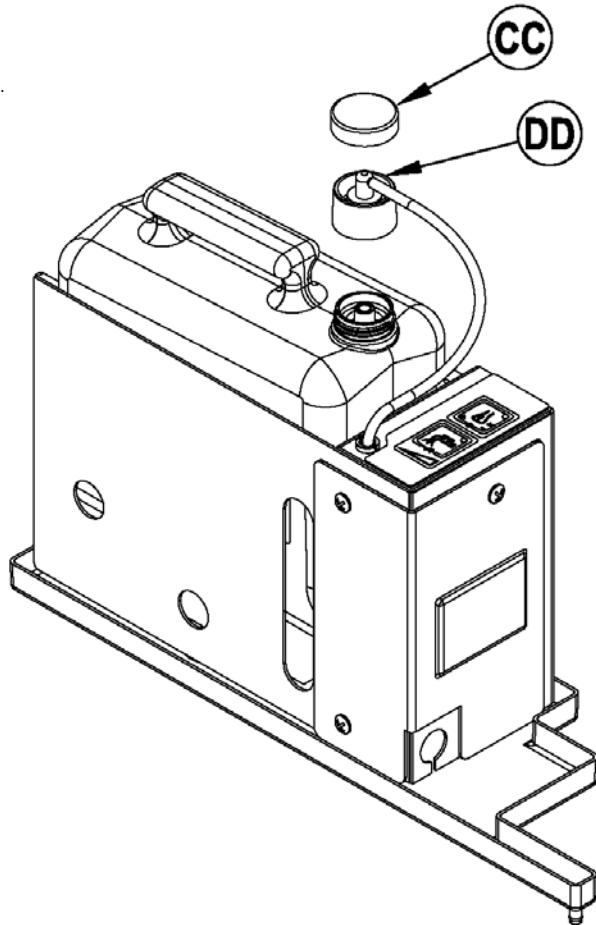
Αναλογία απορρυπαντικού:

- 1 Η αναλογία απορρυπαντικού είναι κλειδωμένη στην τιμή 1:400(#1), εκτός εάν παρακάμψετε τη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex. Η προεπιλεγμένη αναλογία που χρησιμοποιείται όταν παρακάμπτετε το EcoFlex είναι ρυθμιζόμενη. Αφού απενεργοποιήσετε το σύστημα απορρυπαντικού, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα το διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (S). Η ένδειξη απορρυπαντικού (U) θα αρχίσει να αναβοσθήνει και με κάθε πίεση του διακόπτη θα μετακινείστε μεταξύ των διαθέσιμων αναλογιών (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Σταματήστε μόλις εμφανιστεί στην οθόνη (W) η επιθυμητή αναλογία (#), και η αναλογία αυτή θα κλειδώσει έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.

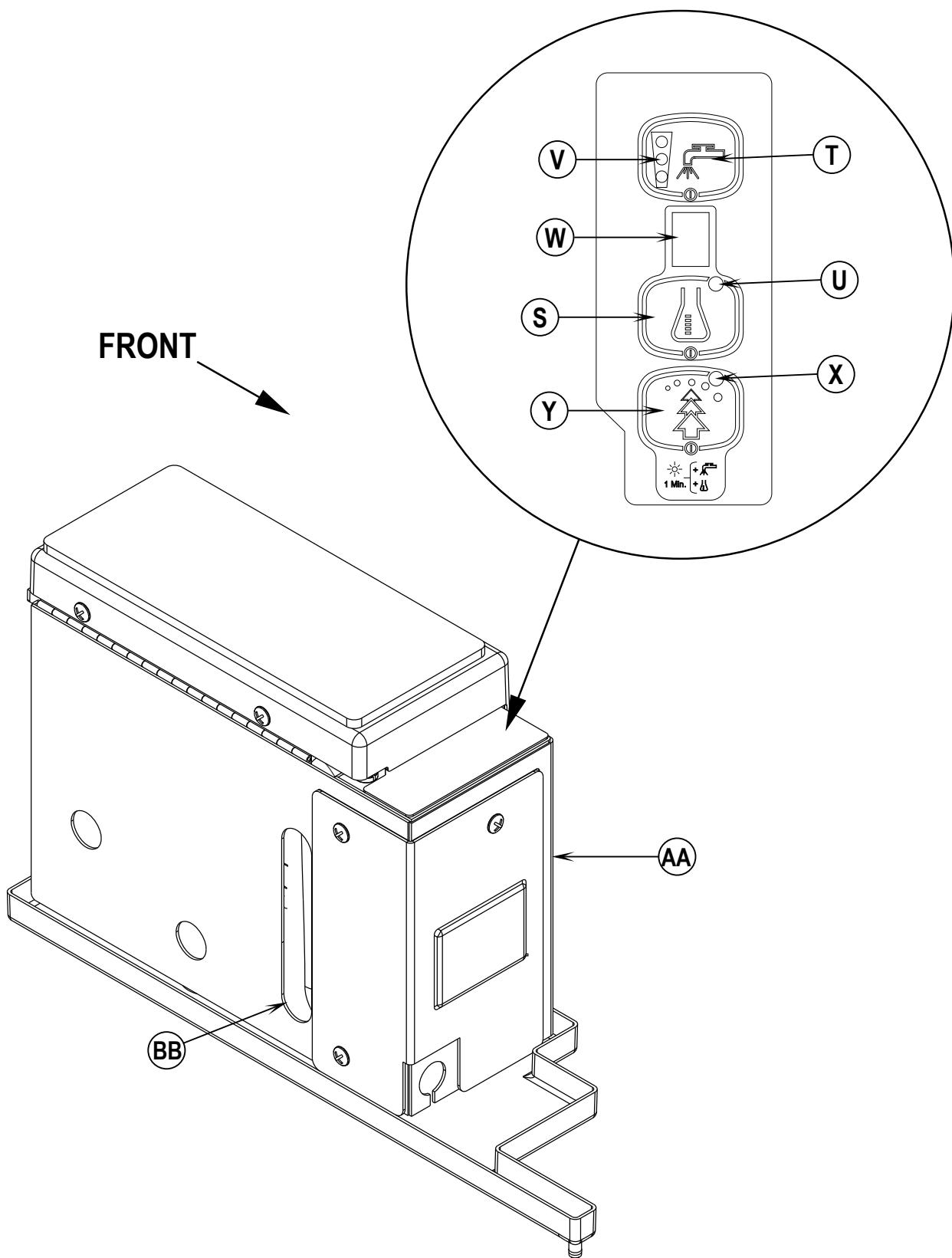
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΙΑΛΗ:

Γεμίστε τη φιάλη απορρυπαντικού με έως 1,25 γαλόνια (4,73 λίτρα) απορρυπαντικού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν το γέμισμα, αφαιρέστε τη φιάλη απορρυπαντικού από τη θήκη απορρυπαντικού, ώστε να μην χθεί απορρυπαντικό στο μηχάνημα.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μια ξεχωριστή φιάλη για κάθε απορρυπαντικό που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Οι φιάλες απορρυπαντικού έχουν πάνω τους μια λευκή ετικέτα, όπου μπορείτε να γράψετε το όνομα του απορρυπαντικού, ώστε να αποφύγετε μια ακούσια ανάμειξη. Κατά την τοποθέτηση μιας νέας φιάλης, αφαιρέστε το καπάκι (CC) και τοποθετήστε τη φιάλη στη θήκη απορρυπαντικού. Τοποθετήστε το αεροστεγές καπάκι (DD), όπως φαίνεται στην εικόνα.



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ECOFLEX)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους.

Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινή επίπεδα, να αποφέυγετε το απότομο σταμάτημα όταν το μηχάνημα είναι φορτωμένο.

Αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε τη χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε επικλινή επίπεδα. Να καθαρίζετε μόνον όταν ανεβαίνετε (οδηγώντας) τη ράμπα.

Για να καθαρίσετε το δάπτεδο...

Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» του εγχειριδίου αυτού.

- 1 Αφού καθίστε στο μηχάνημα, ρυθμίστε το κάθισμα και το τιμόνι σε μια θέση που να διευκολύνει το χειρισμό, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ρύθμισης (25) και (5).
- 2 Ανοίξτε το γενικό διακόπτη με κλειδί (J) (θέση "I"). Έτσι, θα ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες του πίνακα ελέγχου, δηλ. η ενδεικτική λυχνία κατάστασης των μπαταριών (K) και ο ωρομετρήτης (G).
- 3 Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (6). Για να μεταφέρετε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση με το πόδι σας στο εμπρός μέρος του πεντάλ κίνησης (8) για να προχωρήσετε προς τα εμπρός ή στο πίσω μέρος του πεντάλ για να κινηθείτε προς τα πίσω. Μεταβάλλετε την πίεση στο πεντάλ, για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα.
- 4 Ρυθμίστε τη θέση του μοχλού της βαλβίδας ελέγχου ροής του διαλύματος (7) στο 1/4 έως 1/3 της ανοικτής θέσης (**Μοντέλα χωρίς EcoFlex**). Πατήστε το διακόπτη παροχής (T) για να επιλέξετε παροχή διαλύματος (**μοντέλα EcoFlex**).

Η παροχή μπορεί να μεταβάλλεται, προκειμένου να υπάρχει διαφοροποίηση στη ροή του υγρού ανάλογα με το δάπτεδο που πρόκειται να καθαριστεί. Παράδειγμα: Μία άγρια ή απορροφητική επιφάνεια δαπέδου, όπως π.χ. το μη γυαλισμένο σκυρόδεμα, θα χρειάζεται μεγαλύτερη ποσότητα διαλύματος απ' ό,τι ένα λειο γυαλισμένο δάπτεδο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ (Μοντέλα χωρίς EcoFlex): Για συνεχή, χαμηλή παροχή διαλύματος μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας ελέγχου της παροχής του διαλύματος (7) πλήρως προς τη θέση ενεργοποίησης (ON) και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη βαλβίδα ECO Solution™ (26). Όταν ο μοχλός βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης "OFF", το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά, δηλαδή η παροχή του διαλύματος καθορίζεται από το μοχλό ελέγχου παροχής διαλύματος (7). Όταν ο μοχλός βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης "ON", η παροχή του διαλύματος ρυθμίζεται αυτόματα. Ο μοχλός ελέγχου παροχής διαλύματος (7) **δεν πρέπει να κλείνει ποτέ**, διαφορετικά παραμένει ανενεργός. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός της βαλβίδας (26) βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) ή στη θέση ενεργοποίησης (OFF), ποτέ σε ενδιάμεση θέση. Εάν απαιτείται μεγαλύτερη ποσότητα διαλύματος, απενεργοποιήστε τη βαλβίδα ECO Solution™ (26) και ρυθμίστε την παροχή του διαλύματος με το μοχλό της βαλβίδας ελέγχου παροχής του διαλύματος (7).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα συστήματος διαλύματος, αναρρόφησης και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) ενεργοποιούνται αυτόματα όταν ο διακόπτης μείωσης πίεσης καθαρισμού (D) ή ο διακόπτης αύξησης πίεσης καθαρισμού (F) πατηθεί. Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, είναι δυνατή η ανεξάρτητη ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οποιουδήποτε συστήματος, με απλό πάτημα του διακόπτη.

- 5 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη διαλύματος (R) επί 5 δευτερόλεπτα, προκειμένου να βρέξετε το δάπτεδο πριν από τον καθαρισμό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα πρέπει να γίνει προτού πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης καθαρισμού (F).
- 6 Όταν επιλέγειτε ο διακόπτης μείωσης πίεσης καθαρισμού (D) ή ο διακόπτης αύξησης πίεσης καθαρισμού (F), οι βούρτσες και το μάκτρο δαπέδου χαμηλώνουν αυτόματα στο ύψος του δαπέδου. Η περιστροφή των βουρτσών καθαρισμού του μηχανήματος, η ροή του διαλύματος, η αναρρόφηση και η παροχή απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) αρχίζουν μόλις ενεργοποιηθεί το πεντάλ κίνησης (8). Σημείωση: Όταν κινείται το μηχάνημα προς τα πίσω, θα περιστρέφονται μόνο οι βούρτσες, ενώ η ροή του διαλύματος και του απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) διακόπτεται αυτόματα για εξοικονόμηση.
- 7 Ξεκινήστε τον καθαρισμό οδηγώντας το μηχάνημα προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή και με κανονική ταχύτητα βαδίσματος, επικαλύπτοντας κάθε διαδρομή κατά 50 - 75 χιλιοστά (2 - 3 ίντες). Ρυθμίστε την ταχύτητα κίνησης του μηχανήματος και τη ροή του διαλύματος όποτε χρειάζεται, ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο δάπτεδο, διατηρείτε το μηχάνημα εν κινήσει, ενόσω οι βούρτσες περιστρέφονται.

- 8 Κατά τον καθαρισμό, να ελέγχετε κατά διαστήματα το δάπτεδο πίσω από το μηχάνημα για να διαπιστώσετε εάν περισυλλέγονται όλα τα ακάθαρτα νερά. Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν ιχνή νερού πίσω από το μηχάνημα, ίσως χορηγείτε υπερβολική ποσότητα διαλύματος ή το δοχείο αποκομιδής είναι γεμάτο ή μπορεί να χρειάζεται ρύθμιση το μάκτρο δαπέδου.
- 9 **Μόνο για τα μοντέλα EcoFlex:** Το μηχάνημα επιστρέφει στην προεπιλεγμένη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex (η ένδειξη του διακόπτη EcoFlex (X) ανάβει με ΠΡΑΣΙΝΟ) εξοικονομώντας διάλυμα και απορρυπαντικό. Εάν θέλετε να παρακάμψετε τη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex και να αυξήσετε προσωρινά τη ροή διαλύματος και την αναλογία απορρυπαντικού, πιέστε το διακόπτη EcoFlex (Y). Στην περίπτωση αυτή (η ένδειξη (X) θα αναβοστήνει με πράσινο για ένα λεπτό, η ροή διαλύματος θα αυξηθεί στην προεπιλεγμένη τιμή. Η προεπιλεγμένη αναλογία που χρησιμοποιείται όταν παρακάμψετε το EcoFlex είναι ρυθμιζόμενη. Αφού απενεργοποιήσετε το σύστημα απορρυπαντικού, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα το διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (S). Η ένδειξη απορρυπαντικού (U) θα αρχίσει να αναβοστήνει και με κάθε πίεση του διακόπτη θα μετακινείστε μεταξύ των διαθέσιμων αναλογιών (1:32(#9), 1:50(#8), 1:64(#7), 1:100(#6), 1:128(#5), 1:200(#4), 1:256(#3), 1:300(#2), 1:400(#1)). Σταματήστε μόλις εμφανίστε στην οθόνη (W) η επιτυμητή αναλογία (#), και η αναλογία αυτή θα κλείδωσε έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- 10 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα EcoFlex πιέζοντας για 2 δευτερόλεπτα το διακόπτη EcoFlex (Y). Ο μόνος τρόπος να το επιτανενεργοποιήσετε είναι να πιέσετε ξανά το διακόπτη EcoFlex (Y). Δεν μπορείτε να επιτανενεργοποιήσετε το σύστημα γυριζόντας τον κλειδωδούς διακόπτη (J). Το σύστημα EcoFlex λειτουργεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα τριψίματος (D ή F).
- 11 Για υπερβολικά ακάθαρτα δάπτεδα, μπορεί να μην αρκεί ένα απλό πέρασμα και να απαιτείται «διπλός καθαρισμός». Η λειτουργία διπλού καθαρισμού είναι ίδια με εκείνη του απλού πέρασμάτος, με τη μόνη διαφορά ότι στο πρώτο πέρασμα το μάκτρο δαπέδου είναι στην άνω θέση (πατήστε το διακόπτη αναρρόφησης (O) για να ανυψώσετε το μάκτρο δαπέδου). Με τον τρόπο αυτό, το διάλυμα καθαρισμού παραμένει για περισσότερο χρόνο στο δάπτεδο για να δράσει καλύτερα. Το τελικό πέρασμα γίνεται πάνω από την ίδια περιοχή, με το μάκτρο δαπέδου χαμηλώνεται για να περισυλλέξει το συσσωρευμένο διάλυμα.
- 12 Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει μία αυτόματη βαλβίδα διακοπής της ροής, με πλωτήρα, για να αποτρέπει την έσοδο διαλύματος στο σύστημα αναρρόφησης όταν το δοχείο αποκομιδής είναι γεμάτο. Μόλις ενεργοποιηθεί η βαλβίδα διακοπής της ροής με πλωτήρα, το σύστημα ελέγχου θα θέσει εκτός λειτουργίας τα συστήματα καθαρισμού, αναρρόφησης, διαλύματος και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex). Η ένδειξη πίεσης καθαρισμού / ωρομετρητή (G) θα εμφανίζει το μήνυμα "FULL" (Πλήρες). Για να διαγράψετε την ένδειξη, πατήστε το διακόπτη διακοπής καθαρισμού (OFF) (B), το διακόπτη μείωσης της πίεσης καθαρισμού (D), το διακόπτη αύξησης πίεσης καθαρισμού (F) ή το διακόπτη αναρρόφησης (O). Μόλις ο πλωτήρας κλείσει, πρέπει να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής. Το μηχάνημα δεν θα συλλέξει τα νερά, εάν ο πλωτήρας είναι κλειστός. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν το σύστημα ελέγχου δίνει επανειλημμένα την ένδειξη ότι το δοχείο είναι γεμάτο ενώ δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, η λειτουργία αυτόματης διακοπής μπορεί να απενεργοποιηθεί. Αναθέστε σε ειδικευμένο τεχνικό σέρβις να εκτελέσει αυτή την εργασία αφού ανταρέξει στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 13 Όταν ο χειριστής θελείσει να διακόψει τον καθαρισμό ή όταν το δοχείο αποκομιδής είναι γεμάτο, πατήστε μία φορά το διακόπτη διακοπής καθαρισμού (B). Οι βούρτσες καθαρισμού θα σταματήσουν αυτόματα να περιστρέφονται, η ροή του διαλύματος θα διακοπεί και η πλωτόρομα καθαρισμού θα ανυψωθεί στην ΑΝΩ θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σύστημα αναρρόφησης/μάκτρου δαπέδου δεν θα τεθεί εκτός λειτουργίας εάν πατήσετε το διακόπτη μία μόνο φορά, για να επιτραπεί η περισυλλογή του νερού που τυχόν έχει απομείνει στο δάπτεδο, χωρίς να χρειαστεί να θέσετε και πάλι την αναρρόφηση σε λειτουργία. Εάν πατήσετε το διακόπτη και δεύτερη φορά, τότε το μάκτρο δαπέδου θα ανυψωθεί και η αναρρόφηση θα διακοπεί μετά από καθυστέρηση 10 δευτερόλεπτων.
- 14 Κατευθύνετε το μηχάνημα στο σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αδειάστε το δοχείο αποκομιδής, βγάλτε τον εύκαμπτο πολύτηρα απόστραγγισης (21) από το άκρο φύλαξης του στο πάνω μέρος και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου πολύτηρα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφύγετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Ξαναγεμίστε το δοχείο διαλύματος και συνεχίστε τον καθαρισμό.

ΥΓΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

Παρακάτω ακολουθούν τα βήματα που πρέπει να ακολουθήσετε για να τοποθετήσετε στο μηχάνημα τα προαιρετικά εξαρτήματα για την υγρή αναρρόφηση.

- 1 Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποκομιδής από το μάκτρο δαπέδου. Συνδέστε το συζευκτή και τον εύκαμπτο σωλήνα από το κιτ του εξωτερικού εξαρτήματος στον εύκαμπτο σωλήνα αποκομιδής.
- 2 Προσαρτίστε τα κατάλληλα εξαρτήματα για υγρή αναρρόφηση στον εύκαμπτο σωλήνα. (Ενα προαιρετικό κιτ εξωτερικού εξαρτήματος PN56314307 διατίθεται από τη Nilfisk).
- 3 Ανοίξτε το γενικό διακόπτη με κλειδί (J) και μετά πατήστε το διακόπτη του εξωτερικού εξαρτήματος (I). Το μοτέρ και η αντλία αναρρόφησης θα λειτουργούν συνεχώς, έως ότου ξαναπατήσετε το διακόπτη για να το θέσετε ΕΚΤΟΣ λειτουργίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν το σύστημα ελέγχου δίνει επανειλημένα την ένδειξη ότι το δοχείο είναι γεμάτο ενώ δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, η λειτουργία αυτόματης διακοπής μπορεί να απενεργοποιηθεί. Αναθέστε την εργασία αυτή σε κατάλληλη εκπαιδευμένο τεχνικό.

META ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1 Μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού, πατήστε δύο φορές το διακόπτη διακοπής καθαρισμού (B) και τότε όλα τα συστήματα του μηχανήματος (βούρτσες, μάκτρο δαπέδου, αναρρόφηση, διάλυμα και απορρυπαντικό (μοντέλα EcoFlex)) θα αναψυθούν / ανασυρθούν / τεθούν εκτός λειτουργίας. Στη συνέχεια, οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο σέρβις για την καθημερινή του συντήρηση και εκτελέστε τις τυχόν πρόσθετες εργασίες σέρβις που χρειάζονται.
- 2 Για να αδειάστε το δοχείο διαλύματος, βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος (4) από το άγκιστρο φύλαξης. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα στο σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αφαιρέστε το πώμα. Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- 3 Για να αδειάστε το δοχείο αποκομιδής, τραβήγτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (21) από τη θέση φύλαξης του. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα στο σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφύγετε την αιφνιδιακή ροή των ακάθαρτων υγρών). Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- 4 Αφαιρέστε τις βούρτσες ή τις βάσεις των δίσκων γυαλίσματος. Ξεπλύνετε τις βούρτσες ή τους δίσκους γυαλίσματος με χλιαρό νερό και κρεμάστε τα για να στεγνωσουν.
- 5 Αφαιρέστε το μάκτρο δαπέδου, ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό και επανατοποθετήστε το στη βάση του.
- 6 Αφαιρέστε τη χοάνη, όταν πρόκειται για κυλινδρικά συστήματα, και καθαρίστε σχολαστικά. Αφαιρέστε την και από τις δύο πλευρές του μηχανήματος, ανοίγοντας την προστατευτική παρειά και γέρνοντας τη χοάνη προς τα πάνω και έξω από το περιβλήμα και, στη συνέχεια, τραβώντας την προς τα έξω.
- 7 Ελέγχτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης που ακολουθεί και εκτελέστε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΙΔΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Φόρτιση μπαταριών	Καθημερινά	Εβδομαδιαίως	Μηνιαίως	Ετησίως
Έλεγχος/Καθαρισμός δοχείων και εικαμπιών σωλήνων	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός/Εναλλαγή βουρτσών/δίσκων γυαλίσματος	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός μάκτρου δαπέδου	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός βαλβίδας διακοπής της ροής αναρρόφησης με πλωτήρα	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός του(ων) αφρωδούσιους(ων) φίλτρου(ων) του μάκτρου αναρρόφησης	X			
Άδειασμα/Καθαρισμός του κανίστρου αποστραγγιστή στο δοχείο αποκομιδής	X			
Καθαρισμός χοάνης σε κυλινδρικό σύστημα	X			
Έλεγχος της στάθμης υγρών στο(a) στοιχείο(a) κάθε μπαταρίας		X		
Επιθεώρηση των προστατευτικών παρειών του περιβλήματος του συστήματος καθαρισμού		X		
Επιθεώρηση και καθαρισμός του φίλτρου διαλύματος		X		
Έλεγχος ποδόφρενου / φρένου σταθμευτής για τυχόν φθορά και ρυθμίση		X		
Καθαρισμός δοχείου διαλύματος σε κυλινδρικό σύστημα		X		
Απόπλυση συστήματος απορρυπαντικού (μόνον για τα μοντέλα EcoFlex)		X		
Λίπανση γρασαδόρων			X	
* Έλεγχος ψηκτρών (καρβουνάκια)				X

* Αναθέστε στη Nilfisk τον έλεγχο των ψηκτρών (καρβουνάκια) του μάκτρου αναρρόφησης μια φορά το χρόνο ή κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ο έλεγχος των ψηκτρών των μοτέρ πειραστροφής των βουρτσών και κίνησης του μηχανήματος πρέπει να γίνεται κάθε 500 ώρες ή μια φορά το χρόνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αντιρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις για περισσότερες λεπτομέρειες για τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.

8 Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε κλειστό, καθαρό και στεγνό χώρο. Προστατέψτε το από παγετό. Αφήστε τα δοχεία ανοικτά για να αερίζονται.

9 Κλείστε το γενικό διακόπτη με κλειδί (J) (θέση "O") και βγάλτε το κλειδί.

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μια φορά το μήνα, προσθέστε με το πιστόλι γρασαρίσματος μια μικρή ποσότητα γράσου σε κάθε γρασαδόρο του μηχανήματος, έως ότου εξέλθει γράσο γύρω από τους τριβείς.

Οι θέσεις των γρασαδόρων είναι:

- Άξονας των τροχών του μάκτρου δαπέδου
- Σταυρός του άξονα του τιμονιού

Μία φορά το μήνα, βάζετε λεπτόρευστο λάδι μηχανής για να λιπάνετε:

- Την αλυσίδα του συστήματος διεύθυνσης
- Τις διάφορες αρθρώσεις το μάκτρο δαπέδου, τη συνδεσμολογία των βουρτσών και τις πλευρικές προστατευτικές παρειές
- Τα σπειρώματα του πειραστροφικού κουμπιού ρύθμισης της γωνίας στερέωσης του μάκτρου δαπέδου

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που το μηχάνημα χρησιμοποιείται ή όποτε οι ενδεικτικές λυχνίες του μετρητή κατάστασης των μπαταριών (Κ) ανάβουν σταθερά κίτρινες, κόκκινες ή αναβοσβήνουν κόκκινες.

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες...

- 1 Πατήστε το διακόπτη αποσύνδεσης μπαταριών (13).
- 2 Ανοίξτε το καπάκι του χώρου των μπαταριών (16) για να εξασφαλίσετε επαρκή εξαερισμό.
- 3 Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή σύνδεσης των μπαταριών (22).
- 4 Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το φορτιστή μπαταριών.
- 5 Ελέγχετε τη στάθμη του υγρού σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών μετά τη φόρτισή τους. Αν χρειάζεται, συμπληρώστε με απεσταγμένο νερό μέχρι η στάθμη του υγρού να αγγίξει το κάτω άκρο των σωλήνων πλήρωσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην συμπληρώνετε υγρά στις μπαταρίες πριν από τη φόρτιση.

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών σέρβις στις μπαταρίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πιθανή πρόκληση ζημιών στις επιφάνειες του δαπέδου, σκουπίζετε πάντα το νερό και το οξύ που υπάρχει στο πάνω μέρος των μπαταριών μετά τη φόρτιση.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη των μπαταριών τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

Μετά τη φόρτιση των μπαταριών, αφαιρέστε τα πώματα εξαερισμού και ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη σε κάθε στοιχείο των μπαταριών. Συμπληρώστε με απεσταγμένο νερό μέχρι το κάτω άκρο των σωλήνων πλήρωσης.

Μην γεμίζετε υπερβολικά τις μπαταρίες!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση υπερπλήρωσης των μπαταριών, το οξύ μπορεί να χυθεί στο δάπεδο.

Σφίξτε τα καπάκια εξαερισμού. Εάν υπάρχει οξύ επάνω στις μπαταρίες, πλύνετε το πάνω μέρος τους με διάλυμα μαγειρικής σόδας σε νερό (2 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα σε 1 λίτρο νερού περίπου).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Εάν το μάκτρο δαπέδου αφήνει λεπτές γραμμές νερού, οι λεπτίδες του μπορεί να είναι ακάθαρτες ή να έχουν υποστεί ζημιά. Αφαιρέστε το μάκτρο δαπέδου, ξεπλύνετε το σε χλιαρό νερό και ελέγχετε τις λεπτίδες. Εάν διαπιστώσετε κοψίματα, σχισμάτα, κυματώσεις ή σημάδια φθοράς, αντιστρέψτε τις λεπτίδες ή αντικαταστήστε τις.

Για να αντιστρέψετε ή αντικαταστήσετε την οπίσθια λεπτίδα σκουπίσματος του μάκτρου δαπέδου...

- 1 Δείτε την εικόνα 3. Ανυψώστε το μάκτρο δαπέδου από το δάπεδο και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την ασφάλεια αφαίρεσης της οπίσθιας λεπτίδας του μάκτρου δαπέδου (A) που βρίσκεται επάνω στο μάκτρο.
- 2 Αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης (B).
- 3 Σύρετε την οπίσθια λεπτίδα έξω από τους πείρους ευθυγράμμισης.
- 4 Η λεπτίδα του μάκτρου δαπέδου έχει 4 άκρα εργασίας. Γυρίστε τη λεπτίδα, έτσι ώστε ένα καθαρό, ακέραιο άκρο της να είναι στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπτίδα εάν και τα 4 άκρα της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισμάτα ή υπερβολική φθορά.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπτίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

Για να αντιστρέψετε ή αντικαταστήσετε την μπροστινή λεπτίδα του μάκτρου δαπέδου...

- 1 Ανυψώστε το μάκτρο δαπέδου πάνω από το δάπεδο, ζεσφίζτε τα (2) περικόχλια χειρός (C) που βρίσκονται στο πάνω μέρος του μάκτρου και αφαιρέστε το μάκτρο από τον βραχίονα στήριξης του.
- 2 Χαλαρώστε το περικόχλιο χειρός αφαίρεσης της μπροστινής λεπτίδας του μάκτρου δαπέδου (D) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης (E) και τη λεπτίδα.
- 3 Η λεπτίδα του μάκτρου έχει 4 άκρα εργασίας. Γυρίστε τη λεπτίδα, έτσι ώστε ένα καθαρό, ακέραιο άκρο της να είναι στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπτίδα εάν και τα 4 άκρα της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισμάτα ή υπερβολική φθορά.
- 4 Τοποθετήστε τη λεπτίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

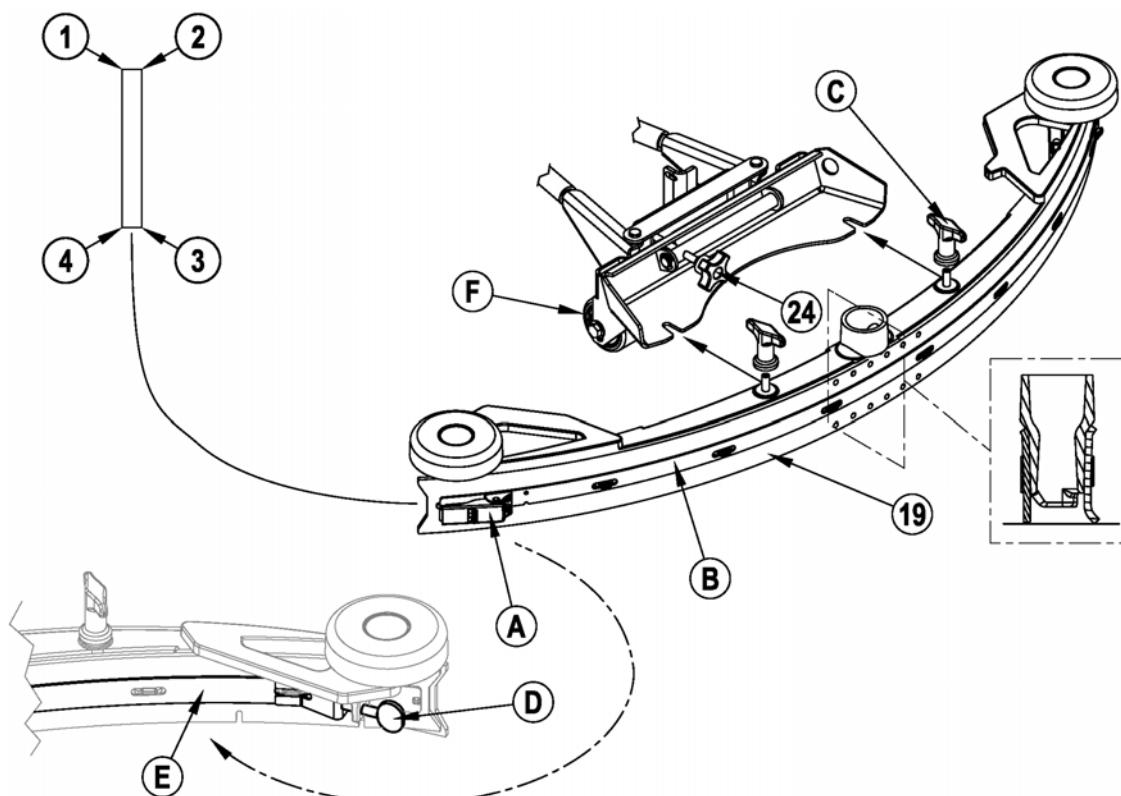
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Υπάρχουν δύο πιθανές ρυθμίσεις του μάκτρου δαπέδου: καθ' ύψος και υπό γωνία.

Κάθε φορά που αντιστρέψετε ή αντικαθιστάτε κάποια λεπτίδα του ή όταν διαπιστώνετε πως το μάκτρο δαπέδου δεν στεγνώνει τελείως το δάπεδο, φροντίστε να ρυθμίσετε τη γωνία του μάκτρου.

- 1 Σταθεύστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομοιόμορφη επιφάνεια και χαμηλώστε το μάκτρο δαπέδου. Στη συνέχεια, κινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός όσο χρειάζεται για να διπλώσουν οι λεπτίδες του μάκτρου δαπέδου προς τα πίσω.
- 2 Ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου (24) και τον τροχό ρύθμισης ύψους του μάκτρου (F), έτσι ώστε η οπίσθια λεπτίδα του μάκτρου να ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου.

ΕΙΚΟΝΑ 3



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΠΑΡΕΙΑΣ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

Η λειτουργία της πλευρικής προστατευτικής λωρίδας είναι να οδηγεί τα ακάθαρτα νερά στο μάκτρο δαπέδου, διευκολύνοντας τη συγκράτηση των νερών εντός της διαδρομής καθαρισμού του μηχανήματος. Με τη συνήθη χρήση, οι λεπίδες φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Ο χειριστής θα παρατηρήσει τη διαρροή μικρής ποσότητας νερού κάτω από τις πλευρικές προστατευτικές παρειές. Μπορεί εύκολα να γίνει ρύθμιση του ύψους, έτσι ώστε οι λεπίδες να χαμηλώσουν και όλο το νερό να συλλέγεται από το μάκτρο δαπέδου.

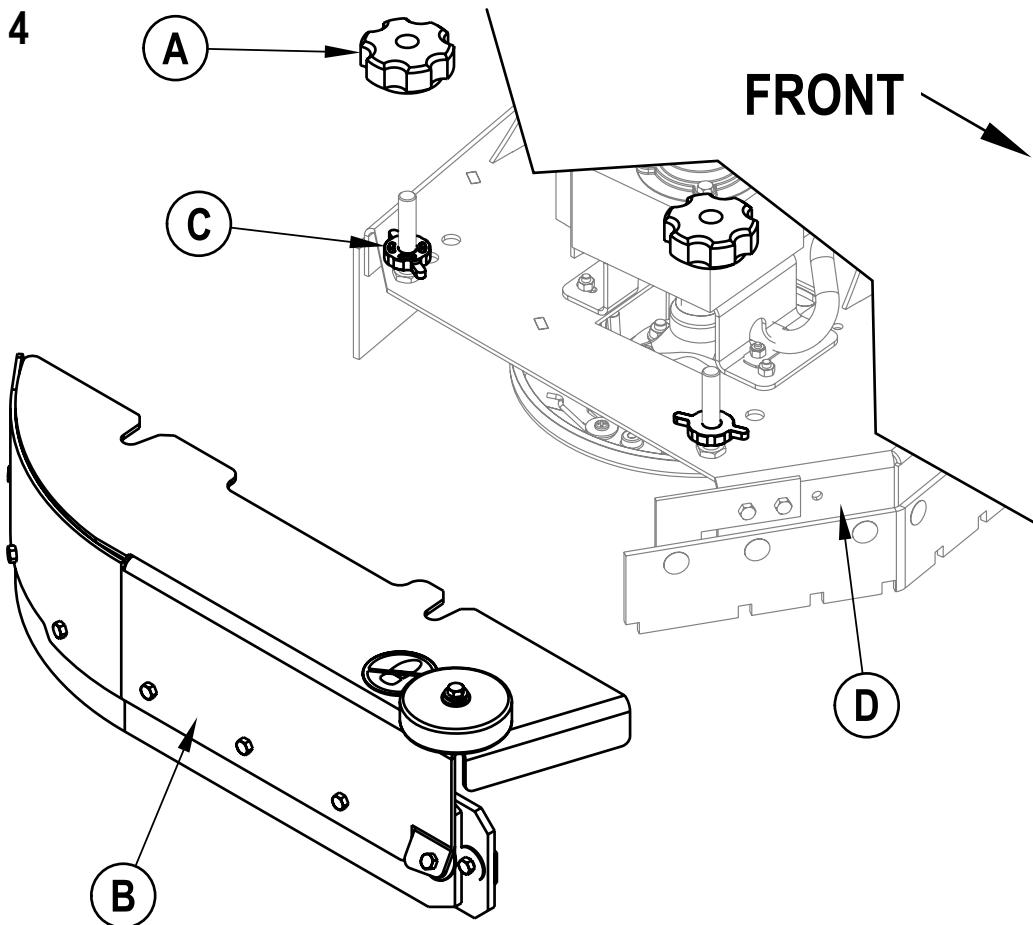
Για να αναστρέψετε ή να αντικαταστήσετε τις πλευρικές προστατευτικές παρειές του συστήματος καθαρισμού...

- 1 Βλ. εικόνα 4. Ξεβιδώστε τα (2) κουμπιά συγκράτησης (A) των πλευρικών προστατευτικών παρειών (2 ανά πλευρά) και σύρετε τις διατάξεις των προστατευτικών παρειών (B) εκτός της πλατφόρμας καθαρισμού.
- 2 Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα που συγκρατούν τις λεπίδες στο περιβλήμα της προστατευτικής λωρίδας.
- 3 Αντικαταστήστε τις λεπίδες ως σε εάν παρουσιάζουν εγκοπές, σχισμάτα ή σημάδια φθοράς και είναι αδύνατον να ρυθμιστούν.
- 4 Επαναποθετήστε τις διατάξεις των περιβλημάτων των προστατευτικών παρειών στο μηχάνημα και ρυθμίστε τη λεπίδα για σωστή επαφή με το δάπεδο, όταν η πλατφόρμα των βουρτσών τοποθετείται στη θέση καθαρισμού.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΠΑΡΕΙΑΣ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

- 1 Το κομβίο συγκράτησης του περιβλήματος των πλευρικών παρειών διαθέτει άξονες με ρυθμιστικά κολάρα (C), ειδικά φτιαγμένα για να αναστηκώνται ή να χαμηλώνουν, έτσι ώστε να εξισορροπείται η φθορά των λεπίδων.
- 2 Για να τα ρυθμίσετε, αφαιρέστε τις διατάξεις των προστατευτικών παρειών (B) από την πλατφόρμα καθαρισμού (D) για να προσπελάσετε τα ρυθμιστικά κολάρα (C). Συμβουλή για τη ρύθμιση: Οι μοχλοί συγκράτησης (A) των προστατευτικών παρειών μπορούν να ξεβιδωθούν με τις προστατευτικές παρειές ακόμη τοποθετημένες, ενώ τα ρυθμιστικά κολάρα (C) μπορούν να περιστραφούν κάτω από το περιβλήμα των προστατευτικών παρειών.
- 3 Στρέψτε τα ρυθμιστικά κολάρα (C) (επάνω ή κάτω) έως το σημείο όπου οι λεπίδες απλώς διπλώνουν αρκετά κάτα τον καθαρισμό, έτσι ώστε όλο το ακάθαρτο υγρό να περιέχεται στο εσωτερικό των προστατευτικών παρειών. Σημείωση: Κάντε μικρές ρυθμίσεις, έτσι ώστε οι λεπίδες να σκουπίζουν καλά. Μην χαμηλώνετε τις λεπίδες μέχρι το σημείο να διπλώνουν υπερβολικά και να φθείρονται άσκοπα.

ΕΙΚΟΝΑ 4



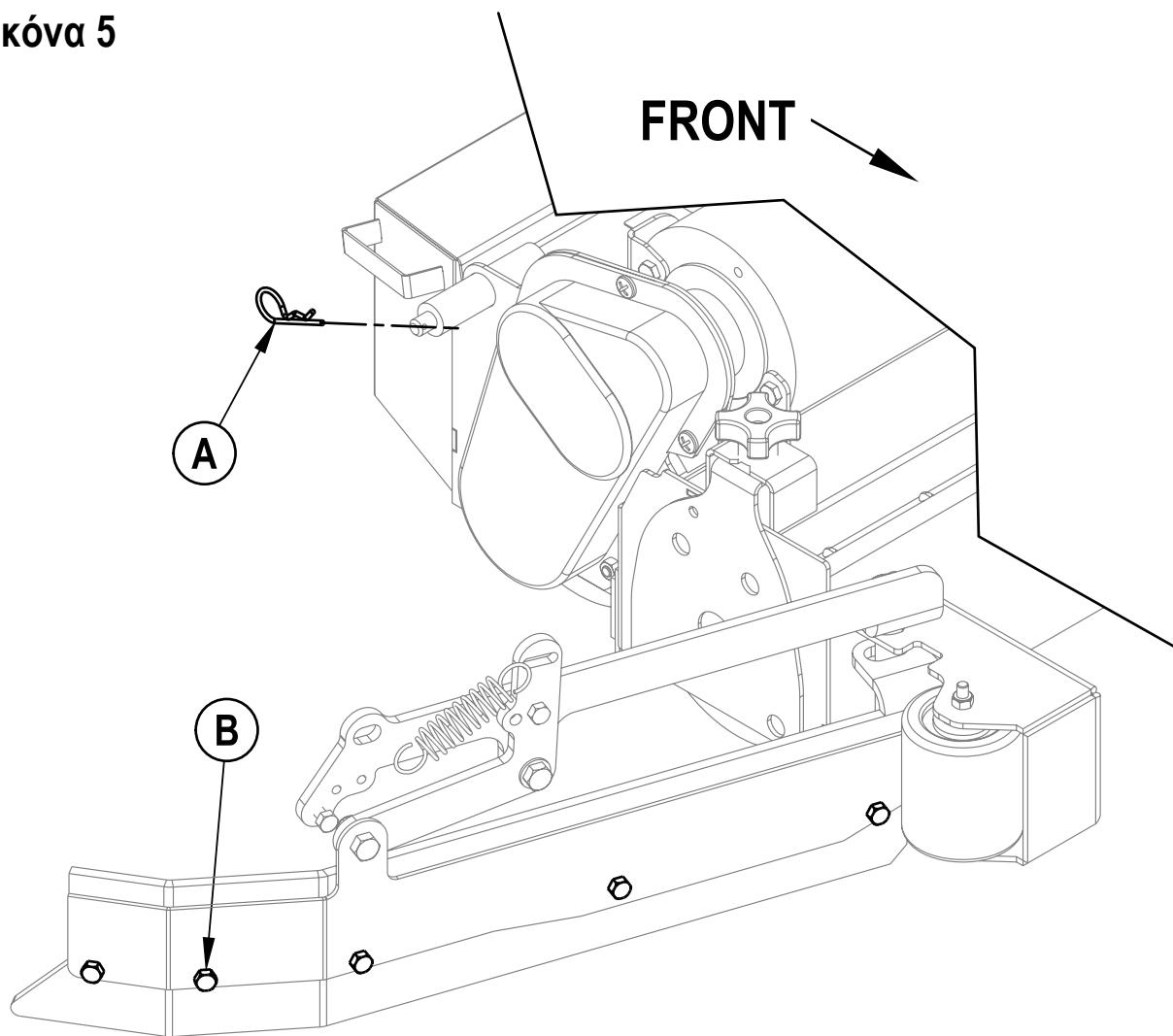
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΠΑΡΕΙΩΝ (ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ)

Η λειτουργία των πλευρικών προστατευτικών παρειών είναι να οδηγούν τα ακάθαρτα νερά στο μάκτρο δαπέδου, διευκολύνοντας τη συγκράτηση των νερών εντός της διαδρομής καθαρισμού του μηχανήματος. Με τη συνήθη χρήση, οι λεπίδες φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Ο χειριστής θα παρατηρήσει τη διαρροή μικρής ποσότητας νερού κάτω από τις πλευρικές προστατευτικές παρειές. Στο σύστημα αυτό, το ύψος των πλευρικών προστατευτικών παρειών ρυθμίζεται αυτόματα. Οι πλευρικές διατάξεις των προστατευτικών παρειών πρέπει να κινούνται ελεύθερα πάνω-κάτω, για να λειτουργούν σωστά.

Για να αντικαταστήσετε τις πλευρικές προστατευτικές παρειές του συστήματος καθαρισμού...

- 1 Βλ. εικόνα 5. Αφαιρέστε τις δύο (2) περόνες (A) και ανοίξτε τις διατάξεις των προστατευτικών παρειών. Αφαιρέστε τις βίδες και τα παξιμάδια (B), αφαιρέστε τις προστατευτικές παρειές και αντικαταστήστε τις.

ΕΙΚΟΝΑ 5



ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Ανεπαρκής συλλογή νερού	Φθαρμένες ή σχισμένες λεπίδες του μάκτρου δαπέδου	Αντιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις
	Απορυθμισμένο μάκτρο δαπέδου	Ρυθμίστε το, έτσι ώστε οι λεπίδες να αγγίζουν ομοιόμορφα, καθ' όλο το μήκος τους, το δάπεδο
	Δοχείο αποκομιδής πλήρες	Αδειάστε το δοχείο αποκομιδής
	Διαρροή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής	Ασφαλίστε το καπάκι του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης ή αντικαταστήστε το
	Η τσιμούχα του καπακιού του δοχείου αποκομιδής παρουσιάζει διαρροή	Αντικαταστήστε την τσιμούχα ή το καπάκι, αναλόγως
	Υπολείμματα στο μάκτρο δαπέδου	Καθαρίστε το μάκτρο δαπέδου
	Αποφραγμένος εύκαμπτος σωλήνας Αναρρόφησης	Αφαιρέστε τα υπολείμματα
	Υπερβολική χρήση διαλύματος	Ρυθμίστε τις βαλβίδες ελέγχου του διαλύματος
	Το καπάκι του φίλτρου από αιφρώδες υλικό δεν έχει εφαρμόσει σωστά	Τοποθετήστε το καπάκι έτσι ώστε να εφαρμόσει σωστά
Ανεπαρκής απόδοση καθαρισμού	Η βούρτσα ή ο δίσκος γυαλίσματος έχουν φθαρεί	Εναλλάξτε ή αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Εσφαλμένος τύπος βούρτσας προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Εσφαλμένος τύπος χημικού προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα	Μειώστε την ταχύτητα
	Δεν χρησιμοποιείται αρκετό διάλυμα	Ρυθμίστε τις βαλβίδες ελέγχου του διαλύματος
Ανεπαρκής ροή διαλύματος ή καθόλου διάλυμα	Το δοχείο διαλύματος είναι κενό	Γεμίστε το δοχείο διαλύματος
	Σωληνώσεις, βαλβίδες, φίλτρο ή δοχείο διαλύματος αποφραγμένα	Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και το δοχείο και καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος
	Οι βαλβίδες ελέγχου του διαλύματος δεν είναι ανοικτές	Ρυθμίστε τις βαλβίδες ελέγχου του διαλύματος
	Πρόβλημα στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα του διαλύματος	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Ένεργοποιήθηκε ("έπεσε") ο διακόπτης επείγουσας διακοπής λειτουργίας	Επανασυνδέστε τις συνδέσεις των μπαταριών
	Ένεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας στο κάθισμα του χειριστή	Ελέγχετε εάν υπάρχει ανοικτό κύκλωμα και αποκαταστήστε το
	Βλάβη στην κεντρική μονάδα ελέγχου του συστήματος	Ελέγχετε τους κωδικούς βλαβών και σφαλμάτων (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
	Ο αυτόματος διακόπτης των 10 Α "έπεσε"	Ελέγχετε για τυχόν βραχικύλωμα και επιναφέρετε τον στην αρχική κατάσταση λειτουργίας
Καμία κίνηση του συστήματος κίνησης των τροχών προς τα ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	Βλάβη στη μονάδα ελέγχου ταχύτητας του συστήματος κίνησης	Ελέγχετε τους κωδικούς βλαβών (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
	Ο αυτόματος διακόπτης των 70 Α "έπεσε"	Ελέγχετε για τυχόν υπερφόρτωση του μοτέρ κίνησης
	Έπεσε ο διακόπτης επείγουσας διακοπής λειτουργίας	Επανασυνδέστε τις συνδέσεις των μπαταριών
Η αναρρόφηση τίθεται εκτός λειτουργίας και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "FULL" (Πλήρης) όταν το δοχείο αποκομιδής δεν είναι γεμάτο	Ο εύκαμπτος σωλήνας του μάκτρου δαπέδου είναι φραγμένος	Απομακρύνετε τα υπολείμματα
	Αναρρόφηση μεγάλης ποσότητας νερού σε υψηλή ταχύτητα κίνησης	Επιβραδύνεται ή απενέργοποιείται η λειτουργία αυτόματης απενέργοποιησης (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
Κακή απόδοση σκουπίσματος (Κυλινδρικό σύστημα)	Γεμάτη χοάνη	Αδειάστε και καθαρίστε τη χοάνη
	Φθαρμένες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Οι τρίχες έχουν μαζεύσει ακαθαρσίες	Περιστρέψτε τις βούρτσες
Δεν υπάρχει παροχή απορρυπαντικού (Μόνο για τα μοντέλα EcoFlex)	Κενό φυστίγιο απορρυπαντικού	Γεμίστε το φυστίγιο απορρυπαντικού
	Φραγμένη ή τσακισμένη σωλήνωση παροχής απορρυπαντικού	Εκτελέστε απόπλυση του συστήματος, ευθυγραμμίστε τις σωληνώσεις για την εξάλειψη τσακισμάτων
	Μη στεγανοποίηση του πώματος του φυστιγίου απορρυπαντικού	Τοποθετήστε και πάλι το πώμα στεγανοποίησης
	Απώλεια του μαγνητικού δείκτη ρυθμισης αναλογίας απορρυπαντικού	Αντικαταστήστε το δείκτη
	Αποσύνδεση ή λάθος σύνδεση της καλωδίωσης της αντίλιας απορρυπαντικού	Συνδέστε την καλωδίωση ή διορθώστε τη σύνδεση

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (όπως εγκαταστάθηκαν και μετρήθηκαν επάνω στη μονάδα)

Μοντέλο		BR 850S	BR 1050S
Κωδ. μοντέλου		56390916	56390921
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	36V	36V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	415	415
Κατηγορία προστασίας		IPX3	IPX3
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: 2002 τροποπ. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20μPa	70	70
Μικτό βάρος	λίμπ. / κιλά	1,732 / 785	1,732 / 785
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Κραδασμοί στις χειρολαβές (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Κλίση εδάφους			
Κίνηση		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Καθαρισμός		8% (4.6°)	8% (4.6°)
Μοντέλο		BR 850SC	BR 1050SC
Κωδ. μοντέλου		56390919	56390923
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	36V	36V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	415	415
Κατηγορία προστασίας		IPX3	IPX3
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: 2002 τροποπ. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20μPa	70	70
Μικτό βάρος	λίμπ. / κιλά	1,732 / 785	1,732 / 785
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	psi / N/mm ²	98 / .68	98 / .68
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	psi / N/mm ²	53 / .36	53 / .36
Μένιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	psi / N/mm ²	70 / .48	70 / .48
Κραδασμοί στις χειρολαβές (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²	1.12m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²	0.35m/s ²
Κλίση εδάφους			
Κίνηση		20% (11.5°)	20% (11.5°)
Καθαρισμός		8% (4.6°)	8% (4.6°)

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (όπως εγκαταστάθηκαν και μετρήθηκαν επάνω στη μονάδα)

Μοντέλο	BR 850S X	BR 1050S X
Κωδ. μοντέλου	56381008	56381010
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	36V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	415
Κατηγορία προστασίας		IPX3
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: 2002 τροποπ. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Μικτό βάρος	λίμπ. / κιλά	1,732 / 785
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	psi / N/mm ²	98 / .68
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	psi / N/mm ²	53 / .36
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	psi / N/mm ²	70 / .48
Κραδασμοί στις χειρολαβές (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Κλίση εδάφους		
Κίνηση	20% (11.5°)	20% (11.5°)
Καθαρισμός	8% (4.6°)	8% (4.6°)
Μοντέλο	BR 850SC X	BR 1050SC X
Κωδ. μοντέλου	56381009	56381011
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	36V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	415
Κατηγορία προστασίας		IPX3
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: 2002 τροποπ. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)/20µPa	70
Μικτό βάρος	λίμπ. / κιλά	1,732 / 785
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	psi / N/mm ²	98 / .68
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	psi / N/mm ²	53 / .36
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	psi / N/mm ²	70 / .48
Κραδασμοί στις χειρολαβές (ISO 5349-1)	m/s ²	1.12m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0.35m/s ²
Κλίση εδάφους		
Κίνηση	20% (11.5°)	20% (11.5°)
Καθαρισμός	8% (4.6°)	8% (4.6°)

Overenstemmelseserklaring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracija zgodnosti
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklaring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Модель/ Modelis/Модель: Scrubber

Type/ Typpi/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Typ/ Típus/ Tip: BR850S, BR850SC, BR950S, BR950SC, BR1050S, BR1050SC, BR850S EDS, BR850SC EDS, BR950S EDS, BR950SC EDS, BR1050S EDS, BR1050SC EDS

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

DK Undertegnede atesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

N Undertegnede atesterer att ovannevnta modell är produsert i overensstemmelse med fölgande direktiv och standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

PL Niżej podpisany zaświadczenie, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Low Voltage Directive 06/95/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 61000, EN 50366

EC Machinery Directive 06/42/EC

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 294, EN 349



6.5.2010

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447 USA

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby, Denmark

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25 • DK-2605 Brøndby • Denmark
Tel: +45 43 23 81 00 • Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com

